Library Processing Centre.
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY
SEP 4 1991

VOL. 70　NO. 26　AUGUST 28 1991　辛未年七月十九日　一九九一年八月廿八日　星期三　第一版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number [illegible]"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
陰天有雨
最高溫度17度
最低溫度10度

全國省長會議結束
抨擊聯邦經濟政策
贊成給予土著自治權力

（加新社威士拿訊）全國各省省長會議昨日在此間結束，會議中最令人注目的進展是九位省長都表示支持土著們成立自治政府。

但卑詩省長莊士頓則只表示，她支持「土著自治區」這個概念，但沒有表示這個「自治」將如何進行。

莊士頓並和安省新民主黨省長博雷一起，猛烈抨擊聯邦政府單方面削減某些富有省份，包括安省、卑詩、和阿省的社會福利和衛生健康撥款。

週一的會議上，大部份的省長都批准渥太華的經濟政策，只有兩個省的省長除外，他們是紐賓士域省長麥坎南和沙省省長格蘭特・狄溫，二人爲聯邦政府進行了辯護。

週一兩會議上，各省省長都保持克制，不批評其他省的政策。

在省長開會期間，有大約一千五百名耆英人士乘巴士專程趕到威士拿，抗議全國範圍的削減醫療服務。

莊士頓在酒店內接見了三名抗議者的代表。

莊士頓謂醫療健康服務問題仍將是卑詩省的第一優先處理的問題。

安省省長博雷則離開會場，冒雨來到抗議者們中間。

博雷向抗議者們表示，他將會盡全力保留目前的醫療保健的形式。

一名來自本汝比市的七十三歲老人法蘭克・海爾登試圖越過警方的警戒線進入會議室去會見莊士頓時被警方逮捕，但其後獲得釋放並免起訴。

古壁省長布拉沙沒有出席是次的會議，以抗議去年的米治湖協議之失敗。

郵務員輪流罷工
現已進入第五天
低陸平原大部份地區停止派信

（溫哥華訊）加拿大郵務員輪流罷工行動，現已進入第五天，並且已經蔓延到低陸平原地區，以致大部份的地方的派送郵件工作陷於停頓。

昨日的溫哥華若干區的郵務員罷工糾察線氣氛緊張，以致其中一處引起暴力事件。

郵務員工會加拿大分會係於昨日下午五時開始設立糾察線，其後即有大約三千名郵務員離開工作崗位。

加拿大郵政公司發言人麥克里倫說：溫哥華、列治文、北溫哥華、西溫哥華、高骨林、砵高骨林和砵舞地等處星期均無人派信，但市中心商業區或會獲安排派信。

星期一共有十二個城市均有郵務員在其中設立罷工糾察線。

溫哥華方面，全加郵務員工會分會主席查爾敦星期一晚在市中心郵政總局外給一名郵政公司僱用的合約護衛員迎面打了一拳。當時在場的五十名工會郵務員企圖制止一部貨車駛入郵局大廈內。

本汝比新民主黨國會議員羅便臣星期一晚與郵務員一起在溫哥華郵政總局外執行糾察工作。

他說，他目睹查爾敦被人毆打。

他又說，郵政公司一面說沒有款項加薪給郵務員，另一面則有款項僱用打手。

白日進入酒家公然抬走夾萬
兩白人偷去巨額財物
雲警察呼籲市民助查

（卑詩省三角洲訊）溫哥華警察撲滅罪行組發表今年六月底三角洲岑家邨酒家夾萬失竊案的兩名白人匪徒的資料，呼籲各界人士協助，於獲知兩人下落時，通知警方，以便將之拘捕。

該兩名男人的年齡分別爲廿三歲和廿五歲，頭髮深黑色。但廿三歲男子的黑髮帶有灰色，廿五歲的男子則髮短。

警方消息說，六月廿八日上午九時二十分，酒家內職員在廚房忙於準備當日奉客的食物之際，其中一名白人從職員專用之店門入內，職員以爲該白人爲送貨工人，不以爲意。

該白人進入酒家樓面部份後，打開正門讓另一名白人入內，合力用手推車扛了店內的夾萬到門外，搬上一部灰色的小型旅行車，施施然開車離去。

警方其後找回該夾萬，但裏面的財物盡失。

失去的財物有現款四千五百元，各種信用咭收條，一千元有收集價值的加美硬幣，一萬元酒店贈券和鎖匙等。

知情舉報可助將兩匪緝拿歸案者，可獲賞金高達二千元。

各界人士如有消息可致電六六九—八四七七。

汽車公路上失火
女乘客燒成焦炭
男司機獲救但身受重傷

（卑詩高爾頓鎮加新社電）在高爾頓鎮附近橫貫加拿大公路上，因所駕汽車離奇着火，以致嚴重燒傷的男駕駛人，現時仍在卡技利的山麓醫院留醫。

該宗汽車火警事件發生於上星期五，當時車內尚有一名女乘客，但該女子已被燒成焦炭，慘死車內。

皇家騎警正調查該宗汽車火警事件。警方將根據牙科紀錄來證明女死者的身份。

目擊人士消息說，汽車火警發生時，公路上的來往車輛曾有人下車將駕車男子拉出車外，但未能救出該女子。

與此同時，卑詩省曉士頓鎮皇家騎警已查悉上週五兩車相撞事件的五名死者身世。

五名死者的年齡由七歲至三十六歲不等，其中兩人爲卑詩居民，另外三人爲阿拉斯加居民。在該宗意外中，另有兩人受傷被送住醫院，幸傷勢不重，其中一人已於星期一出院。

加拿大統計局資料顯示
各行業職工平均週薪
六月份爲五四二元強
高於去年同月百分之五點六

（渥太華加新社廿七日電）加拿大統計局星期二發表的資料顯示，加拿大各行業職工今年六月份的平均週薪攀升至五四二點八五元，高於去年同月百分之五點八。

週薪升幅最大的行業爲服務行業，其六月份職工週薪增幅爲百分之六點七，使週薪額達四七六點七七元。

該行業當中又從運輸、通訊、公用事業、社區服務、商業及私人服務業的週薪增幅佔先。

至於貨品行業的職工平均週薪則攀升至六二二點零八元，與去年同月份比較，增幅爲百分之五點一。

林務業職工週薪雖然上升百分之十三點五，但礦務、石油產品　製造業和建築業的職工週薪增幅則較細。

統計局的資料未有包括種植、捕魚、狩獵、宗教、家務助理和三軍的週薪在內。

今年六月份的通脹率爲百分之六點三。

列治文中菜館遇劫
警方緝捕亞裔匪徒

（溫哥華訊）列治文皇家騎警正全力偵查上週五晚上市內一中菜館發生的劫案，以期將四名亞裔匪徒逮捕歸案。

四人係於當晚十一時四十分左右闖入嘉頓薛地道（Garden City）四千多號的一家酒家內，下手行劫。四人均將部份面孔幪上，分別持有手槍，獵槍和利刃。

各人劫得二千元現款和用刀刺傷三名職員，然後逃去無踪。

三職員幸僅受輕傷。

警方相信四名匪徒是溫哥華幫會的成員。

警方破獲販毒集團
十名男子落入法網
四噸大麻多艘車船被沒收

（加新社愛德華王子島清泉市訊）警方昨日逮捕了十名男子，該十人被懷疑涉嫌販毒。警方同時沒收了一輛一噸的小貨車，另有一艘懷疑參與運毒的船已被押往愛德華太子島的沙列鎮。

皇家騎警沙展羅恩・史買夫謂，警方昨日清晨在愛德華王子島東北發現該艘可疑船隻，當時海上波濤洶湧，警方立即馳艇追逐，終於在離岸遐五十五公里的地方截住該艘船。警方沒有透露該船的船名。

在早些時候，警方逮捕了十名男子，其中六人爲加拿大人，四人爲美國人。

警方另外又沒收了多達八輛的汽車，其中一輛一噸的汽車上，更發現裝滿了大麻。

警方同時沒收了六輛充氣橡皮艇，相信這些橡皮艇是用作把毒品從船上轉運往陸地上時用的。

警方相信該批毒品的最終目的地是滿地可市和美國一些城市，毒品的街頭價值達二千萬元，毒品重量達四千五百公斤。

騎警在雲港內緝毒建功
搜獲四十四公斤古柯碱
估計黑市價值逾六百萬元

（溫哥華加新社電）從哥倫比亞啟航，取道溫哥華前往阿拉斯加的一艘觀光遊客輪船，在溫哥華港內給皇家騎警搜出四十四公斤古柯碱。

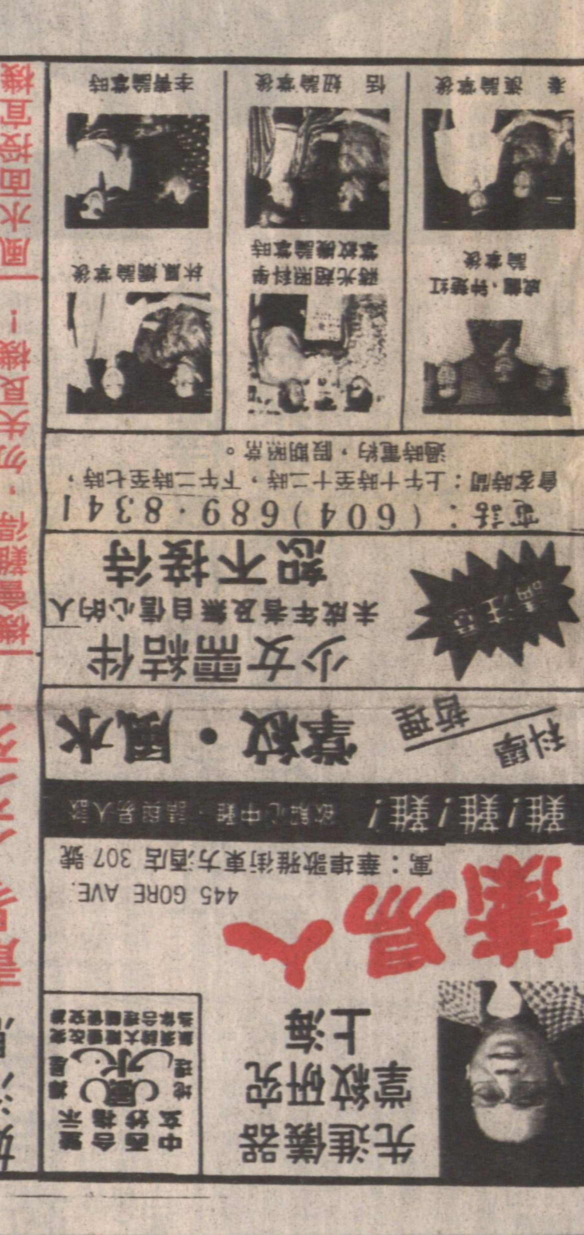
皇家騎警發言人格杜斯東警目星期一宣佈騎警於上週五搜出上述毒品的消息。

格杜斯東說，船上有七人被捕，並已被落案，控以串謀偷運古柯碱入口罪。

被捕七人的年齡由二十三歲至四十五歲不等，其中有人是船上船員。

格道斯東說，該批古柯碱的黑市價值約爲六百六十萬元。

皇家騎警與加拿大海關早已留意毒梟的活動，等候時機成熟才採取行動逮捕各人。


好消息
蕭易人又來了
美加巡迴，路經溫哥華，機會難得，勿失良機！
論掌時，贈改風水面授宜機
先進儀器
掌紋研究
上海
中西合璧　玄妙指示　地理　風水
蕭易人
445 GORE AVE.
寓：華埠歌雅街東方酒店 307 號
難！難！難！　欲解心中難，請與易人談
科學　哲理　掌紋・風水
請注意
少女需結伴
未成年者及無自信心的人
恕不接待
電話：(604)689-8341
會客時間：上午十時至十二時，下午二時至七時，過時電約，假期照常。
成龍、鍾楚紅論掌後
蔣光超照科學掌紋機論掌時
林鳳嬌論掌後
秦漢論掌後
恬妞論掌後
李菁論掌時

半島邨購物中心
PENINSULA VILLAGE
SHOPPING CENTRE
南素里／白石鎮
九一年十一月隆重開幕
尚有舖位出租，適合經營零售生意，酒樓餐館及其他專業等等。（本商場開張營業的還有Safeway超級市場及London Drugs）
查詢電話685-3207
SCHROEDER PROPERTIES LTD.

CHINA HOLIDAYS 中國假期
中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理
特價中國精選團
溫哥華－香港－杭州－蘇州－上海－北京
西安－昆明－桂林－廣州－香港－溫哥華
原價$3798　特價$3298
費用已包括來回機票，豪華酒店及食膳費）
地址：京士威4338號　電話：433-9355

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有華人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

China Travel 旅
加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
特約包機
溫哥華/多倫多
單程$199.00　來回$398.00
六月至十月　逢五、六　起飛

特價團（由香港出發）

12 天	香港、廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。九月十二日，二十五日，十月七日出發	$1,368.00
14 天	香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、廣州、香港。九月七日，十四，十七日，十月五日，十二日出發	$1,600.00
17 天	香港、廣州、北京、武漢、宜昌、（三峽）重慶、成都、昆明、桂林、廣州、香港、八月廿五日、十六日出發	$1,869.00
18 天	香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港、九月廿六日及十月十日出發	$1,746.00
13 天	香港、廣州、青島、濟南、鄭州（少林寺）、洛陽、西安、廣州、香港、十月八日出發	$1,328.00

超值團（連機票）

15 天	溫哥華、上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、深圳小人國、香港、溫哥華、出發日期九月十六日	$2,715.00
17天	溫哥華、北京、烏魯木齊、吐魯番、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港、溫哥華　出發日期：九月廿三日	$3,050.00

辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、雪冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
地址：百老滙西街556號　電話：溫哥華區 872-8787
V5Z 1E9

性本善

殷傳樓主·文　鳳滿國·圖

三二二三：快樂歸來心事重重

「飛機前後四個洗手間，都不分男女！」這是麗她與的一個新發現，其禮笑道：「很聰明，可惜遲了。大珍寶七四七，二三百人，我記得有五個六個洗手間！」安妮見空姐開始忙起來——「開餐了！」安妮說：「眞的餓了！今早什麼也沒吃！飲茶吃些蝦餃燒賣！」

「爲什麼漱芳沒給你叫炒飯炒麵？」——「叫了，我和麗她只吃點心，吃不下！」空姐們推車來送餐具，隨即分配一份份的飛機餐——「一半照舊，一半願到目的地是泰國——有泰國冷麵！冰凍海鮮沙律……。」當空姐推酒車來時，其禮說：「慶祝歸來，今天，哼，禮拜六，後天上班——你們派到那一部門，連我也不知道！叫酒，酒車來了！」安妮說：「你不可中午飲烈酒，三個白葡萄法國餐酒吧？」

「我不成，你們叫你們的，我飲雙撇妻話事！」酒車推過來，其禮向那顯然是台灣小姐說：「妻話事，打波，愛思（冰）！」前座三個小姐望過來，其禮以手示意作飲酒狀，叫她們飲。——「不要搞了，這就到了！」安妮制止他：「下機過關，怎麼好？」其禮說：「餐酒怕什麼？她們恢復飲啤酒了。」安妮兩個同他碰杯，麗她說：「漱芳姐姐已知道曼谷安排的，我同安妮頭一個月在總寫字樓，她們三個調曼芭公路中間的新村工程事務所——已有了公用男女住宅宿舍！」

「誰說的？」——「聽說是白小姐有過電話給漱芳姐！」其禮默然，白玉脂反而懷疑安娜三個，怕其禮鍾意她們？這時，其禮忽然想到：「白玉脂可能今後要管住我？」「公司有人有車兩輛或三輛來接，送各人回家……我跟你兩個，今天！……。」但他怕白玉脂親自來接，便急忙作了緊急談話：「總之，你兩個回到你們家，我有可能先到公司——白小姐可能有好多公司的事告訴我。我給電話聯絡。曼谷才四點不到，雖是禮拜六，我先到公司，我的行李，安妮，記得運去你家——那件中型皮箱。」安妮不明所以，爲什麼他神色不安？收去餐盤，來了熱手巾卷，很就報告「曼谷這就到了。」飛機不久由高空漸漸低降——「還有十幾分鐘！」一出機門站在頂前面的就是男女秘書和白玉脂——全部白色夏裝——「卅二度！」握手，白玉脂笑迷迷道勞——「香港今天十八度？」來了三輛車，其一是載行李和人的小巴。白玉脂說：「你跟我去公司拿下禮拜工作表！」

盲咒

■田長歌

三二二三：再來一個

阿占笑曰：「咦，爆了氣喎！」發仔曰：「然也，又紅又黃，睇見都作嘔，佢家劇，也班阿差咁有癮呢！」阿占曰：「牛倫星是否跟住到？」發仔曰：「然，就殺到者矣，牛倫星勁過馬倫星者也，阿積，你覺得點？過癮否？[illegible]」飛仔積曰：「兩位大哥，我合作，不可再搞，我頂唔順。」發仔曰：「你頂得順，馬倫星十分欣賞你嚡。佢沖完涼出來，可能又興起再來一個哩，哈哈哈。」飛仔積曰：「大佬，你點話點好！千祈唔好再搞。」發仔曰：「我冇興趣搞你，阿差鍾意你而已，何積，你都係有今日！」阿占曰：「我哋去睇下牛倫星來未！」馬倫星剛剛冲涼出來，行入密室，茄茄笑曰：「靚仔，見你個欵，我又興矣！」

發仔曰：「咁大胃口，再來一個喇！」阿占與發仔哈哈大笑，一齊離開。馬倫星閂上鐵門，行埋飛仔積身邊，曰：「點呀，特大金條滋味令你諫果回甘。」飛仔積曰：「阿差，我×你祖家十八代，我咒到你死爲止！」「[illegible]是老契，契弟又點可以咒死契哥！」馬倫星一邊講一邊伸手摸月，馬倫星雙手又大又粗，摸到飛仔積汗毛倒豎。馬倫星曰：「呀！又紅又腫，冇有怕，靚仔，過一兩日就冇事，你知不知，我去叫鷄出三倍價都冇人接，哈哈，靚仔，你毅道藏金對你有益，包你冇便秘，不會生痔瘡。」飛仔積不出聲，因爲後欄火辣辣，如果阿差興起，再來一個，肯定爆。馬倫星曰：「爲乜不出聲？吓？睇來我要再來一個！」

都市寫真

文·楚郎　圖·家銘

你的安全期準嗎

「碰到了。」女兒點點頭。

騰龍，三個客人同走。

明天父女同車時，金菲提到星期六與李娜，小郁、周康到澳門去，開兩間房，同性同房。金茂對「同性同房」四字是懷疑的，卻也不便問她，祇是這樣說：

「澳門我也許久不去了。」

「我們三人去。」金菲說。

「酒店房中有床兩張，也可以四人同去，你再叫周康，四人也是同性同房。」

「過一、二個月吧！」

「爲什麼？」

「我們星期六去過，下次去要隔些日子。」

金茂點點頭。

兩天後，周康把金菲帶到一家夜總會去，那邊由菲律賓歌星担任表演節目，是在舞池中唱歌，她唱了兩首英文歌，兩首南美的西班牙文歌，最後添了一聲英文歌，是把國語歌「情人的眼淚」塡上英文詞。此曲唱罷，即走，四座的熱烈掌聲催她不出來。

一雙情侶回到周康的汽車中，周康對金菲道：

「澳門之夜我們快活似神仙！」

「讓我計算日子。」金菲屈指一算點點頭道：「是我的安全期，你有運氣。」

「今夜呢？打令！」

「今夜不是。」

「你的安全期準嗎？」

「我的經期準，安全期一定準。」

「我們結婚後，你希望有孩子嗎？」

「婚後四年才可以有。」

「這個……」

「你不同意？打令！」

「第三年應該有了，通融一下吧！」

「好的，我依你。」

他們很快分別。

翌日下午，金菲接到李娜的電話：

「今天你父親請我們吃飯，因爲他搶到帽子，賺了四萬元。」

「他對投機有辦法。」金菲很得意的說。

「如果股票公司增資，要你父親加入，小郁也對他提過。」

「他怎樣表示。」

「他……」（三二三）

留住海鷗

■海辛

一〇八：面臨巨變

石湖說：「聽說險峻的漩渦島尾灣，也讓港中一個財團看中，他們要購地，用來建築觀潮度假別墅，有這回事嗎？」

阿爸說：「有，島上人正在爲這幅地誰屬，爭得你死我活。」

「究竟那塊地屬誰的？」石湖問。

「其實，全島的人都有份。」阿爸朗聲說。

「究竟誰管理土地的？」

「還不是西翼的白家[illegible]聽說有關公共土地的事，最早的港島政府交他老父管理，契據也由他立，後來老白死去，交白萬年，他操縱一切。但是島尾灣，過去一向是廉租給街市的合和成漂染坊，他們用來晒漂染布的。」

「合和成在島尾灣也有家漂染工場。」石湖說。

「所以合和成的老合，經已九十歲，他要去大港跟白萬年打官司，說地是他的。」阿爸說。

「不是說租的嗎？」

「很難說，比方白家霸佔西翼三分一個山坡，他們既無買地，也沒租地，却自己立契，劃地皮成爲他們的產業；再說我們東翼的人家，也是我們祖先過去從大陸沿海來到此島，上岸開發，建屋闢園，也沒什麼契不契，後來，白萬年爲了要替政府收什麼稅，才立一張契給我們。」

後面的石河說：「東崗學校的陳校長也說島尾灣是校產，當年，他們是向政府取了兩塊地，一塊是島尾灣，一塊是東崗，他們在東崗建校，留下島尾灣，陳校長籌備爲島上青年建個足球場，弄個公園，但因資金不足，就讓它丟荒在那裡。」

阿爸說：「聽陳校長說，這事已決定了，地已賣出，所得錢財，分四份，一份給白家，一份給島上公所，一份給合和成漂染廠，一份給學校。」

石湖說：「皆大歡喜！」

阿爸皺了皺眉：「不久將來，島尾灣又大興土木啦！」

風言蜂語

■諤倫

關係密切

兩巴開始加價。
通脹又上升一級。

你嘅事

美國宣傳收容半數新抵港難民。
舊的大概「閣下自理」。

可選則選

三院護理員工業行動。
在此期間小心染病。

美蘇諜影

■東尼亞

六八五：終於按捺不住

兩人進入公寓房內，蘇珊環視四周，陳設十分簡陋，最觸目的是那張單人床！她不禁戲語：

「羅拔，一張單人床，注定你是單身漢了，怎麼不立大志，去弄張雙人床，好娶女人爲妻呢？」

「慚愧，」安東洛夫啞然失笑，「我才找到職業不久，勉强除去失業的厄運，又怎敢奢望結婚呢？所以不敢買雙人床，實在萬不得已的，請別見笑才好。」

「我失業，你也失業，妙，兩個失業的人在一起，不是同病相憐又是什麼？」蘇珊笑着說，「羅拔，但現在你已找到職業，即是說，已擺脫厄運了，還唉聲嘆氣幹什麼？應該高興才對，來，我們好好慶祝一下，慶祝我們的邂逅，也慶祝你擺脫厄運，吻我吧，還等什麼？」

美國的女人眞熱情——安東洛夫心中說——然後輕輕摟住她，兩人不禁熱吻起來。

單人床，單人床——他在心中又叫起來，一股慾念驀地升起。

對方眯起眼，因爲她已感受到他急促的呼吸，血脈的加速跳動，還有忙亂的手在動……。

蘇珊知道已能控制對方了，只須再加把勁就得了。

她輕輕推開他，將外衣脫下，當兩個球體彈出時，安東洛夫已按捺不住了……

大俠余顧南

梁木瑚·文　占秋林·圖

十三：恩義斷絕

到底是敵國皇宮，不比尋常，余顧南有點緊張，小心翼翼，步步爲營，一步一回頭。御花園內沒有固定之守衛，只偶爾有一隊六、七個人之巡邏隊進來，草草看了一下，園內假山小亭密佈，要避其耳目，難不倒余顧南。

可是御花園與大內之間橫着一道矮垣，內洞門外却有人把守。余顧南躍上一座假山瞻望，矮垣外面有巡邏之御林軍，通道寬及丈五，之後是一排矮房，看樣子是太監或宮女、大內侍衛之住所，再進去方有高大之宮殿，却不知金國皇帝住在何處！

既來之則安之，余顧南不再猶豫，覷準落足之處，倏地自假山躍出，越過矮垣，落在通道上，再一個起落，已竄到對面矮房走廊上之柱子後面！那些守衛，只微覺一道黑影閃過，便什麼也看不到。一陣慌張之後，便歸於平靜，余顧南這才鬆了一口氣。

余顧南吸了一口氣，借柱子之遮掩跳躍前進，終於來至邊緣，此處另有一條通道，甚是陰暗，御林軍不斷地巡弋着，余顧南不禁又再猶豫起來了。

忽然天上飛來一片黑雲，把月亮包裹起來，大地一片漆黑，他聽見有人用女眞話喝道：「快多點幾盞燈！」有人低聲回道：「隊長何須緊張，片刻月亮便又出來，何況誰敢來捋虎鬚！」「漢人常說一句話：小心駛得萬年船，萬一有事，大家都得奉上腦袋！快點燈！」

余顧南趁他們說話，已穿過那片開闊地，來到那一棟殿宇前，黑暗之中，看不清是什麼名堂。

余顧南正在沉吟間，忽然門聲响起來，連忙匿在一根柱子後面，再慢慢探頭偷窺。

只見一名太監，手持宮燈，自一扇門裡走出來。接着向余顧南藏身之處的方向走去。

余顧南此時當機立斷，自黑暗摸出去！（三二三）

城市之光

■匡成

衆叛親離（六）

姊弟三人，方文莉最幼，但她却首先結婚，遷出在外居住，因此說聽大姊言，才知媽媽不開心。

林婉儀勉强露出笑容道：「你大姊胡說八道。」

「我証明大姊不是胡說八道，媽眞的不開心。」文富說。

「爲什麼」？文莉問。

「不正是爲了那薄倖人了嗎？」大姊文英說：「她以爲他接到律師信後，會回來懇求她收回成命的。不料，他竟然不願。」

「他回來過一次。」林婉儀加以糾正。

「但是，我們作狀閉門不納，他走了，就不再回來。」文英說。

文富接口道：「後來我在街上遇到他，和他去飲咖啡，想讓他知所作所爲的不是，但他認爲自己沒有錯，認爲媽媽無理取鬧。」

至此，一家四口，便把這件事再一次討論。

方文英已經三十歲了。方國昌和林婉儀，是三十一年前結婚的。當時，兩人都有工作，但方國昌職位比較高，林婉儀祇是一個普通的小職員。

婚後一年，生下了文英後，方國昌對林婉儀說：「你繼續工作，收入不夠養一個孩子，而孩子託養於他人，不及自己照顧的好，我看，你還是辭工不幹罷，我的能力，足以養家有餘。」

自由女

■王方

二一：事與願違輸清光

中和虧空了公數，有錢在手，就希望在賭場上贏回來。他在永漢，在正果，已經輸了不少錢，正因爲無法交數，才想借這一次騎船隊運柴炭去容奇的機會，在容奇賭場把輸去的錢贏回來。不料事與願違，這一次他再也無法把虧空公數的事情瞞隱下去，只要一回永漢，事情就會拆穿。

森記的船隊，每次賣掉柴炭或穀物之後，都要在廣州購回雜貨以及布匹，運回永漢。雜貨是替生華與大昌兩間布店代買的，而布匹則是森記自己售賣的。

這時候，前往廣州的這條水路，仍然由袁蝦九的軍隊把守。他的隊伍受到陳濟棠招安之後，已經把爛頭發與跛手宗兩支土匪隊伍打垮，變成獨霸一方。

由於王炳森與袁蝦九的特殊關係，只有森記的船隊，才可以在這條水路通行無阻，不用交行水。生華的老板李文與大昌的老板李鳳，自然不敢自己騎船買貨，因此都把錢交與王中和代買，明知他會賺取一筆佣金也在所不計。不料這一次，王中和連生華與大昌兩家布店託他買布的錢，也輸個清光。這次回程，既無錢買雜貨，亦無錢買布匹。

青春夢

■陳浩泉

一八二：瘋狂地吻她

「媚媚，我……我完了！……」

「別說這傻話！」阿瑩半蹲下身子，在石思雲的額上輕吻了一下。「可憐的傢伙，我不是叫你好好地睡一覺嗎？你怎麼不聽話自己跑出來？」

石思雲沒回答，只是緩緩地搖動着他的腦袋，同時像在吞嚥着什麼。可是，他的上腔和咽喉却枯渴乾澀得要命，頭腦也昏昏沉沉的半醒半醉。

「多少次了，我也叫你別喝酒，可是你就是不聽。」阿瑩微嗔地瞪着他。

「媚……我沒有醉！可是，我完了！……」

這時候的石思雲依然臉色蒼白，頭髮蓬亂，那條垂到胸前的領帶已經不知道掉到那裡去了。看到他這落魄的模樣，阿瑩不禁憐憫起他來。

於是，她跑去弄了一條濕毛巾來替石思雲敷在額頭上，然後又換了一杯熱茶給他。可是，石思雲沒接過那杯茶，而是把阿瑩一拉，使她跌倒在自己的懷裡……

她掙扎着……

然後，他瘋狂似地吻她，……

「好——」楊雄瓊很滿意。他從控制室跑了下來。

「很好，等會兒可以正式錄影了。」楊雄瓊又對阿瑩說：「石思雲拉你的時候，記得要使杯裡的茶倒潑到他身上去，然後，你把杯子拿開點，讓手和杯子懸在空中，這時候杯裡還有茶的。你明白嗎？這手和杯子是有個CLOSE UP的。你大約半分鐘後，你的手稍爲垂下，然後鬆開，於是杯子跌落在地下，碎了！」

指手劃脚一番後，楊雄瓊問石思雲和阿瑩：

「沒問題了吧？」

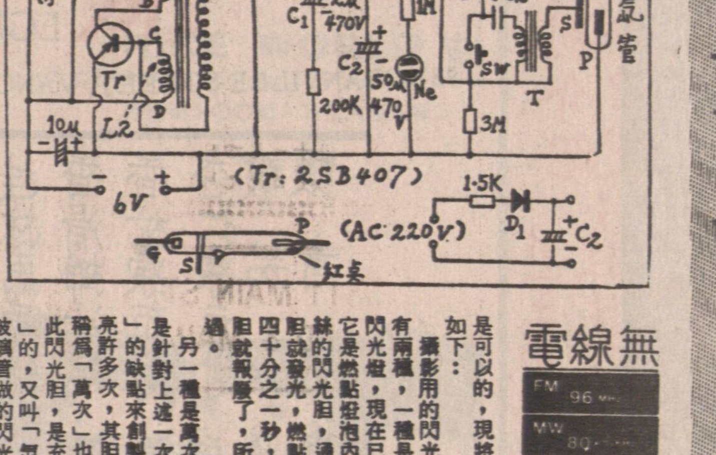
「還有一點——」阿瑩說。

「哦？又是你！」楊雄瓊作了個無可奈何的表情。

「最後那個鏡頭，這麼多人看着，還有記者拍照，我感到有點心怯了，情緒也不穩定。……」阿瑩說。

無線電

細小輕巧一秒鐘即可閃光
自製萬次閃光燈



李先石先生：你想自製晶體管式萬次閃光燈，是可以的，現將電路介紹如下：

攝影用的閃光燈，以前有兩種，一種是一次過的閃光燈，現在已淘汰了，它是燃點燈泡內滿載鎂光絲的閃光胆，通了電流，胆就發光，燃點時間約是四十分之一秒，閃光後該胆就報廢了，所以叫一次過。

另一種是萬次閃光燈，是針對上述一次過「玩完」的缺點來創製的，能閃亮許多次，其胆仍可用，稱爲「萬次」也未爲過。此閃光胆，是充了「氙氣」的，又叫「氙管」。該玻璃管做的閃光胆，在兩端加以高壓電時，就能發出强光來。

「閃光管」有兩個電極，那是陽極和陰極，另有一個引燃接綫端的觸發電極。圖中的P是陰極（管身有紅色標記點），G是陽極，S是引燃電極（繞在玻璃管身的金屬絲）。而閃光管有做成直綫管狀（如附圖），也有做成螺旋狀或U字形狀，但各電極的表示方法則一樣。

氙氣管要在高壓直流電（三百伏至三千伏）下才可以工作，在G極加上這種高壓電，S則要有脉冲電壓（爲觸發電壓），於是電子在P與G之間迅速放電，產生奪目的光來，完成一刹那的閃光程序。

爲了獲得上述高的直流電壓，因此需要一個由低電壓變成高電壓的升壓振盪電路。而該高直流電壓事先由電容器來儲電，到有足夠的電流量時，一刹那地通過閃電管，引燃它而放電發出光來。

現在的萬次閃光燈，由晶體管製成振盪電路，所以可做成十分細小輕巧。

市售的閃光燈，一般要在五秒才能閃光，而本文所介紹的，一秒就可閃光，因此快捷得多了。

從二極管D1起左邊部份是晶體管振盪電路，將六伏（或九伏）低壓電流變成交流電時，產生八百伏特的高頻電壓，其頻率約在15KC左右。

晶體管用2SB407，不宜用其他代換品，使用時要加「沉熱器」，以助散熱。

L1、L2及L3，是變流用的升壓變壓器，用市售的塚形鐵粉芯，用其他鐵芯則效果較差。L1與L2的繞綫相同，均用二十六號漆皮綫，L1繞二十四圈，綫頭是A綫尾是B；L2繞六圈，綫頭是C，綫尾是D。L3可亂繞，用四十號綫，共一千六百圈，由於綫很幼，要小心繞製。

二極管要耐高壓，規格不拘，整流而已。整流後的高壓電，迅速在五十微法的耐高壓電容器內充電，一秒後已充滿，電充滿後，氖管NE就可帮助洩去多餘的電，一閃一閃的，表示可以燃點閃光管，若在SW的「失打」掣上一按，氙管即可閃光。C2洩盡電後又馬上充電，一秒後又能繼續上述的工作。

C1與C2，要求耐高電壓，不可用低電壓的。同時，不要接觸C2的兩極，因儲滿電時，會電傷人的，小心爲是。凡萬次閃光燈，都有此一個大電容器，相信是最易使人觸電的。

NE，是一般的氖胆而已，氖管及T，最好買套庄，T是觸發綫圈（又叫閃光燈振盪綫圈），這兩種東西在攝影器材店有售。而SW是引出機外接「失打」掣的開關而已。

本機用六伏至九伏電源，頗耗電，宜用大電芯或蓄電池，全機體積較大，但閃光快捷，是一大優點。

若用市電，按下圖所示，即在D1前加一個電阻，在C2負極接另一綫，成半波整流。同時，另設開關，將晶體管振盪電路斷去，否則市電會燒毀這部份的，這要注意。圖中未有繪出開關斷去這部份的，你自己設計好了。

本機電路和一般的閃光燈電路大同小異，從中可理解其構造和原理。（半勻、新九一〇三三）

宗教信仰

教徒食素習慣
中國佛教特色

通天曉先生：

我有個老姑婆是信佛的，她終身堅守一條不吃葷的規矩，只吃素食，我們許多親戚聚在一起大吃，尤其逢年過節，她就顯得格外「沒東西」吃了。請教先生，佛教爲什麼要吃素的呢？

葉永明

葉永明先生：

素食是佛教寺院裡發展起來的一種獨特的飲食。

其含意，素是潔白、純樸；食即飲食的意思，素食指不夾雜任何肉類葷腥味的食物。

佛教的教規是大慈大悲的，爲了培養教徒們的慈悲之心，故講究因果效應，嚴禁殺生來成就善果，所以中國的佛教對清淡食品特別重視。

中國的佛教是從印度傳入的，屬於在傳的大乘教，在大乘教的經典「楞嚴經」和「梵綱經」裡，都有禁止食肉的明文規定，作爲佛教的基本戒律，要求所有的教徒們必須自覺的遵守。

但是，教徒食素的習慣，僅僅是中國獨有的，並不是每個國家的佛教徒都食素的。例如南傳小乘教的東南亞地區的泰國、斯里蘭卡、緬甸等，就因爲在他們所信奉的巴利語佛經裡沒有食素這條規定，所以，直到至今，還保留着食葷的習慣。而在傳的壯族系佛教，又稱喇嘛教的地方，因爲都大多分佈在盛產牛羊的畜牧地區，如果再不食肉就無法生存了，於是，那裡的佛教徒就以食肉爲主。還有日本的佛教因爲是從中國傳入的，按條文說應該也是食素的。但傳到如今大約有一千多年了，由於日本世俗的影响，那裡的佛教徒們也開始食葷，大魚大肉的吃開了。

因此中國佛教食素的習慣，就成爲中國佛教的特色而存在了。（晚陽、新九〇八五二）

化學化

英國化學家著文認爲
中國人最早發現氧氣

李太和先生：

一八〇七年，二十四歲的德國的漢學家朱利·克拉普羅特在俄羅斯彼得堡科學院的大會上，宣讀了一篇令人注意的論文——「第八世紀時中國人的化學知識」。

這是一篇關於誰最早發現氧氣的論文。在這以前，世界上都公認：氧是英國化學家普利斯特利在一七七四年八月一日，從加熱氧化汞中發現的。與此同時，瑞典化學家社勒也在一七七二年研究二氧化錳時發現了氧氣。但是，克拉普羅特的論文裏，提出了另一種看法：氧氣是一千一百多年前中國人發現的！

朱利斯·克拉普羅特的父親，是當時著名的化學家，而克拉普羅特本人，則是十九世紀初期的一位勤奮的東方語言學家，他懂得日文、藏文、蒙古文，特別是精通中文，不僅能聽懂中國話，而且看得懂中國的古文。克拉普羅特在十八歲的時候，便創辦了「亞洲雜誌」。隨後因爲精通東方語言，被俄羅斯沙皇政府聘請到彼得堡科學院担任亞洲語文教授。在一八〇四年，他曾到中國北京担任俄國駐華使館的翻譯。正因爲他父親精通化學，而他自己又精通中文，便使得克拉普羅特對於中國古書中有關化學方面的記載，格外留意、關心。

朱利斯·克拉普羅特在論文裏談到，一八〇二年，在他的一位德國朋友波爾南那裏，他看到了一本六十八頁的中國學生馬和的著作，書名叫在「平龍認」。在書裏，馬和認爲：「……有許多方法可以分開氣的組成部份，並可取出其中的陰的部份。……」「陰氣是永不純淨的，但以火熱之，我們可從青石、火硝、黑炭石中提取。」

這裏的「氣」，就是指空氣；這裏的「陰」，就是指氧氣。

這篇論文在一八一〇年發表於「聖彼得堡科學院刊」上，引起了世界化學界熱烈的爭論。十九世紀以來，許多當時著名的化學家，比如法國無機化學家毛桑、德國的李普曼，都在自己的著作裏，提到了克拉普羅特的論文，並且提到了中國人最早發現氧氣的問題。在中國，首先提到這件事的，是中國化學家黃素封先生。他在一九三六年翻譯了「化學元素發見史」一書，談到了馬和發現氧氣的問題，並且找到了克拉普羅特論文的原文，把它譯成中文。於是，這個問題開始引起中國化學界的普遍注意。

因爲「平龍認」這本書是手抄本，原書至今還沒找到，這個問題的最終結論，還沒有下定。克拉普羅特在論文中，曾經用中文描下「平龍認」這三個字，因此這本書的書名叫「平龍認」這一點是確實無疑的。但是，克拉普羅特的論文是用法文寫的，關於「平龍認」一書的作者，他只寫了法文，並沒有寫成中文原文。現在，中國化學家根據法文拼音，譯爲「馬和」、「茅華」、「毛華」……

馬和，究竟是一個什麼樣的人呢？中國化學家從「平龍認」這個書名推斷，這是出自古代風水先生們流傳的一句口訣「山龍易尋，平龍難認」，因此，作者馬和很可能是一個看風水的人，也就是古時候所謂的「堪輿家」。最近有人查出，著名的「三保太監」[illegible]鄭和原姓馬，叫馬和，但他是否就是發現氧氣的馬和，還有待於作進一步查証。

另外，克拉普羅特在論文中提到，「平龍認」一書的寫作年代是「至德元年」。這，至今仍是一個「懸案」，因爲中國歷史上恰巧有兩個朝代用過「至德」這年號：一個是南北朝時的陳後主，從公元五百八十三年到五百八十六年這四年間；一個是唐肅宗，從公元七百五十六年到七百五十八年這三年間。究竟這「至德元年」是指五百八十三年呢，還是指七百五十六年？現在還沒有弄清楚。

雖然「平龍認」只是手抄本，原書至今還沒有找到，這本書的作者、著作年代以及書的原文，都還沒有徹底弄清楚。（古月、新九〇八〇三）

詞滙淺釋

打賭產生一個英語單詞

丁興旺先生：

剛學英語的人，不久就會知道「quiz」這個單詞，因爲老師講完幾節課，想知道你掌握得怎麼樣，總要提幾個問題，或者出幾道練習題，搞個抽查，這樣的形式就叫給你來個「quiz」。

你來信問這個單詞當初是怎麼來的嗎？說來奇怪，這是個打賭產生的單詞。

故事發生在十八世紀八十年代的都柏林，當時有人與一位名叫戴利的劇場經理打賭，人們不相信他能在二十四小時以內創造出一個新的英文詞。結果這位戴利硬是打腫臉充胖子，接受了挑戰。當晚他搜腸刮肚，突然有了主意。他找來一些小孩，給他們一點小錢，然後讓他們連夜在城市的一些空墻上和能寫字的地方都用粉筆寫上「quiz」這個詞。第二天都柏林城的居民見到大街小巷都出現了「quiz」這個詞，便互相詢問：「這是什麼意思？」很快，都柏林人把任何神秘的事或困惑不解的東西都稱爲「quiz」，隨着時間的演變，它變成了今天的含意，即「小測驗」或「提問」的意思。（宏達、新九一〇四〇）

醫理淺釋

中西藥合用因人施治
抗菌素不宜長期服用

通天曉先生：

有下列問題，請賜教：

（一）中西醫結合治療，是否中西藥合用一起吃？

（二）本人患有慢性腸炎，腹瀉，吃抗菌素藥已一年多，爲什麼不斷尾？

（三）有些中藥是要戒口的，但吃西藥，從未聽過醫生囑咐戒口，吃西藥是否不需要戒口？同時吃中藥可以嗎？

（四）有什麼中藥可以吃後强壯身體？林山

林山先生：

來信的問題，答覆如下：

（一）中西醫結合治療，是經西醫、中醫、臨床辨証，作出明確的診斷，根據病人不同的體質，採用不同的西藥及中藥作治療。並不等於中西藥一起合用吃。同一種病的不同病人，使用同類藥物、同等劑量，其療效和副作用可能是不相同的，有些病人療效顯著，有些病人却出現副作用，這主要是由於人體內藥物代謝過程受着年齡、遺傳等內在因素及生活環境等外在因素影响，從而對藥物起着不同的作用。每個人的生理狀況不同，體內的藥物代謝過程也會有很大的差別，加上藥物方面的因素，對不同體質的病人雖採用同樣藥物，但劑量也盡不相同，這就是中醫、西醫的因人施治了。特別是老人機體各種功能衰退，對藥物耐受性差，對藥物反應差異大，用藥應盡量少用多種，劑量也要酌量減少。爲了安全，一定要在醫生指導下用藥。

（二）抗菌素如長期服食過多，很易造成耐藥性，長期藥物刺激，腸道菌羣改變，很易引起腹泄。如四環素、氯黴素等可引起結腸炎。鏈霉素、青霉素等還可引起過敏，用藥過量，可使耐藥細菌（如痢疾桿菌、綠膿桿菌、金色葡萄菌等）不斷增加。做成醫治困難，不合理應用藥物很易發生毒性危害，切不可亂用。

（三）吃西藥需否戒口，是要看那一類藥物，例如服用鎮痛熱藥「氨基比林」時，最好戒吃醃製食物，因醃製食物中所含的亞硝酸與「氨基比林」在胃中可生成强烈的化學致癌物質「亞硝胺」。服用抑制劑「單胺氧化酶」，要戒吃乳酪、鷄肝、酵母、啤酒、紅葡萄酒等，因爲以上食物含有豐富的酪胺，與「單胺氧化酶」抑制劑合用時，可導致血壓升高而頭痛。常用的抗生素「四環素」，假如服食含鈣、鎂、鋁、鐵等金屬物，結合後會減少腸內吸收而使療效降低等等。有關吃西藥可否同時吃中藥的問題，也要看是那一種中藥。因爲藥物是不可以隨便合用的，不論西藥與西藥，中藥與中藥，或是西藥與中藥，都要有一定的科學根據，才可以互相配搭，不然不但會影响療效，甚至會出現藥物毒性副作用反應。例如：高血壓病者又兼患支氣管哮喘，吃西藥降壓藥「優降寧」，同時又服用含有麻黃鹼的平喘中藥，如止咳定喘丸、麻杏石甘湯，或通宣理肺丸等。會導致血壓更加上升。有些病者更會出現高血壓危象。所以吃藥一定要經醫生指導，胡亂配搭藥物，很易造成誤診，以致拖延病程，危及生命。

（四）想身體健康强壯，單靠藥物是不能的，藥物只能起到輔助作用，應當從營養、環境衛生、規律生活，及體育鍛煉來加强身體抵抗力，疾病的發生主要是人體內免疫平衡失調，藥物的作用就是糾正免疫的不平衡，一般情况下，是不易引起疾病的，只有當一個人受凉或疲勞過度，精神過於緊張等使人體抵抗力降低時，疾病才容易發生，所以中醫非常重視固本培元、扶正，作爲治病的基本法則之一，根據近代中醫學研究証明，扶正的中藥多具有提高免疫功能的作用，適當使用，能增强對疾病抵抗力，減慢人體衰老過程。據目前經實驗研究証實能提高免疫作用的中藥有很多種，如人參、黨參、靈芝、黃芪、杞子、五味子、女貞子、首烏、山地、茯苓、猪苓、玉竹、麥冬、白朮、紫河車等。扶正中藥有些更具抗癌作用。食用菌類、薏米、扁豆、淮山、百合、銀耳、白芍、桑寄生、山茱萸、肉蓯蓉、鷄血藤、補骨脂、土茯苓等，都屬扶正類中藥。特別是人參、黃芪，對提高人體免疫功能和抗感染力，有很强的作用，所以中醫往往把人參、黃芪組成方劑作爲延年益壽之補藥。扶正中藥「四君子」湯方劑，據研究結果，有明顯提高巨噬細胞的吞噬率，顯示出能夠提高人體免疫功能的作用。

扶正藥雖有補益作用，但用量不當及長期應用，也有副作用的不良反應，中藥也有毒性的一面，補益藥也不會例外，要吃藥補身，一定要經醫生臨床辨症，不要輕信某些宣傳品推薦，以免達不到補身目的，帶來反後果。縱使有醫生指導吃藥，也應該以體育運動，鍛煉身體，合理營養，勞逸結合爲主，藥物只作爲輔助手段而已。

藥物主要是用來治病的，補藥不等於營養品，身體虛弱，在醫生指導下作爲平衡身體，轉弱爲强，沒有病而去補之過份，反而有害身心了。

××　××　××

（三月九日答覆心煩人先生之中藥方，生薑二片，誤爲生薑二斤，特此更正。）（黃莎、新九一〇五〇）

街坊服務

·通天曉主辦·

收發室

刊登

丁興旺　李先石　葉永明　林山　李太和

常春籐

香港時裝展多新面孔

徐意

「香港人用香港貨」。這口號當然也適用於時裝上面。因此，筆者也特別留意香港時裝的動態。

如果你和筆者一樣，也是留意香港的時裝的話，那就不要錯過由香港時裝設計師協會主辦的「九一時裝大展」了。

「九一時裝大展」將於下月中旬舉行，主題為《色彩魅力》。在「色彩魅力」的主題底下，大會又根據設計師的作品特色，劃分為：「繽紛吐艷」，指色彩鮮明的便服；「雅麗淡素」，是指以淺淡色系為主的時裝；「虹裳綴俏」是集合「暖意盎然」的設計；「華彩添媚」，顧名思義，是豪華瑰麗的晚裝了。

十四位參展的時裝設計師，共會展出一百一十多套時裝，全是九二年最新的時裝系列，除晚裝、便服外，更有為「上班一族」而設計的上班套裝，還有酒會時裝。

今年參加這個時裝表演的時裝設計師，似乎是新人天下。除了我們熟悉的楊遠振、Ika、馬律明、彭少軒、梁國賢、李漢明外，夏嘉懋、蔡劍明、趙耀倫、鄧志成、楊創、尹秦尉、姚家國、楊棋彬都屬較新一輩的時裝設計師協會的成員。

最令人奇怪的，是該會主席文麗賢，是次籌委會主席朱天健都首次沒有參加今年的時裝表演，原因何在，未有機會問他們。

不過，無論如何，多了新面孔（其實也有相當設計經驗）加入，參加時裝表演，固然可以一展他們的創作才華，對台下觀眾，也許可從中找到一點「新刺激」哩！

東家長西家短

銅像遷移

●韋之楓

往澳門小遊，當地朋友說，如果想在那個銅馬像前拍照留念，就要快手了，事關澳葡政府已有計劃將此銅馬像搬返祖家葡萄牙，因澳門尚有幾年便要回歸中國，銅馬像乃是殖民地的標誌，相信不會被認同的。

卻是始終提不起什麼興趣，也許是曾在澳門居住多年，早已見慣不怪，不覺得這個屬於名勝之一的銅像有何值得一挾的地方，或者，就是因為它是殖民地的標誌，銅馬上的那個騎士，根本就曾是殘害澳門當地居民的，這些歷史往事，誰可忘得了。

男看女

最怕管

●尤美

男人說最憎被女人管束。

其實有許多妻子並不是真的想管束丈夫的行為，只因信心不夠，包括對丈夫及對自己的信心都不夠。

婚姻愈久，情愛關係愈淡薄，那位大爺把家裡當作酒店（甚至酒店也不如）；假如沒有結婚，沒有婚書子女的責任，感情更容易在無形中淡薄。

男人被管，自然覺得那個女人討厭，但如果肯了解原因，可能發現她軟弱又怕得要死。

女看男

難相處

●巫恙

滿腔狂疏，不單止是男人。以前的女人躲在家裡，現在都跑到社會裡，同男人的競手機會幾乎一半一半。

那一種未必符合現實的改變客觀環境的偉大理想，那一種震驚滿座的言語，就是不分男人和女人。

但是，一些女人還再加上她們心胸狹窄的原始特性，就是更加相處不易。

食物中的鈣

鈣對任何年齡的女性都是重要的營養，這是眾所週知的。因為骨質鬆疏症的成因，是年青時種下的，在你發覺骨質已變化前，已潛在著。然而，鈣跟很多維他命和礦物質一樣，必須跟其他營養一起服用才有效。

與其純粹依賴鈣片，不如多吃鈣質豐富的食物，豆腐、魚、乳酪、蝦、帶子、小白菜、豆類製品、雪耳、牛奶、紫菜、眉豆。

我們以為以形補形，補骨就喝骨湯，但已有不少營養學家告訴我們，用骨煲湯沒有用，骨中的鈣質不能給煲出來，溶解在湯裡的，不管你煲三個四個小時。

幫助食物中的鈣在我們體內吸收，應同時吃椰菜、生菜、梨子、番茄和草莓。阻礙鈣的吸收的食物和飲品包括茶、咖啡、酒精、糖、菠菜、甜菜頭。這可不是說我們不應吃菠菜，菠菜有豐富的鐵質，只不過不要同時吃吧了。

維他命D也能夠增加腸臟吸收鈣的能力，多吸取維他命D，適量的陽光，使我們體內自行製造維他命D，至於含維他命D的食物，則有魚和蛋黃、番茄、莧菜、冬菇、梨子、扁豆、芹菜等。

林木雷

小雨集

快不快樂

●雷聲大

朋友基本上很快樂。

條件第一條：小事糊塗。

出外才只不過半月，回來時間未轉過來，每天五時未到已渾沌沌地爬起來。睡不下去只好工作，如此類推，五時至一時，人家吃中飯，自己已工作了整整八小時兼不用花午飯時間，好使好用。

大清早睡不下去自然心間有刺。是刺，自然小事。不快樂因由：小事精明。

朋友朝九晚五工作舉足輕重，踏出辦公室後，穿回他的牛仔褲T－Shirt，財務法律全往辦公枱的櫃鎖上，責任反正是大老闆的煩惱，高薪厚職出入高尚；條件：大事精明。

馬國訂單　，看看，價錢待遇不足，不接就是不接，誰在乎這些花生？大哥，萬事有商量吧，反正錢是掉到地上鏗鏘有聲，積少成多嗎？大客人啊！大客人啊！誰在乎，今天心情不佳還有些畫未畫，還有些稿未寫，明天再算好不好？反正今天都會過去的。然後不快樂，誰不知實牙實齒地吃老本的經營不易為，原因：大事糊塗。大小事不分，快不快樂不清楚，自己也願意坐朋友的位置，若他出現情問題也可以睡上十二小時。

武術探源

藤羅繞樹

●趙從武

玉玦槍：幾重形也，前腕陰稍高，後腕陽稍低，搭其槍背，又略擦左脅，即轉腕擦其左邊槍肚手，連枝步細進，彼執槍不得矣，亦可用於圈外。

半玉玦：即前勢而淺用，於會家二法俱要防削手。

藤羅繞樹：「刀斫槍以此破之，用白牛轉角法，捏緊兩手，進步直搗心胸，刀必猛斫我手臂，漸拿而進，必傷之矣。杆之受刀不在一處，如藤之繞樹，故被斫不斷，敬岩法也，奇幻之想。

纏：真如曰先虛搭，彼轉下，我亦右轉而下，彼又從左而上，我又從下轉上而拿之。又曰觀彼槍來為左為右，進步即勝。又曰纏槍坐膝。

洪轉曰兩手握固，槍根着腰，二足用力，槍尖旋轉腕口大。

滄塵子曰，真如之法，手活而深，故妙，洪轉之法，手死而淺，無味。大抵少林槍法，只是隔靴搔癢。

九零速寫

借錢因由

●竹君

女友向我商借幾千元，說是用來作這個星期的家庭開支，等到月底領了薪金，就可以立刻還錢給我。

向來知道女友家庭入息不錯，週前才聽聞她說，又花了幾千元去買波斯貓，這已是她家裡養的第三隻名種貓了。

我不禁問女友，是否她家裡發生的突變？女友笑說非也，只因要趕緊在銀行供樓還款期到時，把一筆額外的加快償還款項繳付了，以省回那筆貸款之利息而已。女友謂她手頭上一旦有多點錢，湊夠銀行規定最少五萬元的額外還款額，就會立刻在每個月的供樓期限到之時，償還給銀行，假如款額尚差幾千元，就會向人借來週轉一下。她以這種方式償還樓債，據說只是五年光景，當初向銀行借的幾十萬元樓宇貸款，迄今已還剩幾萬元而已，很快就可脫身了。女友這樣的做法，令我想起一位前輩，早年他尚未成為小富的時候，常向人商借幾十元應急，後來大家才發覺，這前輩向人借得的錢，原來用以湊夠整數，存入銀行定期儲蓄戶口收利息。數年之後，他已從一個受薪階級，搖身一變成為老板了。

心肌梗死

●康妮

醫生診斷老人家患的是心肌梗死。

藥物另外收費、氧氣要先付錢，不能肯定是否有病床可留院搶救，但若付出伍佰元，機會會較高……

病床上的老人家面色較好些了，女兒和女婿稍為舒一口氣。老人家拉着女兒的手，要他們回家休息，她已經沒事了，叮囑着千萬別告訴其他的兄弟姊妹們，免得大家擔心。其實女婿已經把她危急的消息，全通知了各人，只好唯唯諾諾的敷衍她。三女兒匆匆忙忙的趕來，看見母親躺在病床上，鼻孔插着輸氧管，急得哭起來，倒反要病床上的母親安撫她，才能停止她的眼淚。大家商量後，三女兒留下來在醫院照顧母親，他們兩人已經心力俱疲，看見母親漸有起色，也稍事安心轉回家梳洗，明早來院接班好了。打開家門，就看見兒子氣急急的說婆婆情況危急，大家又趕忙轉回醫院去。卜通、卜通的心跳與腳步簡直不成正比，這雙腳為什麼跑的這麼慢……走廊處已經傳來了三妹的嚎哭聲……。

鹽多危害

鹽，是由鈉和氯兩種重要的化學元素組成，它的化學名稱是氯化鈉。它普遍存在人體的體液內，包括血液、精液、脊髓液、消化液，以及所有的細胞裡。但維持健康所需要的鹽量是少之又少，通常是一天二百毫克（約一茶匙的二十份一）就足夠了。但現實是令人沮喪的，尤其是城市人生活緊張，不少人每天均進食大量加工食物，結果是，一天攝入的鹽量往往高達十克以上，遠遠超過身體所需的數十倍。這意味着對身體帶來一定的危害。

為什麼？因為攝入大量的鈉，是導致高血壓的主要因素，這一點，醫學家都已有共通的看法。高血壓症是指血液流經動脈時的壓力太大了，它會損害血管、心臟和腦部。吃大量的鹽雖不是導致高血壓的唯一因素，但卻是個不可忽視的很重要因素。以下三種人尤應引以為誡：一、嬰兒和少年期吃鹽過量，容易得高血壓病。二、處高血壓邊沿的人，還可以用節制食鹽的辦法來避免高血壓症。三、已患高血壓的人，一定要大量減吃鹽來避免併發症，如心力衰竭、中風、失明和癱瘓。

黃埅俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC

特價

羅省	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

代理燕梳
汽車 房屋 商業 旅遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
風水
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688·8946 657·7619
葉榮光院長
JOSEPH IP
遷
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119

香港來回（八月卅一日前出票）	925.00
香港加六晚酒店 {城市花園－香港 逸東－九龍}	1105.00（雙人房計）
夏威夷來回	399.00
夏威夷加六晚酒店	589.00（雙人房）
卡加利	129.00
艾民頓	165.00
多倫多	289.00
三藩市來回	199.00
羅省來回	229.00
洛磯山脈 四日遊	299.00（雙人房）
洛磯山脈 五日遊	[illegible]（雙人房）

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號
604 669·4165

＊溫哥華／台北及香港直航來回$1168
（連香港一晚酒店）
出發日期：9月23，10月2、7、
＊香港直航（六晚酒店）$1248 雙人房
出發日期：9月11，19，23，30，
※美加團※
卑詩內陸兩天遊$179.00
美國西北海岸三日遊$239.00
夏威夷七天精選遊$838.00
迪士尼、三藩市十天遊$699.00
域多利一日遊$78.00
＊加拿大東岸六天逍遙遊$999（雙人房）每星期有團出發
（暢遊多倫多、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、渥太華）
＊美加東岸十天精選遊$1299（雙人房）每星期有團出發
（暢遊多倫多、滿地可、渥太華、紐約、大西洋賭城、華盛頓、維珍尼亞州等地）
＊班芙及愛民頓六天遊$529（雙人房）逢星期日出發
（暢遊內陸、三谷峽、哥倫比亞冰河、路易斯湖、積仕柏、卡技利、及愛民頓購物中心）

夏季特價機票

	來回	單程
卡加利	$129	$89起
愛民頓	$186	$99起
多倫多	$339	$184起
滿地可	$375	$199起
溫尼泊	$329	$164起
羅省	$199	渥太華單程$248

西雅圖／香港或台北
US$838 單程US$518

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

各地旅行團（丘錫琛主理）
星馬泰遊 14天 $2298
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4
星馬遊 9天 $2028
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4
泰國曼谷芭堤雅遊 7天 $1668
91年10/29, 11/26, 12/10, 92年1/21, 3/10
以上三團，分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加坡、曼谷、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等（每日三餐）
中國遊 19天 $3288（91年9/9, 9/30, 10/28）
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
中國遊 15天 $2688（91年9/13, 10/4, 11/1）
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州
三峽遊 19天 $3188（91年9/9）
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州

越南專線
代辦簽証、機票由$1448起

香港機票連酒店
直航機票連六晚酒店 $1288（雙人房）
9/9, 9/30, 10/14, 10/28, 11/11, 11/25, 12/9, 12/30, 1/20

香港台北及東南亞機票特平

香港	$978	吉隆坡	$1128	馬尼拉	$1128
台北	$978	星加坡	$1128	西貢	$1448
曼谷	$1098	耶加達	$1238	河內	$1518

通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
Auto
Business
Life
Home
人壽 汽車 房屋 醫療 商業
人壽保險
✣可以保障房屋之主權
✣可以累積款項作爲退休之用
✣可以累積款項作爲子女讀書之用
✣儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065
autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

德國校園暴力案件頻頻
小學生竟携有武器
包括罐裝瓦斯電擊棍飛鏢刀子

去年十二月的某日清晨，一名十七歲女中學生在學校附近的街心花園被四個姑娘無端一頓拳打脚踢而昏死過去。不久前，一名七歲女孩在學校裏被兩名分別爲十一和十二歲的男孩以「有刀子」相威脅，搶去身上的硬幣。在另一所小學，一名七歲學生被四個二年級學生作爲觀察「套死掙扎」的對象而在脖子上套了繩索，幾乎被勒死。

法蘭克福教育局曾對一五〇所中小學進行秘密調查，結果只有五所學校沒有發生過類似暴力行爲。在漢堡，有關人士常聞孩子被人打倒在地，臉上還狠狠地挨上幾脚，孩子們爲此而不敢上學。在慕尼黑，一名校長爲了保護學生不受歹徒的襲擊，只好請警察出面。在柏林，惡少們搶掠的東西從夾心麵包到現金，五花八門。爲了支付一次又一次的「買路錢」，一名女教師已用掉了八千馬克。柏林教育局長賽林說，他平均每周經手一樁嚴重暴力案。

德國中小學的暴力之災蔓延得十分迅速。八九年十二月，聯邦政府的專家還說，學生暴力行爲「並不構成專題」。當時只有些「個別」的破壞現象。但時隔一年就發生了一起暴力爆炸案。光是法蘭克福一地，一九九〇年就受理了一千五百件公共場所搶劫案，其中的罪犯和受害人往往都是中小學生。作案者據說多數是外籍少年，其中許多人都結幫入伙，這些團伙有以其成員之國籍種族命名的，如「土耳其力量」、「意大利小伙」、「克羅地亞男兒」等。也有成員爲多國籍的，以「亡命徒」之類命名。還有女孩子幫。有的團伙是爲了對付新納粹分子而成立的。有的外籍少年團伙還高呼「外國人上台！」的口號，因爲他們不甘心目前在德國的地位，不甘心其父母專做一些打掃衛生，清除垃圾的雜活，不甘心被罵作「蠢貨」，從的士高舞場裏被趕出來。然而爲非作歹的畢竟不只是外籍少年。許多專家認爲，中小學生犯罪是受荷里活電影和暴力錄像片的影響，有的是受家庭破裂的影響。問題如何解決？校方和警方都希望立即增加一些督導員，因爲在法蘭克福市小學的某些高年

一個英國公民和一個菲律賓少女在菲國遭火山灰破壞的教堂舉行婚禮。

英國一宗人間慘事
軍士外出執勤
妻兒死於家中

駐紮在英國的一名美國空軍軍士在希臘執行任務回到劍橋附近的家中，這名滿懷着全家團圓喜悅的美國軍人一進家門便驚呆了，他的妻子和兩個孩子（一個十六個月，一個二個月）全死在家中。原來在他外出期間，妻子急病身亡，兩個嬰兒因無人照管而被活活餓死。

儘管上司百般安慰這個不幸的丈夫和爸爸，但他永遠不能原諒他那「可詛咒的工作」。

法蘭西風情
醫療保險　有待改革

法國等歐洲國家，普遍實行醫療保險制度，國民只要交足稅項，看病、住院均有國家補助，只需付出很少費用。

這種制度在減輕國民負擔的方面，無疑是大受歡迎的，可是，國家財政所面臨的壓力卻極大。

從醫療費用佔國民生產總值的數字看，各國不盡相同，法國是第一位的，佔百分之九，德國緊隨其後，佔百分之八，英國和西班牙則名列最後，分別佔百分之五點八和五點九。

除了國家財政壓力，政府大量補助的醫療制度亦不可避免地出現藥品浪費現象。

面對上述問題，部分國家已開始進行改革。

第一是增加國民所付出的費用的比例，如德國規定住院病人每天要付十五馬克，比過去增加五馬克；荷蘭擬改變目前病人只付處方費的辦法，而實行病人自付百分之三十五藥費；

第二是醫療保險公司和醫生委員會規定各種病的治療的藥量和藥品種類，超過規定的部分，由病人自理；

第三是利用積分制，看病次數越少，越有機會退回保險金甚至免收。

遺憾的是，這些改革目前並未在法國實行。

・心怡・

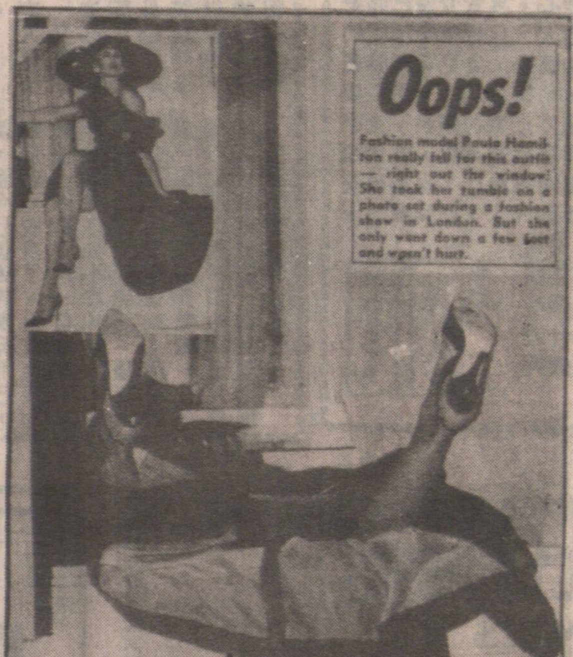
魔福花
形怪味臭　價值連城

去年底，澳大利亞皇家公園園藝師培育出一種價值連城名曰「魔福花」的罕見植物。該植物不僅形狀難以描繪，而且還不時散發出一種臭味。正因其形怪味臭，當皇家公園對外開放日時，遊客們紛至沓來，將植物館圍得水泄不通，以致館內工作人員不得不求助於保安人員來維持秩序。

趣知廊
特種警察

萬輝

奧地利有一個獨特的警察局，任務不是抓捕罪犯，維護社會治安，而是與特種罪惡——污染環境作鬥爭。他們穿着便服，手執記事簿和相機，巡邏在街道、公園等公共場所，以及企業工廠單位、食肆娛樂場等地方，制止生態領域中的違法行為。



Oops!

Fashion model Rosie Hamilton really fell for this outfit — right out the window! She took her tumble on a photo set during a fashion show in London. But she only went down a few feet and wasn't hurt.

一位模特兒在擺好甫士準備拍攝之際，誰知一不留神，跌了四腳朝天，儀態盡失。

東風窗
身在多摩吃掉銀座

多摩文化商業區的美食推銷術，也頗值得香港借鏡。這裏各式餐館食肆的裝修設計均以羅曼蒂克型爲主，價格則以中等者爲多，以便全力吸引青年情侶及家庭食客。

至於高檔者，當以設於多摩崇光百貨大廈八樓的食街爲代表，這裏的宣傳口號就是一句話：「在多摩將銀座吃掉！」在這口號下，羅網了銀座的各家名店，如以鰻魚飯聞名的竹葉亭本座、以天婦羅聞名的天一、以麵食著稱的吉田等，都聚於此。此外，還有位於東京都中心區的名店紅花、中華料理店桃源，以及鐵板燒、日本料理店桃山等等，都可說被此間「一網打盡」，難怪不少食家光是爲了飽餐一頓，也會在周末率領全家遠赴多摩了。

此外，自去年四月起，更有多家大酒店在多摩開張。京王帝苑就是其中之一。這些酒店費用比設在新宿等地者低廉不少，除當地的居民及企業家經常前來享用外，更爲遠來此間的外地遊客提供了住宿之地，因此入住率高達八成多。

除了這些傳統食肆外，Eatium餐廳更將室內圓型拱頂布置成天幕模樣，使人可以享受在星空之下進餐的樂趣，甚受年青人歡迎。

・秋子・

擁有一切　獨缺愛情
——雜誌作者筆下的戴妃

《探詢者》雜誌說：今年七月一日是戴安娜王妃的三十歲生日，但是，她卻沒有安安心心地享用生活，取而代之的，卻有許多煩惱的事。

今年七月，也是她和查理斯王子的十周年結婚紀念，但她卻感到寂寞和缺少愛情。他們間的關係是處得如此糟糕，以致於查理斯王子竟然缺席了最近爲紀念戴妃生日而舉行的一個音樂會。令戴妃感到更加難以容忍的是，她的丈夫還在繼續與他的舊情人保持關係，而且還忽視照顧他們共同擁有的兩個兒子。冷酷的王子一點都不關心他的妻兒，甚至還宣布說，他今年夏天不準備帶他們去度假。

戴妃傷心地對她的一個朋友說：「有時候，他的這一切所爲猶如在折磨我，我擁有一個女人所追求的一切——金錢、名聲、孩子，但如果你感到不幸福，這些東西又有什麼用？我從來都未感到過如此沮喪，我的婚姻已經觸礁。我曾經希望當我三十歲時，是我感到歡樂和爲王家地位感到歡愉的時刻，但我現在卻處於沒有愛情的婚姻中，而且還得照顧兩個缺少父愛的男孩。」

查理斯與他的妻兒分居已有很長時間，他一直在與他的舊情人卡米拉・帕克波斯那裏過舒服的日子。除了炫耀他與卡米拉的關係，查理斯還對戴安娜感到十分惱怒，因她與英國的一個百萬富翁，五十五歲的雅各布・羅斯查德男爵的關係搞得太過熱烙。他們在過去的三個月中，至少已共進午餐達六次之多，他們還一起吃過幾次晚餐。

結婚已有三十四年的羅斯查德，是歐洲一個著名的銀行家族的成員，他送了三千二百萬美元給戴妃作爲特殊禮物，裝修她家在倫敦的舊宅第，但由於查理斯與男爵在建築上的不同觀點，卻不喜歡他，還爲自己的妻子選擇與他作朋友而感到特別惱火。消息人士說，查理斯拒絕出席最近在倫敦舉行的爲紀念戴妃三十歲生日的音樂會，也是爲了表達他的這種憤怒情緒。

查理斯忽視他的妻兒在今年六月三日的一次事故中表現得更加清楚。威廉姆王子在高爾夫俱樂部玩球時，不幸被一個同學擊傷頭部，鮮血直流，他的顱骨也受了傷，被急送去醫院搶救。當威廉姆要做頭部手術前，查理斯卻離開醫院去觀看歌劇演出了。他到翌日才去醫院看兒子，而且只待了四十二分鐘，因他要赴一個所謂的「私人約會」。但戴妃懷疑他是否又去見他的前女友卡米拉了，她痛苦地對一個朋友說：「讓他的女朋友去擁有他吧，她歡迎的是這樣的一個冷血動物，我寧願去獨自過日子。」

（燕）

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

101　405
203　406
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳真：862716
電掛：廣州 5440　電傳：44381 KFDCO CN

特別通告

"BMW CANADA INC." 宣佈所有1992年之BMW汽車將會調高價錢。AUTO WEST BMW 誠意邀請有意購買BMW汽車之人仕藉此次我們將1991年之存貨之低價清貨。

你心目中之汽車——或夢想之汽車——以最抵之價錢出售！

現在是到AUTO WEST BMW選購汽車的時候了。

想得到最高價值、及最好服務。請來………

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

RICHMOND auto mall

貴州名產茅台酒和玉屏簫

甘戈

貴州省山川秀麗，物產富饒，土特產衆多。貴州釀製的茅台酒、董酒、貴陽大麯等美酒久負盛名。貴州出產的玉屏簫、大方漆器、安順蠟染等工藝品享譽中外。下面介紹馳名世界的茅台酒和玉屏簫兩種。

貴州茅台馳名中外

貴州素有「名酒之鄉」的稱譽，所產茅台酒以優良的酒質和獨特的風味著稱於世，被稱爲中國「醬香型」白酒的典型，代表中國名酒的「國酒」。在一九一五年巴拿馬國際博覽會上榮獲金質獎章，它與法國科涅克白酒、英國蘇格蘭威士忌並列爲世界「三大蒸餾名酒」。

茅台酒產於貴州仁懷縣茅台鎮，因產地而得名。此酒的釀成與當地獨特自然條件有關，同時在原料與工藝上也獨樹一幟。它用的水是取自高山深谷中清澈純淨無雜質之水；選用優質小麥製麯，不加任何輔料；於每年端午至重陽之間製作。釀酒按嚴格規定操作，將精選的高粱按比例摻和作沙，然後和入小麥麯，「納釀地窖中」，經過不斷入窖發酵，取出蒸餾，再入窖發酵，復取出蒸餾，如此重覆「回沙」八九次，歷時九至十個月方釀成。之後再放入特製的陶土罈中密閉貯存三年以上，使酒質更醇厚，香氣更濃郁。最後再由經驗豐富的酒師將貯存多年的酒取出，精心調合勾兌，使之形成色澤純淨、味感柔醇、香氣幽雅的茅台酒。古人嘆曰：「其品之醇，氣之香，乃百經自具，非假麯與香料而成。造法不易，他處難於仿製，故獨以茅台稱也。」

貴州茅台自清代以來即名播中外，譽滿全球，經久不衰。如今更成爲中國政府宴請世界各國貴賓的「國酒」，並暢銷海內外市場。

玉屏簫笛享譽古今

貴州玉屏縣生產的傳統民族樂器簫和笛（統稱「玉屏簫」），工藝精美，音色優美，揚名古今，久負盛譽。明清兩代曾是皇室「貢品」。在一八九六年英倫國際工藝品展覽會和一九一三年巴拿馬國際博覽會上，貴州玉屏簫先後獲得金銀質獎章，被譽爲東方工藝美術「明珠」。

玉屏簫以當地出產的優質水竹爲材料。水竹挺拔秀麗，竹節圓滑堅韌，竹管細長均勻，纖維細緻，經久不裂，用來製作簫笛吹起來省力動聽。民間藝人嚴格選料，用手工精心製成長短不一、音調不同的豎吹玉簫和橫吹玉笛。簫、笛音孔的大小、距離的長短都十分考究，其表面塗上古銅漆色，並刻上龍鳳等美麗圖案或古典詩詞，同時還裝上漂亮的絲穗，顯得高雅精緻，協調和諧。所以玉屏簫不僅是高雅的民族樂器，而且也是精美的手工藝品。它的音色圓潤、委婉、動聽，古詩讚云：「誰家玉笛暗飛聲，散入春風滿洛城，此夜曲中聞折柳，何人不起故園情？」

貴州生產玉屏簫已有三百多年的歷史。當代玉屏簫的製作技藝十分高超，從品種、音色到雕刻、裝璜都達到很高水平，產品業已銷往全國各地和世界五大洲。尤其是配對成雙的「龍鳳簫笛」，雕工精細，外型美觀，音色圓潤悅耳，備受中外音樂愛好者的青睞。

列國遊蹤

世界建築奇觀印度「泰姬陵」

世智

世界四大文明古國之一的印度，位於南亞大陸，人口與面積僅次於中國。印度北部的喀什米爾，風景秀麗，可與歐洲的瑞士媲美，那裏的雲山、湖泊吸引了無數遊客，湖泊上有美麗的船屋酒店。首都德里和鄰近的城市齊蒲、亞格拉都保留有印度幾千年的名勝古蹟，如古代皇宮、神廟、陵墓，反映了印度不同時代的文化、宗教和建築藝術。南部的馬達拉斯等城市也是文化古城和古商港。

在印度名勝古蹟之中，以「泰姬陵」爲最偉大而名聞國際。這是十六世紀的一座陵墓，被列爲世界七大建築奇蹟之一，與中國的萬里長城、埃及的金字塔等不朽建築齊名。

泰姬陵，始建於公元一六三一年，是當時印度蒙兀兒帝國的沙杰罕王爲追念其愛妻泰姬瑪哈而興建的。這座陵墓由意大利的建築師設計，動用數萬工人，費時二十二年才建成。此墓所用的建築材料全是羊脂白和玫瑰紅的大理石，陵墓內外的白色石牆壁上，用各種不同顏色的寶石鑲嵌成精緻的花紋和圖案。這些寶石取自全國各地，有的是從波斯購來的，有許多稀世珍品。但是，歷經數百年滄桑，不少名貴寶石已被盜竊。如今雖然還可以看到壁上彩色繽紛的精美圖案，但是鑲嵌寶石的地方，部分已只空留下痕跡了。

泰姬陵的建築呈左右對稱，中央的圓頂高六十五公尺，是陵墓的最高點。陵墓中有沙杰罕皇帝和泰姬瑪哈的兩具石棺，置於中央的主廳。圓頂四面各有一條高達三十九公尺的尖塔。泰姬陵前面是紅石鋪砌的大門和祭台石階，入門後有一段園林，中間有一道長長的陵池，兩旁石路邊種着各種植物，對稱而整齊，園庭正面便可見到華麗絕倫的泰姬陵，令人嘆爲觀止。

參觀過泰姬陵的遊客都認爲，遊覽觀賞的最佳時刻是落日時分，從庭園入口觀看泰姬陵全貌是最理想的位置，陵園、植物倒映於清澈的水池，羊脂白和玫瑰紅的大理石互相映襯，形成一種特別自然柔和的色彩，落日艷紅，分外嬌嬈。

* * *

民情風俗

農曆「鬼月」與中元鬼節

江朗

在台灣以及閩南、潮汕地區，農曆七月又稱「鬼月」。以廈門地區爲例，整個七月份內，每天在不同的街、區、村、鎮都有隆重的祭鬼儀式和施予鬼魂的盛筵，其規模和耗費都大於清明節。傳說，每年農曆七月初一，地獄門（即「鬼門關」）大開，一切鬼魂均放行到人間，其中的無主孤魂連同遊蕩人間的野鬼，有作祟之虞。所以一到夜晚，世人「盛筵」相待，燒香祭祀，誦經唸咒，爲之超渡，閩南人謂之爲「普度」，即佛教的「放焰口」。不同之處是佛教只施食於「焰口」即身如乾柴、頸細如針、口含火焰之餓鬼，而普度則惠及一切無主鬼魂。

雲南白族，也有類似習俗，其隆重程度不遜於閩南地區，不同之處則是白族的普度節期爲兩週，只延續到七月十四日，謂之爲「中元報本節」。七月初一之夜，家家戶戶在大門口焚香設宴迎接祖宗亡靈，同時焚燒紙錢，潑撒飯菜湯水，施食給孤魂野鬼。其後的十一個晚上，供品一日一換。七月十三日舉行大會餐，十四日「燒衣」，節日結束。「燒（紙）衣」習俗，也流行於閩粵一帶。

農曆七月與鬼魂關係之說，一般認爲源於道教的中元節。農曆七月十五日，乃道教中元節，是「赦罪地官清虛大帝」的誕辰。地官清虛大帝在中元節來到凡間，考察核定人間善惡，並且還有預報秋成之意，因此民間舉行儀式祭拜地官。唐代成書的《歲華紀麗》上說：「道門寶蓋，獻在中元。釋氏盂蘭，盛在此日。」可見，至遲在唐代，中元已成爲民間節日。後來，世人逐漸將道教的中元節與佛教的盂蘭節相混，也把有關地官的傳說遺忘，變成地獄開門放鬼到凡間了。

中元節又名鬼節、七月半或盂蘭節。盂蘭爲梵文「盂蘭盆」之略稱，意譯爲「救倒懸」。相傳，佛祖令其十大弟子之一的目犍蓮即目連，於農曆七月十五日，「備百味飲食，供養十方僧衆」，以此解救目連的生母脫離「餓鬼道」。所以，中元節原本也非普度孤魂野鬼而施食之活動。

道經《修行記》云：「七月中元節，地官降下，定人間善惡，道士於是夜誦經，餓鬼囚徒，亦得解脫。」這已與佛教目蓮救母故事重合，故中元節作爲一種超度亡魂、拜祭先人的習俗節日，可謂亦佛亦道。

有些地方如廣西、雲南等地，中元節是在農曆七月十四日。據傳，在南宋末年，元兵入侵，人們因而提前一天過節。

珍貴的戰國兵符：杜虎符

傅康

二千多年來盛傳於世，許多出土的戰國青銅器和兵器，已成爲研究戰國時期的寶貴實物。

七國相爭，戰爭連綿不斷，當時各國調兵遣將所用的兵符，往往由君王親自保管。這種兵符，均刻成虎形，取其威猛之意。兵符分左右兩件，合二而一才成虎形，故一般右符由君王收藏在身，甚至掛繫腰間，左符爲統兵將領所帶；兩符相合，才能動兵。

有關兵符的故事很多，「竊符救趙」即爲其中之一。魏相信陵君爲解救被秦軍所圍的趙國，毅然帶了由魏姬從魏王身邊盜來的虎符，趕往湯陰除去統領十萬大軍但又懼怕秦軍的魏將晉鄙，從而以虎符調動魏軍，一舉擊破秦軍。

據有關中國歷代出土文物的記載，傳說曾發現過新郪虎符和陽陵虎符，可惜現僅留存拓本，並無實物存世。經一代金石學宗師王國維考證，新郪虎符是秦朝統一天下前二十年內之物。

十八年前出土於西安郊區的杜虎符，已成爲此一類文物中的珍貴收藏。杜虎符爲秦國杜地軍事長官所執之左符，外形如行走中之虎，虎尾微卷，昂首。此杜虎符有錯金銘文九行，共四十字，皆鏤刻陰文後嵌入金絲鏤平，然後打磨光亮，雖經二千餘年歲月侵蝕，仍熠然如新。

銘文內容如下：「兵甲之符，右才君，左才杜。凡興士被甲，用兵五十人以上，必會君符，乃取行之。燔燧之事，雖毋會符，行殹。」

現藏於陝西省博物館的杜虎符的銘文爲小篆字體，引起書法界爭議。書法家一向以爲秦相李斯爲小篆宗師，認定小篆爲其創造。但杜虎符的銘文表明小篆早在秦統一前已經盛行。

食療漫話

略談夏令果品的療效

夏令時節，果品紛呈，中港台常見的有櫻桃、批杷、桃、杏、李、草莓、楊梅、荔枝、龍眼等。這些果品不僅是夏日消暑解熱的佳品，而且是防病治病的良藥，下面扼要介紹其醫療作用。

櫻桃，味甘性平，調中益氣，「治一切虛症，能大補元氣，滋潤皮膚」；「浸酒服之，治左癱右瘓，四肢不仁，風濕腰眼疼痛」，並有補血益腎和預防喉症之功。

批杷，藥用價值較高，花、葉、果、皮皆可入藥。《本草綱目》稱，批杷「正渴下氣，利肺氣，止吐逆，主上焦熱，潤五臟」。加工製成批杷膏，具有「清肺、寧咳、潤喉、解渴、和胃」等功效，主治慢性支氣管炎、肺逆咳嗽等病。

桃，素有「仙果」之稱，能生津、潤腸、活血、消積。桃仁入藥，「主瘀血血閉，症瘕邪氣，殺小蟲」。

李，清肝滌熱，生津利水調中，主治虛勞骨蒸和腹水等症。肝硬化、腹水病人，食用鮮李大有裨益。

杏，味酸性熱有小毒，含維他命A原、兒茶酚等成分，對人體具有直接或間接的防癌抗癌功能。

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街　二二四號　電話：681-4491

價錢實際　歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上　服務週到
七天營業　貨靚價實

牛孖筋　咖喱尤魚
咖喱鷄　炆牛什
特製燻蹄　南乳豬手
柱候牛腩　蠔油鴨掌
家鄉扣肉　豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味
肥鷄大鴨、
燒味鹵味
新鮮肉類
專營
歡迎零沽批發

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：。
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權　周慶偉　視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

SEAFOODS
華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

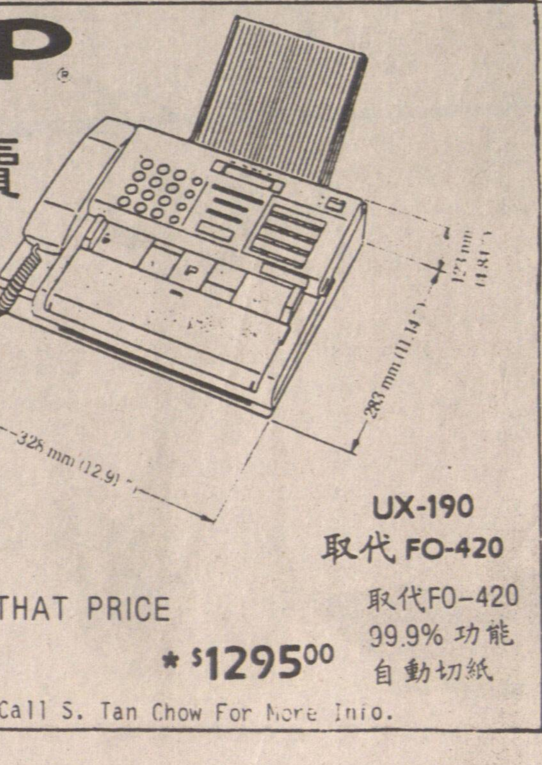
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港淇門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚　紅魽魚
黃花魚　白鱠魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應
日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

廖盛炤　窗飾公司
酬賓
大減價
百葉簾60%OFF
窗簾直簾50%OFF
電話：253·4566
S.J. LEW　S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910



SHARP
Facsimile
瘋狂大平賣
UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
* $\$995^{00}$
UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
* $\$1295^{00}$
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

昨天自北京開會返港

曾志偉談義演情況 球隊赴京行程緊密

除義踢球賽外並參與大陸港台藝人匯演

香港明星足球隊應「中國友誼促進會」邀請，將在北京舉行《心連心香港明星賑災足球義賽》及慈善晚會，明星隊代表曾志偉前往與有關方面商討詳情，已於昨日上午回來。

曾志偉表示，已定下的行程，是大隊於廿九號早上出發，抵埗後隨即舉行招待會，接着練波及綵排節目。三十號則是先行拜會文化部，然後參觀北京製片廠及到紫禁城一遊，當晚舉行慈善晚會，地點在一間酒店舉行，到時設宴四十席，每席價錢為五萬人民幣，將會籌得二百萬人民幣。

為免被人指行善也大吃大喝，是故晚會只提供茶點招待，費用由明星足球隊員負責，不會在善款抽取任何開支。而卅一號，大隊於上午遊長城，在十三陵吃午餐，足球義賽於晚上七時在工人運動場進行，賽事分為兩場，一場由元老隊與明星隊作賽，半小時完場，另一場由明星隊與中國女子足球隊比賽。還有其他表演項目，包括梅艷芳、呵倫演唱，以及全體合唱《滔滔千里心》。此外，有義賣足球，到時明星隊會以高價競投一個留為紀念。

運動場可容納七至八萬人，票價定十元、二十元及三十元。定價大眾化，是希望能有更多觀眾參與。是次義賽口號為「來自香港的關懷」，到時北京希望派出五千公安人員到場維持秩序。

至於啦啦隊，已定有梅艷芳。志偉目前正為夥絡人選而煩惱。

他表示，因為《中國電影界賑災大匯演》亦是在廿九至卅一號一連三天在工人體育館舉行，主辦單位力邀他們參與。本來他計劃全體參演廿九號一晚，因以後兩晚他們有自己的工作，可是該單位認為其餘兩晚沒有香港藝人參與，會失卻意義，事關這次匯演，集大陸、港、台藝人演出，計有台灣林青霞、秦漢，大陸鞏俐、劉曉慶、姜文，而當年《一江春水向東流》女角白楊亦會參與，集合老、中、青三代藝人。有人告知他先前已在上海有一次大匯演，有千多藝員演出籌得過千萬人民幣，志偉有見及此，估計北京的一次更加盛況空前。

曾志偉又稱，北京之行，始知阿梅在當地是大紅人，每個機構都問及會否有梅艷芳參與。而根據他們搜集資料，有人說阿梅今次來，傾盡身家也要看她演出。

志偉表示，這次足球義賽，還加入兩個主辦機構，分別是中國租賃公司及工商時報。今次開會，各單位對香港藝人熱心賑災，表示感謝。同時，他們表示歡迎演出。

上圖：星仔與張敏的外型畫管本來不襯，但看耐了便覺得越來越襯。

下圖：新馬與黃夏蕙下月參加義唱。

曾志偉滔滔不絕地述說在北京開會的情況。呂良偉新片中依然演回丁力。

無線大隊抵達淮南 敏兒小惠派送餅乾

陳更想稍後取假期再訪災區

【本報記者魏幼芳合肥報道】「無線」大隊昨日的行程，主要是參觀淮南一所鞋廠和製衣廠，該兩間國營工廠現在都成為免費製造衣服和鞋子送給災民的臨時「賑災站」，因災民在水災期間，一切衣物皆失去了。此兩間工廠現在正趕製一些簡單和成本輕的衣服和鞋子，以供應災民所需。

昨日雨勢已停，氣溫高達三十六度，「無線」大隊抵達淮南後，受到副市長夏毓啟設宴招待，何B更給「灌」得半醉。夏毓啟很感謝香港人的熱心，正是洪水無情，人間有情，物資源源不絕的送到災區，令災民感動。副市長表示災民會自力更生重建家園，不會辜負香港人的一片熱誠。

隨着，大隊便探訪為抗洪而殉難的家屬，其中一個殉難者本是礦工，洪災時期，自動請纓留在最嚴重的災區做救災工作，幾次跳下已決堤的堤壩救災，第三次終於給洪水沖走了。

大陸政府已經追封這些殉難者為烈士。

梅小惠與陳敏兒每到一處便大派餅乾，陳敏兒每次聽到有感人的事蹟時，便會大哭一場。這幾天來，她每天便哭數遍，她感慨地說，覺得殉難者很偉大，亦察看到人性光輝的一面，她更自嘲無用，自以為已經很理智，但依然想哭。

她覺得現在最急需是想辦法幫助他們重建家園。

敏兒更希望不久將來，自己放假再來這裡，會更加投入做賑災工作。

周慧敏望廿八歲嫁人

唐佩英

周慧敏目前是以事業第一，但她到底是女人，最終理想是有個美滿家庭。

她說：「其實我的野心不大，希望在廿八、九歲便嫁人。」

周慧敏是如此想，但她深信緣份是強求不來，一切隨遇而安。

她笑說：「如果到卅五歲仍未嫁人就慘了。」

不過，她覺得自己尚年輕，還有「大把」青春給她找尋對象。

「所以我一點也不心急，現時最重要是努力工作。」

「不過，有說她的真命天子，並非外傳的李克勤、黃凱芹，而是倪震。

「唔係，傳完一個又一個，真麻煩。」

她強調不要「屈」她，若她結交男友，她一定公開。

她說：「拍拖是正常的事，沒有隱瞞的必要。」

她與倪震是在港台《摩登時代》合作時認識，他們僅是朋友關係。

「我有不少男性朋友，但目前還未有一個可以發展愛情對象。」

周慧敏更言今年很忙，沒有時間拍拖，惟有寄希望於明年了。

「我沒有什麼擇偶條件，當然要合眼緣，但始終緣份好重要。」

男歡女愛是正常的事，周慧敏不介意公開戀情，但吸收上次分手經驗，下次她會低調處理。

「畢竟藝人較矚目，不宜張揚。」

周慧敏愛情一片空白，工作上的成績卻愈來愈好。

「遲些有部新片《Yes一族》上映，心情緊慌。」

「因為角色不是做乖乖女，而是做壞女孩，這次突破能否為觀眾接受，令我擔心。」

周慧敏今次也應抱面對姻緣的態度，隨遇而安吧！

李克勤是周慧敏緋聞中的男友，但兩人老是矢口否認。

麻煩一族女星

宇文思

有位女星久休復出，還以為自己依然是當紅女星，於是拍電影時，列出諸多要求，又要有專人休息室，又要她一來到便拍其戲份，否則到凌晨她便要小睡三小時，不能中途吵醒她，而且說明了幾多點要走便走，任何人情也不講。女明星說這是她的「原則」。

記得，這位女星走紅後已被列為「麻煩一族」，不過當時是為了拍拖，陪男友吃飯才堅守「原則」，想不到丟了男友後，其品性仍未改，不單講「原則」，還事事講「錢」，蝕底一點都免談。

圈中人更稱女星唯一改變是甚「博見報」，任何記者招待會，首映，均逢請必到，改掉其「扮低調」性格，她終於明白曝光率的重要性。

豪門夜宴定日開拍 片中要角大致敲定

演藝界籌拍《豪門夜宴》，已定廿四號開拍，而片中幾位要角亦大致敲定。

據曾志偉表示，鄭裕玲飾演當年梅綺的角色，張瑛一角由張學友演出；張曼玉飾演其女友，而他本人則演吳楚帆的角色。

曾志偉又言，盧敦一角，原屬意許冠文，但他不演，另找午馬演出，但因其檔期問題，日前敲定吳耀漢演出。

林百欣否認裁員 望員工努力工作

亞視董事局主席林百欣昨日主持新製作部辦公室的開張點睛儀式，他表示今次能集中製作部，望能提高工作效率。

談到去年業績時，林百欣謂因為競爭厲害，所以去年的收益只是一般，但事實上從整個行業來計，亞視的營業額增長率排在第二位，增長率為百分之二十，林氏強調亞視的收支在計劃中，做到收支平衡是亞視最大的目標。

有傳有兩成亞視員工遭淘汰，林百欣否認有此事，他們鼓勵員工更努力工作，望努力的員工感染其他人，與大家都共同努力做到最好。

樸素的鞏俐站在艷光四射的邱淑貞及張敏之間，竟沒有因此而給比了下去。

省港澳紅伶閨秀賑災 下月初新光戲院義唱

新馬李寶瑩羅家寶等唱家演出

由夏蕙花舍主辦，新光戲院及聯藝娛樂公司協辦之「省港澳紅伶閨秀華東賑災義唱」，將於九月六日至八日，一連三晚在新光戲院舉行。

慈善伶王新馬師曾和婚後退出舞台的名伶李寶瑩，為了今次賑災，義不容辭，答應演出。

從參加義唱的名單中，可看出今次的義唱會陣容相當鼎盛。香港伶人有新馬師曾、李香琴、黃夏蕙、譚炳文、吳千峰、謝雪心、朱劍丹、梁漢威、區家聲、尹飛燕等。

澳門方面有簡朗秋、李寶瑩伉儷。

廣州方面有羅家寶、盧秋萍、小神鷹、倪惠英、曹秀琴、彭熾權、曾慧、關青、吳國華、王凡石、梁耀安、蔣文端、李淑勤、周文強等。

「省港澳紅伶閨秀華東賑災義唱」，門票已開始在新光戲院預售，票價分名譽券一千元、五百元及二百元、一百五十元、一百元、八十元、五十元。

周星馳充電返港 人生觀獲新啟發

謂名利過眼煙雲健康最重要

周星馳獲得兩週大假，赴美加暢遊。獲身心的休息及輕鬆神經，他望以後將每年的工作量減為五部，可以每過一段日子便外遊一次。

在這次休假中，星仔的人生觀得到新的啟發，感到名利不外過眼雲煙。目前他追求的是健康與財富，而健康又在財富之前。

回港後，星仔也聽到銀行發生擠提的事，他覺得香港人實在太敏感，自己的錢也是放在一家銀行中，他卻不急。他一直抱着「生死有命，富貴在天」的態度。

對發仔打算重返電視台演劇集，星仔笑道：「這是無線的福氣。」他自己因與無線尚有合約，每年都會回去拍一兩個劇集，至於電影界籌拍《豪門夜宴》賑災，亦由無線與演藝界接洽。

星仔希望三十五歲成家立室。他的選偶條件是內外必須兼備。同他對食屬於挑剔一類，故太太必須擅長烹飪，他最怕吱吱喳喳、心地不好、貪慕虛榮、水性楊花的女人。

溫哥華賑災義演 張國榮重開金口

昨日，恆星娛樂有限公司舉行招待會，公布會推出「張國榮告別演唱會KARAOKE鐳射影碟及羅文一生一世懷念妳」唱片。

席上據陳淑芬透露，張國榮現身處溫哥華，剛出席了《華東賑災慈善義演》，更在觀眾要求下大開金口。原本張國榮只負責與觀眾影相，一百五十元加幣一張，共籌得二萬元加幣。後來各界人士合籌得十多萬加幣要求張國榮開金口，盛情難卻，為做善事而答允，結果共籌得卅多萬加幣。

兩個大姐大

方筱

曾志偉第一次到北京。問到他的感受，他話好開心，而北京市容亦好靚。不過，同各單位人員接觸，發覺他們工作好辛苦，尤其手續方面十分繁複。

他話有日開會開到頭昏腦脹，有人向他介紹某女人，他點頭後便冇招呼。後來該人說是某幹部女兒，他立即應酬。該女人向他說準備搞一個派對，想梅艷芳到來，仲話：「我是這裡大姐大，阿梅是香港大姐大，兩位大姐大好應碰一碰頭。」

志偉又話阿梅事實上是個話一不二的人，好有氣概。她本來基於原則不返大陸，但明白今次是賑災，不再執着。她還親自打電話俾嘉禾何冠昌解釋此事，事關她曾辭演《阮玲玉》。

志偉認為阿梅今次返大陸，打開僵局，以後她會否再去，則另外一回事了。

鞏俐將提前返京 參加賑災大匯演

擔任司儀或高歌一曲作呼籲

來港幾天的鞏俐，日來忙於為新片造型、試裝，忙個不停，竟染了小病，傷風、感冒、發燒；她卻沒看醫生。她說只需多些休息便行。她也沒打電話給張藝謀，更不曾將自己染恙的事告訴大陸的家人，免得他們掛心。

本來此行會在港逗留兩個月的鞏俐，突接大陸有關方面的通知，定二十八號返北京，參與二十九號至三十一號為賑災舉行的「全國電影界賑災大匯演」。大會擬要她代表青年擔任司儀工作，她以為時間太倉促，可能改為高歌一曲及呼籲捐款。

以前鞏俐主演的影片都是與男導演合作，她也渴望有機會拍女導演的戲。她曾看過張艾嘉的《最愛》、許鞍華的《客途秋恨》，今年初一直傳出鞏俐要拍張艾嘉的《夢醒時分》。這次來港，她們也通過電話。鞏俐表示希望與所有的好導演、好演員合作。她喜歡的香港藝人太多，一時不能盡數。

電影票房龍虎榜

八月二十一日止計

①	黃飛鴻	1,120,492(26院)
②	黑貓	711,882(28院)
③	未來戰士續集	384,439(7院)
④	開心鬼V上錯身	249,117(21院)
⑤	逃學威龍	212,367(22院)
⑥	白頭神探再顯神威	177,505(11院)
⑦	烈火雄心	111,722(6院)
⑧	東京好色靚妹仔	83,210(8院)
⑨	玻璃玫瑰	36,020(3院)
⑩	至尊無上Ⅱ之永霸天下	23,868(1院)

至八月二十一日止票房總收入

①	逃學威龍	43,518,152(35天)
②	未來戰士續集	20,550,408(21天)
③	黃飛鴻	13,731,312(7天)
④	火燒島	11,727,989(21天)
⑤	烈火雄心	7,463,412(28天)
⑥	開心鬼V上錯身	7,413,056(14天)
⑦	黑貓	6,217,629(5天)
⑧	搶錢家族	5,427,594(245天)
⑨	白頭神探再顯神威	1,661,938(7天)
⑩	紮着我困着我	1,616,166(27天)

吳綺莉談得與失 施綺蓮再拍新劇

▲吳綺莉昨日為《勝者為王》做宣傳，她表示雖然已跟亞視解約，但因此劇是她在亞視最後一個劇集，而且是主角，所以有義務做宣傳的。

在亞視工作了這些日子，吳綺莉謂有得有失，「得」方面是學到很多東西，認識不少朋友。「失」則是失去自由，其中她最難忘是今年的亞視台慶，因自那晚起是非一直纏住她，但她強調沒有後悔參選亞姐。

▲早前施綺蓮沒有工作，常致電亞視要求，結果她如願以償，在九月底將有新劇演出。這是她第二次拍劇，施綺蓮謂由於已有一次經驗，相信今次表現會更好，且在事前會做好準備功夫。其實在九月施綺蓮會較忙，因她要去深圳、印尼等地登台。

▲李婉華座駕的冷氣最近壞了，熱得她變豬頭，衣服濕透，她想與男友的車交換，現亦希望鎮宇送部車給她，不用再有壞冷氣的煩惱。她又開玩笑說：與鎮宇拍拖以來，他常說忙，除追求數月有送花外，之後便沒有送禮物，只寫些信以為浪漫，她笑說待其改進。

▲張學友音樂特輯《穿梭夢裡》長一小時，以音樂單元劇形式推出，九月十五日出街。據監制陳家揚稱，現尚有兩日戲便拍竣，有電影感，並邀得張曼玉、吳大維、何婉盈演出，兩個月後會拍劉德華特輯，現仍商談中。

李婉華說吳鎮宇 學友特輯將出街

（左）施綺蓮與（右）吳綺莉已卸任組姐，應可專心拍劇了。

懷孕期間提高警覺
多種疾病延禍嬰兒

妊娠期間染上疾病怎辦？會因此而生個低能甚至畸形的孩子嗎？細數許多與嬰兒有關連的疾病，好讓你能提高警覺。

病毒性疾病中以德國麻疹造成畸形兒童的機會最大，因爲病毒可經過母親的胎盤到達胎兒身上，因此在懷孕最初的三個月若染上德國麻疹，最好進行人工流產以免生下了畸形嬰兒。除了德國痲疹外，其他病毒如感冒、傷風、小兒痲痺、百日咳等，造成流產及早產的機會較大。

肝炎、水痘、腮腺炎、痲疹也會影響胎兒，在懷孕初期注射人類球蛋白，可以減少染上這些疾病的機會。

至於在懷孕期間應否注射預防針的問題，一般的預防針對胎兒本身並無大影響，可是用活病毒製成的預防針如牛痘之類的，根據統計，這些通常會使胎兒流產或畸形。

除了病毒性疾病之外，慢性病會增加生理負擔，因此，較急性病對胎兒有更大的不良影響。

肺結核影響胎兒的機會很小，可是患有肺結核的母親產下胎兒之後，應盡量給予隔離。不過，患有活動性肺結核的婦女應避免懷孕，等到病情轉好爲非活動性二年後方可懷孕。在妊娠初期感染梅毒，可能造成胎兒早產，及先天性梅毒，不過妊娠後半期則不一定會傳到胎兒。

患有心臟病的婦女最好避孕，因爲妊娠期間心臟須負載額外負擔，可是對有毛病的心臟而言，機能上可能會出現問題。假若不愼懷孕，應定期進行檢查，並作適當之治療。

患有痔瘡的孕婦會隨着妊娠而加劇，用性質溫和的油膏和熱敷，可使孕婦較爲舒適，若流血不止可進行痔瘡割除，不過最好延至產後才施手術。

貧血，在妊娠中常見的貧血是缺鐵性貧血，部分是由於懷孕前鐵存量較低，再加上胎兒需要鐵質而加重貧血，可以用食物及鐵劑治療。

至於糖尿病，是引起高危險妊娠最具代表性的病，因爲一些患有糖尿病的婦女，她的基本代謝已呈現不平衡狀態，加上妊娠可使病情加重，因此這種孕婦需要產科醫生經常密切指導。

作爲丈夫，當太太懷孕更應多加關心，你的悉心照顧鼓勵，能使妻子有信心誕下健康的嬰兒。

美寶子

家居風水

學習忍讓和遷就

昨天說會談「太歲」方，但臨時想補充「三煞」方與疾病的一些關連。

因爲今年的「九宮紫白飛星」，是「二黑」到西方。「二黑」在九星中，入於病符，主陰人疾病及口舌是非一類事情。

故此，如果觸犯西方這個方位，既有「三煞」的影響力，另外也有「二黑」的影響力，「三煞」加「二黑」，有時都幾難頂也。

「二黑」本身屬易卦裏面的坤上，坤爲老陰，爲極陰之象。家居犯「二黑」，亦主老人家方面多病痛。年青的朋友，宜對自己老父老母多加關懷照顧，遇有老人家發生什麼毛病，應及早替他（她）延醫治療，以盡爲人子女之孝道，千萬不要對任何小毛病掉以輕心爲是。

家居受「二黑」影響，但並不嚴重，老人家會表現爲較嚕囌，處事比較糊塗，甚至很「孩子氣」（老人家像小孩一樣的表現）。這時候，要學習忍讓和遷就，不要和老人家頂撞，免致他們一時情緒衝動看不開，影響了身體健康。

犯「三煞」、犯「二黑」，都宜學習忍讓。

精品廊

設計靈感來自食物

蜚聲國際的瑞士藝術家安域赫根斯（ALFRED HOFKUNST）對廚藝及食物尤其鍾愛。他利用鮮艷奔放的色彩及形狀突出的蔬菜生果，創造出三款全新的 POP SWATCH ART SPECIAL 手錶。整個系列以「安域赫根斯再來一次」爲名，安域利用醫科實驗室的設備及技術，製造出眞如實物的 POP SWATCH 藝術型手錶，令人耳目一新。

三款 POP SWATCH 分別取名爲 GUHRKE、VERDUHRA 及 BONJUHR。其中 UHR 爲德語解作手錶，而且恰巧在瑞士三種主要語言裡有食物的意思。事實上，三款 POP SWATCH 設計上採用了食物的形狀、顏色爲素材，驟眼看去幾與眞正食物亂眞。GUHRKE 的外觀酷似南瓜表皮，錶面則以南瓜的橫切面爲設計意念，顏色、外型與質感甚見相似，平添幾分獨特和可愛。而 VERDUHRA 則採用紅辣椒作爲錶身，外型十分別緻，令人愛不釋手。而 BONJUHR 則以蛋黃爲錶面，醃肉爲錶身，更是引人饞涎。總括言之，三款 POP SWATCH 手錶均見趣意盎然。

繽紛的藝術創意，永遠伴隨著瑞士 SWATCH，時刻爲你添上新穎可喜的魅力！

以淡黃色的牆壁及門身托顯金色凸紋圖案，隱露豪華氣派，襯以式樣典雅而樸素的木椅，益顯不凡，爲使整體組合不予人脫節落伍的感覺，茶几特採用厚玻璃燒製而成，以增加透明度及時代感。

荷花

姚醫生性知識信箱

肺氣腫房事困難　補救方法有幾種

商報姚醫生：在下不幸患着一種慢性病，醫生診斷爲肺氣腫。在下身體的其他部分沒有病，仍有性的慾望。問題出在每次行房都有呼吸迫促，必須中途停頓，甚至未完成房事前體力不能支持而被迫中止。請問有何良方可以改善在下的性生活。

讀者氣促人敬啓

氣促人讀友：健康人的肺組織彈性大，在呼吸的動作中，擴張與收縮的幅度甚大，但是肺氣腫者其肺的擴張幅度較小、肺泡內充滿着剩餘的空氣，每次呼吸動作獲得氧氣不足夠，所以需要加快呼吸以獲得足夠的氧氣，於是有氣急與疲勞現象。性事是屬於一種體力勞動，行房時人體需要較多氧氣，因此會有氣急。

肺氣腫是慢性氣管炎的結果，過去長期咳嗽時損壞了組織的彈性。當氣管炎痊癒後，肺組織的彈力已不能復元。器質性缺陷造成肺功能減退，已到無補救的餘地。

青年人很少患肺氣腫，中年與老年人患本病者較多。一般老年人的性功能在減退中，同時患上肺氣腫，則性事收工也無所謂。遭受性苦悶的是那些中年患者。如果患者正在服食改善肺氣腫的藥物，這些藥物都帶有抑制性慾的作用，那麼服藥期間，性慾被壓制，沒有性苦悶。否則便有性事煩惱。

補救辦法有兩種：㈠撰擇行房時間，依據個人的生活習慣，每日必有精神充沛與體力疲乏的時間。爲肺氣腫問題的人，如欲行房，應選擇精力較佳的時間。這時候可以減少一些肺的呼吸量，氣促的程度較少。

㈡更換行房體位。傳統式的男上女下的體位，行房時男方需付出較多的體力。如能交換成女上男下的體位，則男方雖有肺氣腫，因不須體力的行事，氣促的機會極少。

茲有一個實際的問題；青年夫婦們性歡時，採用各式房事體位並無困難。對中年以上的夫婦來講，並不是件易事。中年婦女一般體軀較肥，高居上位行房未必能勝任。

性事缺陷治療所曾設計一種長櫈式木板床，六尺長、一尺闊。丈夫睡在長櫈上，夫人騎跨其上，雙脚着地行房。將櫈的高度調節好。夫人亦能勝任的。

格子是永遠不受淘汰的款式，但紅紅的外套却不能耐穿耐看，不過仍有不少人爲求搶眼而選一些鮮色的外套，這也無妨，選一對比較誇張的耳環，可以調和一下鮮色外套的刺目，且更添時髦感。　蘭姬

歡樂家庭

每日星座

白羊座：你明白世態炎涼，皆因地位低下，決意去闖一闖，無奈心有餘而力不足。
金牛座：勿受甜言密語所誘惑，帶眼識人，愼防受騙。
雙子座：會意外結識一位新朋友，惺惺相惜，日後或會成知交。
巨蟹座：運之將來不可獨力承當，若找到合夥人將如虎添翼。
獅子座：考試成績雖未如理想，但機會仍多，別氣餒。
處女座：遇到頗具挑戰性的學習環境，是否參與仍猶豫不决。
天秤座：看得慣得與失就不會輕言退出，無須嗟怨，努力去爭取。
天蠍座：宜出門旅遊，與伴侶同行，更會增添幾分歡樂。
人馬座：做事講原則，不會迎合他人，甚得同事的贊許。
摩羯座：切勿離羣獨處，這會感到孤單寂寞，甚至還會胡思亂想。
水瓶座：成績雖好，但不可盛氣凌人，氣焰收歛些，會減少許多敵手和障礙。
雙魚座：若有遠大理想加上努力，自有璀璨之時，今天就已邁開可喜一步。

福

媽媽茶座

美食博覽

上星期，易雲參觀在會議展覽中心舉行之「美食博覽」會，睡寶老豆公司亦屬參展公司之一，易雲自然去捧場了！

當時人很多，適逢暑假更是擠擁！場地雖寬敞，但參展公司不少，攤位很多，像是進迷宮似的。全港九及中國、外國如日本、澳洲、泰國等國家之食品公司都盡量將自己公司出品展示出來，還搞試食、試飲。

平日到超市買東西，沒太多時間去細細欣賞其他食品，如今好些熟口面的食品可以試食，自然不會放過了！易雲四周走動，到處試食，總之見那攤位擠着一堆人的，準是有試食了，也就蹓身而上，試食試飲樣樣不放過。才知道，好些平時沒留意的食品，原來如此美味的，認眞走寶了！大會可能有見及此吧，搞這麼一個大會，讓港民有機會試到各式樣的食品。

最令易雲留意的，是一家澳洲食品，是純黃豆製造，不含膽固醇及人做色素及人造調味的高纖維質食品，有薯片、薯條等，據攤位人士說，是特製做法，不用油炸是壓縮方法而成。不過目前市面沒有出售，遲個把星期會在超市出售。說捧老豆場，自然在他的攤位停留較耐些，他也銷售健康食品，是菇類食物，易雲也幫口介紹菇類食品的烹調法給參觀人士知道。客串了個多小時後，易雲又去試食一番了！認眞好玩呢！

易雲

生活小談

虛心才有大包容　恐人勝己常戚戚

一位有學識的朋友，常在人面前稱許和推薦別人的學識和長處，他不是胡亂的推許，或替人吹牛，而是有根據和實事求是的，使我覺得只有他這樣的見識，才是伯樂。

另一位朋友也有學識和一定的成就，但卻是個「百彈齋主」，當提起別人的成就時，他總是彈多於讚，而且，每在此時誇耀自己，例如「我早就說過，而又比他知得多。」「我在某年已做了，他現在才做。」好多時，人家發現他某年是做過，但別人現在的做法是青出於藍了。或隨着時代的進展，又有新的做法了，但這位朋友總是貶低別人，抬高自己。這又使我覺得，他心中只有自己，不知道有別人，因而是在故步自封。

這兩位朋友，前者會得欣賞別人，而尊重別人的成就，也會敬服別人的長處，很多事，人家做到，他做不到，他也不會妒忌別人，因此心胸寬廣，沒有怨恨，他是快樂的，也贏得他人對他的尊敬。其實就算同一種學問，同一樣行爲，同一樣業務，從事者也必各有所長，未必一個人叻晒。這位朋友能虛心，心中就有包容，因而他每能發現和發揮他人的長處。

而後者則不然，他每怕人家勝過他，一聽見提起別人的長處，他就馬上聯想到自己，怕自己被人壓低，於是就去壓低別人，企圖抬高自己。這樣的「忌才」，使他時時都不開心，每唯恐他人勝己，時時都在惶恐和憤恨之中，內心不安，他也不會承認和發揮他人之長，所以自己亦無法有更大的發展。

有道是「有容乃大」，能包容，才會盛大。國家和民族如此，企業如此，人亦如此。能包容者，往往就會優勝和快樂，前面提到兩位朋友，前者坦蕩蕩，後者則不免常戚戚了。

陳再紅

人海觀微錄

怪眉

並非所有西方人的眉毛都低低地壓住眼的，今日刊出香港政要羅弼時的照片。他濃濃的眉像一對美麗的彩蝶，不但不壓眼，還飛得高高的，好像飛到額頭的中央去。

一般相書都說眉長才好，一說：眉長過目，智高人服，生活富足；眉短乏財，又說：眉過眼者富，短不覆眼者乏財。像羅弼時這樣僅僅位在港督一人之下的高官，大概絕對不會「乏財」吧。

本來看眉，首重色，次看骨，三看質，第四才論眉形。所謂質，包括毛的軟硬，順逆。羅弼時的眉可說是怪眉，不但不順，右眉尾直捲起來，豎起，毛肯定硬的了。因爲軟的決不能豎起來，如果根據傳統相書呆板的相法，羅弼時的眉應該是不合格的，而且還會被誤爲是旋毛眉（逆毛眉）。

冰鑑論眉形是相書中最活的了，它沒有硬性規定長比短好，短有神氣，只說：「長有起伏，短有神氣」。即是長、短都可以好，但怎樣才算「有神氣」？沒有準則，只可意會，不能言傳，看看羅弼時的圖片，可能有所啟發。

朱鶴橋

今日好餸

雲腿津白

金華火腿與雲腿，是我們著名的經過精工醃製而成的鹹肉食，它的味特香，頗撩起人們食慾。用於佐膳、送粥，配備食粉麵，均是一流佐料。今日用它來做味：雲腿津白。

用料：罐頭雲腿一小罐、天津紹菜一斤、冬菰五錢、味精、糖等。

做法：現時，菜檔上所售的紹菜，均是外地來的，菜質不及內地來的好，可惜內地還沒有津菜來港供應。外地的紹菜亦要買了。買它斤餘回來，切長條，冬菰浸開，去蒂，先行蒸熟，雲腿開罐倒出。薑片起鑊，炒過紹菜，加入冬菰同煮，好時才下雲腿稍煮，調粉獻上碟。紹菜滲透雲腿之香味，吃起特別可口。

友記

情趣

斑貓　毛色特別宜家養

有些名種貓休息時，毛色呈黑色；可是走動時，便顯出底毛的白色。其毛實爲黑色、藍色、紅色等，但毛根則很淺淡色；這些皆稱爲「烟色貓」。

「烟色貓」和「銀灰貓」的品種在毛的顏色分布上有點相似，所不同者是其每一根毛的有色部分皆比較「銀灰」品種長些。不過，很多貓的祖先，歷來皆有不少斑紋。縱使是最純的白貓，其實也有暗紋，只不過隱而不顯而已。

從遺傳基因方面來說，斑紋基本上爲黑色，其決定毛色的基因與黑貓相同。造成斑紋的其中一種基因能夠產生灰斑，其毛的色調分布奇特，基部爲藍色，中間爲黃色，尖端爲黑色。

其實，這些圖案色的斑紋亦存在於其他哺乳類動物中，使自己與環境混合，有如保護色一樣。

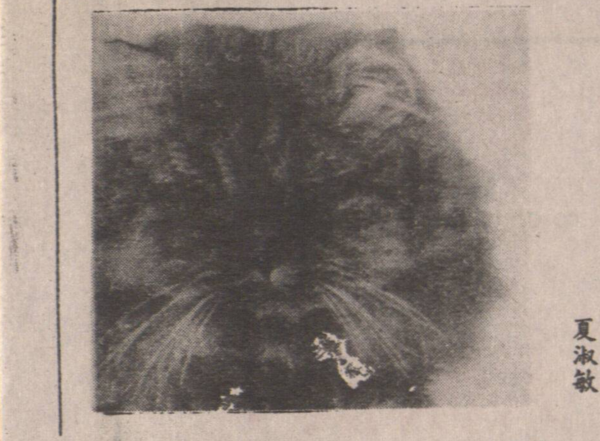
刺鼠色的基因屬顯性，只需要一個基因便可產生斑毛。

有些條紋貓的基因亦由顯性基因控制。斑點式斑貓則有明顯的黑斑，但沒有刺鼠式的斑點。至於褐斑貓則有柔和的褐色底毛。阿比西尼亞貓外表雖然不似是斑貓，但實際上卻是。其斑紋會在面部、腿部、尾部出現；有時兩邊的毛也有斑毛。

紅貓基本上是斑貓；只不過紅斑貓的斑紋尤爲明顯。

目前在香港，坊間流行飼養的是紅斑貓和黑斑貓；其實還有其他毛色者，比如巧克力色、忌廉色、藍色、淡紫色和其他色調。

夏淑敏



李柏園藝
中國庭園　日本花園
造新花園　改舊花園
花草種植　花園保養
假山魚池　瀑布噴泉
拱橋小溪　牌樓涼亭
有北京的、上海的和本地的工程師設計，有學校文憑和政府牌照
電話：876-3854
傳呼：645-7001

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精 日式 西式 庭園設計
請電228·1068

煤氣工程
電話：6571266日 9398275晚　鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價·

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話　二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
最新房車　安全易學
天天考期　成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
規模宏大　天天考期
筆試快通過
路試速成功
321-3722
Pager 686-8597

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富　國粵教授
路試筆試　初學補鐘
安全易學　歡迎查詢
電話 436-3268

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER,B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C
TEL: 644-7890
師資優良　耐心教授　易學速成
考期最快　筆試路試　成功率高
WAYNE FUNG 馮尚榮 433-4082　BANG LAU 劉兆鵬 657-2823
專人陪同　翻譯筆試　251-5750郭

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

凡持此廣告獲贈禮品

CASINO WORLD

Station Square
Central Boulevard & McKay Ave.
Metrotown, Burnaby
(across from Metrotown-SkyTrain station)
營業時間每晚6-2時
439-0222
While quantities last
（先到先得，至送完止）

India Gate Restaurant
美味印度食品
"The best Indian Food in Town" JAMES BARBER
616 Robson St. 684-4617
682-1000
(downtown) Listing under Indian

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687 - 8332

保險 代理十大保險公司無論任何的保險，都可以給你更多的選擇，更多的優惠，服務第一，人人稱讚，免費報價，歡迎比較……

地產

今期靚盤
- 高科技彩色印刷生意出售，本小利大，店主急賣開價六萬。
- 西區26組柏文，一百七十萬。
- 西區50組柏文，四百五十萬。
- 華埠商業樓五層，50×122地，保證9% Return，二百六十八萬。

請電陳任賢 687-8332

威信實業燕梳 處處為你着想

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 $8.80 肉蟹每磅 $4.80
売豪每隻一元

$138
特價酬賓席
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
百花藏珠
碧綠花枝片
三鮮魚肚羹
羗葱焗雙蟹
菜胆上湯鷄
西檸鴛鴦柳
椒鹽焗黑魚
楊州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

$168
酬賓席
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
發財瑤柱甫
脆奶鮮帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子鷄
豉汁蒸生豪
清蒸游水班
楊州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

$58
六和菜
蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
上湯焗肉蟹
百花釀豆腐
京都鴛鴦柳
菜胆上湯鷄
半隻
絲苗白飯

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承 辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
圖文傳眞 (2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

北京參茸行
今期推出特價品

一打庄 珍珠末	每盒$5.28
十粒庄至寶三鞭丸	每盒$6.55
100粒蛤蚧大補丸	每瓶$2.14
100粒腰痛片	每瓶$1.64
100粒陝西天麻片	每瓶$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏	每盒$10.70
30盒强力麝香跌打風濕膏	每盒$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏	每盒$10.70

上列價目已包括G.S.T.在内

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱

Air Mail Par avion
文件翻印

全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有
一小時冲印

各種即中彩票

CANADA 40
BUY YOUR STAMPS HERE

柯達科技、電腦監印·柯達相材·優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

楓葉旅遊
SEASONS TRAVEL
437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.
國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

楓葉精選
加東五天逢星期五出發 $898 起
美加東岸9天逢星期六出發 $1228 起
美國西岸廸士尼七天航空團逢星期五出發 $848 起
班芙五天巴士團逢星期六出發 $359 起
中國遊19天 $3288（九月十日）
中國遊15天 $2888（九月十日）
北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港15天遊（十月十一月）
馬、星、泰14天 $2298（每月出發）
馬星遊10天 $2028（每月出發）
泰國遊七天 $1668（每月出發）
泰星印尼十三天遊（每月出發）
夏威夷日本台北十天遊（每月出發）

一日遊：域多利，温哥華，西雅圖 天天出發

香港直航機票六晚酒店 $1288 起
六晚酒店可分期享用

機票
香港/台北 $978 曼谷 $1098
星加坡/吉隆坡 $1128 耶加達 $1228
多倫多單程 $199 來回 $339 卡加利單程 $79
羅省/三藩市 $299 起
買機票送十萬元飛行保險

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊
每月有團體特價。

加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊
暑假家庭參加有特價。

直航台北／香港機票 1,080元起
直航香港機票連酒店六晚1280元起

多倫多	單程	169元起	來回	299元起
滿地可	單程	179元起	來回	359元起
羅省	來回	299元起	賭城	199元起

廸士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起
班芙、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

夏季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意·
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure粟米油3公升一罐·
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油·

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折·

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品 韄夾滑請嘗試。

香港缺水面臨制水壓力
廣東答應增加額外供水

文雲

香港通訊

今年七月，香港各個水塘水庫存水量只有總額的三成，低於往年警戒綫。因此，港府一方面準備由八月開始恢復制水，另一方面跟廣東省商討，要求額外增加供水量。經過多次交換意見，港粵雙方官員在八月八日就對香港增加供水問題舉行了正式會談，最後終於達成協議：廣東省把今年十一、十二月供水工程的維修期縮短二十天，及增加每日的供水量，爲香港額外供水一億四千五百萬立方米。由於得到粵方額外供水，港府宣佈由現時至十月期間，香港市民不用再爲制水犯愁；若十月後仍有制水的威脅，港粵雙方再繼續磋商解決。

按過去原訂協議，自今年三月至明年二月，粵方向香港供水的年度裏，應供水五億七千萬立方米予香港。不久前決定，通過縮短停水期並將每日的供水量增至二百三十萬立方米，使本年度的供水量提高了百分之二十五以上。新協議又將未來兩個月的停水維修期延遲至十一月十五日才開始，並自十二月二十七日起，粵方將會提前供水予香港，維修期間額外供水二十天，使香港增加了四千五百萬立方米的水量。至於維修施工及設備費用，港府樂意全數承擔下來，因爲該等措施都是爲了額外供水予香港而設。港府官員表示，所涉款項並不很大，極爲合理，比港府原本擬定的制水支出的一億七千萬港元爲少。

輿論認爲，粵方再三額外供水香港，極爲難得。因爲粵省上半年也持續乾旱，江河水位劇降，供電緊張，加上東江供水系統第三期工程正在施工，都使額外供水倍添困難。但粵方考慮到香港是一個高度現代化的工商城市，旅遊業也十分發達，如果缺水，勢必使經貿等運作受到巨大影響。因而在接到港府的要求後，寧可自身多承擔損失，停止新豐水庫的發電，保留水量，使水位不低於二米，保證東江水站抽水輸港之需。而粵方所失去的水力供電，則用成本高於水電的火力發電來補充，並且在深圳不少地方還訂出了限制企業和住宅用水措施，而保障香港的額外供水量。這體現香港與內地唇齒相依、互相支援的關係。

香港深圳第三通道開放
皇崗口岸正式全面通車

（香港消息）八月八日，香港通往廣東的第三條通道—深圳皇崗口岸，正式全面開通，每天可通車五萬架次。

皇崗位於深圳市西南方，與九龍新界的元朗區只一河之隔。自一九八六年五月起，粵省和深圳市當局就開始動工興建這座廣深珠高速公路的出入境的門戶，投資達四億元人民幣。它佔地面積爲六十五萬平方米，共有三十六個獨體建築物，設有入出境小汽車和貨車通道各六十條，大客車通道八條，設計能力爲每天過境的車輛達到五萬架次，旅客五萬人次。長九百五十米，寬九點三米的皇崗—落馬洲大橋把深港兩地聯結在一起。

據稱，皇崗口岸全面開通後，將有效地緩和港粵汽車通道—文錦渡的壓力。截至今年年初的統計數字，獲準註册進出文錦渡的貨運公司共有二百七十家，各種車輛一萬一千部，九〇年就有三百六十五萬輛次貨車通過，貨運高峯期每日過境的車輛曾達到一萬二千二百輛次。除了貨運外，另有六家客運公司，每天有大巴七十五班次過境，九〇年就有五十七萬二千零二十一人進出境。雖然文錦渡從六萬平方米的面積擴建到十萬平方米後，其場地尚不足目前皇崗口岸的六分之一，可見皇崗口岸的全面開通後，對疏通粵港兩地的客貨運輸作用非凡。

世界十大工業公司

吳定

世界風情

美國一份雜誌最近發表九〇年全世界收入最高的五百家公司的排名，其中美國通用汽車以一千二百五十億美元踞首。

根據該雜誌的統計，世界十大工業公司中，有六家在美國，日本公司只有豐田車廠躋身其中。另外，美國有一百六十四家公司入選於「五百大」之中，但比八九年少了三家。日本和英國入選的數目這兩年沒有變化，仍爲一百一十一家和四十三家。受到經濟衰退的影響，世界最大工業公司去年盈利下降百分之十七，尤以美日公司爲甚，而總收入則增長百分之十。

有關五百大公司的部份資料於下：

▲汽車工業是表現最差勁的一個行業。收入雖然增長百分之六點九，但盈利劇降百分之五十七。美國通用虧損近二十億美元。日本車廠也受到打擊，本田從第三十位降至第三十七位，日產從第十七位降至第二十位。

▲中東戰爭爆發以後，油價標升，石油公司的收入增長百分之二十四，盈利增長百分之十一。英國石油公司從第十位升上第八位，另外幾家大石油公司也告升級。

▲藥物公司的表現也突出，收入和盈利分別增長百分之二十三和百分之四十二。

▲電腦公司的收入和盈利則分別上升百分之一點四和百分之十九。

▲虧損最大的公司是英國煤炭局，高達八十二億美元。

▲最賺錢的公司首推蜆殼集團，盈利六十四億美元；其次爲萬國商業機器公司（IBM），盈利六十億美元。

馬爾薩斯的人口論

子淵

人物誌

當今世界上的人口，已突破五十億大關，而不少發展中國家人口仍不斷增長，已進入爆炸性的危機邊緣。爲此，有的專家在論及人口問題時，常提及一七九八年英國人托馬斯・羅伯特・馬爾薩斯率先提出的「人口論」。

那一年，馬爾薩斯自印了一本小册子，取名『人口論』，基本論點是：人口增長的趨勢永遠快於生產的增長。如果不加限制，人口總是按幾何級數增長，即按一、二、四、八、十六……成倍增長。而生活資料則只能按算術級數，即一、二、三、四、五……遞增。馬爾薩斯的這種論點引伸出的結論：人類將來必生活在貧困之中，接近飢餓。

馬爾薩斯建議採用「倫理道德的制約」措施來減低人口的增長速度，如推遲結婚年齡，厭惡結婚，避免頻繁的性接觸，但是卻沒有提出用避孕的方法來解決人口膨脹。

和馬氏人口觀點不同的是，英國著名改革家弗朗西斯・巴拉斯，於一八二二年首先提出用避孕的措施抑制人口的增長，並廣泛在勞工階層進行宣傳，呼籲節制生育。

另外，馬爾薩斯的人口論給經濟理論帶來巨大影響。經濟學家進而認爲，在正常情況下，人口增長阻礙着工資增長。馬爾薩斯的見解也影響了生命科學研究，達爾文提到馬爾薩斯的人口論原理爲他的進化論和自然選擇說提供了一個重要環節。

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹耙草根
鋸樹修樹鐵木籬笆
搬運雜物
電話876-2506

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃
圾，搬運，洗地毡
兼全屋油漆，價平
649·3716
253·8309

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯包保合格
不用徬徨國粵客台
電3277128

暖氣煤氣水喉渠務工程
安裝地下水管砂井，修理土庫漏水、煙囪，接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。
1976
炳記
428 Salsbury Dr. Van.
657-2828
254-4935

無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
東盛建築公司
電話 430·5062
傳呼 631·9758
李振強洽

信威水電防盜
DIV. OF SUNYFAIR DEVELOPMENT INC.
GOV'T LICENSED & BONDED
政府及保險公司認可 電力防盜牌照號碼：29030
專業承接
商業住宅
工業廠房
電力申請
電箱更換
防盜系統
大小水電
維修工程
649-8639 322-8712

長程搬運公司
大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
具有經驗・天天營業
電話 253-2841 253-8382

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

雲城搬運公司
經驗豐富
天天營業
一律歡迎
大小工程
垃圾清理
鋸樹種樹
代辦送貨
搬運傢俬
電話879-4338 或874-5961

煒華電器
免費估價
安裝修理
各種電器
防火警鐘
通話設備
防盜警鐘
電器工程
商業住宅
政府牌照
253·8082 周生

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話874-8216

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置　政府牌照
・大小凍房　・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃　・冷氣機
・雪櫃爐頭　・暖氣機
・乾洗衣機　・熱水箱
・洗碗碟機　・各種電器

可靠煤氣水喉
安裝　修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照　免費估價
649-9107
嚴洽

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價
取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理
餐館　雜貨店　家庭電器
凍櫃　大小凍房　洗碗機
製雪機　乾洗衣機　爐頭雪櫃
裝置設計・空氣調節・

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
・大小凍房　・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機　・雪櫃打冰機
・乾洗衣機　・爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務　政府牌照
電話：254・8729
1425 Nookta St. Van.
免費估價
收費特平

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718
保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
廿七年技師親自處理，有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

FAST
快捷
FAST'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷
車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
688-8788　688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號　356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

下午茶座

藤尾正行的《「失言大臣」大吠》

·琪·

事件發生以後，過了差不多一個月，這位日本右派的「傢伙」藤尾正行信口開河的舊毛病又復發了，他在接受日本雜誌《文藝春秋》月刊的訪問時，大肆針對日本侵略鄰國的歷史和靖國神社的問題而大發牢騷（按：當時該文章的日文題目為——「失言大臣」大吠，說起來該雜誌的編輯用大吠也甚為合適，因為這位仁兄也差不多與瘋狗無異）。在藤尾正行的訪問稿中，他指出戰前（一九一〇年）日本吞併朝鮮是「基於兩國談判及同意，因此韓方多少也應該負上點責任」；至於南京大屠殺，據他的說法是這樣的：「就國際法來說，戰爭中的殺人並非殺人，因此強調殺了數萬人，以人數來批評日本的侵略行為，在理論上是不妥當的！」

在其談到中曾根當時取消正式參拜靖國神社時，他批評道：

「日本雖然遭到外國批評，但為何要取消靖國神社的參拜？」對於判決戰爭罪魁禍首有罪的東京裁判，他則辯稱——「無論怎樣，判決是不正當及合理的，這是一種黑暗的裁決——如果判定日本的戰爭行為壞透，是典型的侵略，未免是結論下得太早了，且有造成嚴重錯誤之虞……」

作為日本的教育部長，竟然說出這樣一番的說話，怪不得當年的日本首相中曾根要破例地動用首相的罷免權來收拾他了！

當年，這件事件發生後，有政治評論家分析指出屬於右派的藤尾正行是想拆中曾根的台，揭竿而起發動「倒閣運動」，理由是藤尾正行已三任黨要職的政務調查會會長，但卻在新內閣中分不到利益及權力較大的財長或工商部長之職，反而卻叫他擔任教育部長這種「大材小用」的工作，故此藤尾本人當年對中曾根是甚為不滿。

但其實，真正的原因在乎藤尾本人不滿當年的中曾根頻頻向中、韓等國低頭認錯，認為是無條件屈服於外來壓力之中。

而原本在思想上，中曾根和藤尾兩人也大同小異，都屬於鷹派人物，且對戰後的和平憲法及教育問題上都持有相同的看法，尤其在靖國神社的問題上，兩人也是同一鼻孔出氣，只不過中曾根因為自己是首相，不便開罪鄰邦友好，而藤尾正行沒這種顧忌吧！

禁娼、公娼

回甘集 ●司徒因

偶過上環鴨巴甸街華安里，今天華安里舊樓已拆掉了，已成為小小的休憩場，有一些兒童遊樂設備，想起了三十年代，這一帶是煙花之地。

三十年代，政府禁娼，於是公娼搖身一變而為私娼，以華安里為大本營，應召於九如坊歌賦街一帶。九如坊臨威靈頓街的一列房子，樓下前門是威靈頓街，二樓後門在九如坊。華燈初上，這一帶便成為私娼活躍之地。

香港淪陷，日本人大開娼禁，劃出了紅燈區，把九如坊的私寨，全遷到西營盤大道西石塘咀晉成里。這一帶在未禁娼之前，早已是煙花地，所謂「塘西風月」便是指西營盤山道一帶而言，山道的大寨也陸續開業了，酒家宴樂，也可以飛箋召妓陪酒了。

這不過是日本人點綴昇平而已，燈紅酒綠的時代早已過去了。戰前滅燭留髡，走馬王孫，墜鞭公子，可不知曾花多少錢，飲宴多少次，到了這些年月，已不是那麼一回事了。民生凋敝，縱然大開娼禁，也門庭冷落車馬稀。

記得戰前禁娼，變相的娼妓有的是，導遊社如雨後春筍，以中環一帶更多，社中有導遊女若干，以備應召出鐘，中環之小酒店夜後便鶯飛燕舞，花枝招展。

免稅天堂納閩島

奇聞趣錄 ·劉浪兒

馬來西亞的納閩島是個免稅天堂，雖然也是馬來西亞的聯邦直轄區，但所有的進出口貨品都是免稅的，包括了居民的收入，也是不用繳納個人入息稅。

納閩島的總面積只有九十二平方公里，地形微呈三角形，島的大部份土地都是平坦的，有些微起伏的斜坡地帶，但並不多，亦有次級森林存在。納閩島離沙巴僅只有八海里，乘一般的渡輪不到兩小時的時間，若是乘快艇，則只需半小時或四十五分鐘時間而已。

納閩市又稱維多利亞港，顧名思義，這也曾經是英國殖民地政策下的產品。甚至現在，仍然是個自由港，除了燃油、酒類和香煙需要課稅之外，其他大部份貿易商品是不用課稅的。

然而，納閩市的維多利亞港所停泊的輪船，大部份都是以東南亞船隻如菲律賓、新加坡、日本、泰國、韓國等地區的為主。

納閩島與香港島有很多相近相似的地方，彼此的前身都是一個漁村發展而成的城市。直到如今，納閩市仍然可以見到綺麗漁村風光的風貌，而其發展的速度，就較香港落後得太遠了。

動人與騙人

滴是說非 池平

「民心是我心」。

這是一句頗能打動人心的口號。這是一句參與競選者的宣傳口號，是一些自詡為「民意代表」者為爭取選票的一句宣傳口號。

立法局直選的「戰術」氣氛日濃，候選人的宣傳板和海報遍佈大街小巷。在其中一些候選人的宣傳上，筆者看到這一句動人的口號。

把自己的心與民心連在一起，而民衆的心意也就是自己的心意。這是多麼漂亮的承諾，多麼足以引以為傲的口號啊。

當看到這一句宣傳語時，筆者卻不禁想起用上這句口號的參選者的一些言行來對照民心，是否心意合一呢？

較早前，本港出現應否恢復執行死刑的爭論時，民心是怎樣的呢？贊成恢復執行死刑的市民佔了大多數。可是，自詡「民心是我心」者提出的卻是廢除死刑。這可說是兩個極端。

在影響香港市民更大的越南船民問題上，民心如何，亦有目共睹。支持取消「第一收容港」政策，要求遣返越南船民，肯定是民心所向。可自稱「民心是我心」者的表現如何呢？在這問題上，「我心」又一次與民心是「南轅北轍」。

對於香港前途舉足輕重的另一重大問題，是中港關係。香港市民都會明白，中港的利益是一致的，只有維持良好的中港關係，才能保證香港的繁榮安定。可是，自命「民心是我心」者卻口口聲聲鼓動要「民主抗共」，要與中國政府進行對抗，這將把香港前途推向哪裡，值得人們深思。

顯然，「民心是我心」這一句動人的宣傳語，用於這些候選人身上是與事實並不相符的。

那麼，這樣一句的動人的口號，說穿了不過是一句騙人的口號而已。

世界之最

古靈精怪 ·簡而清

香港為世界之冠的特點，並不太多，人口密度是其一，甚至上了健力士大全的，那便是以港島的華富邨為例，我個人從未到過華富邨，所以對香港這一方面世界之最，是只知道有這麼一回事，但是卻不知道它的人擠程度是怎麼樣的。

除了人口密度為世界之最以外，香港還有什麼別的，是一樣也居於世界上第一位的？有！而且這方面則任何香港人都會接觸到的了。

因為這一項世界之最，是在馬路上的車輛數目衆多，而沒有一處是可以跟香港相提並論的。香港馬路上車輛之多，是多到平均每公里路上有二百三十部左右的車在行駛着，這是個很驚人的數字了，因為與第二名的以色列比，亦有一大段的距離，以色列的平均數，是每公里路面未足二百部車的。

第三名是新加坡，則與香港已經差了一大截，僅得一百五十部左右而已，與名列第四的波多黎各，卻是十二分接近的，第五名的科威特，亦大致相近，但那是指未踏入海灣之戰前的事，現在則難清楚了。跟着由第六至第十名是意大利、台灣、英國、馬來西亞與黎巴嫩等等。

京滬重粵語

海角漫談 ●羅雍

在解放前，京滬指南京與上海，今稱北京與上海，舊稱「京滬鐵路」者，今稱「滬寧鐵路」，最近有朋友因公上京，返港提到北京的小青年口中以夾些粵語為時髦，這些人往往穿着上面有文字的T恤。朋友的岳母最近自上海來港定居，她說：「上海學粵語的多，有所謂『粵語速成班』。補習英文、日文的所在當然更多……」我插口：「當然許久沒有俄文速成班吧？」她道：「我的幼女此前學了的俄文都已忘了。她也在學粵語，她的同事是廣東人，教她粵語，這個廣東女人的上海話與普通話都說得百分之百，對所學的俄文也未忘記，此刻她在學英文、日文，她比我幼女聰明，幼女卻也不算笨。」

上海虹口區多粵人，目前亦然，但舊日住在虹口區的江浙人很少能學到粵語，因為他們不需要學，粵人與江浙人交談都用上海話。我相信今日虹口的江浙人向他們認識的粵人學粵語的一定很多，由於粵語的地位在提升，江浙人會抓住機會。三十年代，上海各大學中都多來自廣東的學生，亦從無其他省籍的學生向他們學習粵語呢。

酗酒

識字篇 依文·

酗酒，很多人讀成「兇酒」。這是錯誤的。

酗，粵音為淤的高去聲，國音為序。意為沉迷於酒。《尚書‧微子》：「我用沉酗於酒，用亂敗厥德於下。」釋文說，以酒為凶曰酗。

酗酒，指飲酒無節制，撒酒瘋。唐代書籍亦有記載酗酒情況，如「揚州貢大人魯敬……酗酒，不堪宿衛（在宮中值宿警衛），請還本邑。」

古時人常因酗酒而吃官司，叫酗訟。

杭州蜜梨

方圓十里 ·凌石

再吃到杭州蜜梨，心裡不覺一陣高興。

第一次認識杭州蜜梨，是三十幾年前的事情，那時候，只知道名聞世界的天津雪梨，還有淡如開水的日本水晶梨，杭州蜜梨首批運來香港，實在看不上眼。

杭州蜜梨個子小，皮色灰暗，外形也不飽滿。當時市上還有沙梨供應，雖然"淡水沙梨"是名稱，但人們印象中的沙梨，仍然是"青磚沙梨"，並以此形容吝嗇之人，"咬唔入"的意思。很遺憾，杭州蜜梨的外形、顏色似沙梨，個子甚至不及沙梨，放在果店，看不上眼。然而，人不可以貌相，杭州蜜梨竟然也是這樣，只要削皮咬一口，立即驚喜不已，鬆化、汁多、味甜，為其他梨子所不及。

很可惜，有一段長時間，市上的杭州蜜梨完全絕跡，偶爾來一批，也大不如前，只是一個小沙梨，今年杭州蜜梨大批應市，而且又是那樣味甜、汁多、鬆化，令人高興的不僅僅是飽口福而已。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse Off :261-8118
pager.686-1238 Home:430-8427
4750 ELGIN，VAN

全翻新屋，新外牆及內部全新裝修，即可入住。全屋二千一百呎。樓上四房兩浴室，土庫三房一廳可出租，交通方便，價 248·000。

餐館平賣

近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館地點特旺，生意穩定，設備新，價六萬餘，歡迎來電查詢。

程徐慧珊
ANNA CHENG

Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

- △SURREY 商場42座位，雜碎館，清雅潔淨，只開價 $47·500
- △唐西餐館，一百座，近 NEW WEST 快車站，七百元生意每天，開價 75·000。
- △MAIN 街電器修理及零售店，連貨出讓只取價 $ 25·000 志在退休，不計成本。
- △LANGLEY 市中心商業樓，面對商場，有租約，回報率高至12.5 %，開價 $ 525·000。
- △LANGLEY 士多另收租舖連住家，地庫，開價 $350·000。
- △SURREY 近學校，九年新，上下可出租，果樹，太陽能游泳池，只開價 169·000。
- △GUILDFORD 旺區士多，有649，租平，開價 $ 22·900，易管理。東主急讓

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:250-6708

蕭太

＊大小商業盤・歡迎查詢＊

- △離溫市45分鐘，埠中心商業樓，年入萬五元，回報率有一成，祇售128·000，又可自用，投資良機。
- △MARPOLE 西區靚屋，SOLD 祇售 $ 379·000
- 近華埠工業大厦共有19個單位，全部租出有一成回籠利錢，亦可自用 叫價 $2,480,000
- △GRANVILLE 區，62X135，上三下三，SOLD 售 $ 538·000
- △METROTOWN 新大廈，SOLD 三房，祇售20.餘萬。
- △KILLARNEY 區，27.年，上三下二，地大 $289·000
- ＊孖屋地，入息屋，地點好，近快車站 33X127 只售廿二萬九千。
- ＊本拿比平靚大屋，全新室內面積約五千呎，免GST，只售四十餘萬。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三厠所，可租1,500，價 $229,000.

二埠大屋，12睡房5厠4壁爐，地大 75X132 呎，近QUEENS PARK 價$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

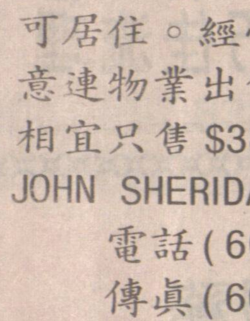
RE/MAX
SABRE REALTY GROUP
#15-2755 LOUGHEED HWY
PORT COQUITLAM B.C.
V3B 5Y9

Above the Crowd!

理想機會

砵高貴林街角物業，面積3800呎，正層2400呎，樓上兩睡房可居住。經營雜貨生意，現生意連物業出售，易於經營價錢相宜只售 $389,000 詳情請與 JOHN SHERIDAN 聯絡。

電話(604) 942-0606
傳真(604) 942-9533



KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
住宅: 327-2688
公司: 327-1688

- 美國西雅圖及聖地牙哥，購物中心Shopping Centre多座租滿好批約無什費，售由160萬元至1,800萬美元，詳情面議。
- 西區,街角么仔 一座包括五舖位及樓上栢文兩組,無擺空好租客易管理無什費,有泊車位,佔地12,471平方呎,售143萬元。
- 46th夾Fraser旺街，兩舖位，新裝修，適自用，取52萬五千元。
- 唐人埠鋪街，旺舖一間，實用面積約3,050平方呎另全土庫，用水泥磚建築，佔地25×122呎，售85萬元。
- 喜士定夾乃么街兩舖位一間淨空適自用佔地36×120取55萬銀。
- 埠心，杜文大廈，三層另地下泊車，23個單位，17年半新，有鋪旁，設備齊全，保養良好，佔地11,280平方呎，售156萬餘
- Fraserview高尚夫球場，新蓋豪華三睡房屋，土庫裝修好，全新裝修，有天窗，騎樓及露台，雙車房，售37萬餘。
- 西區，豪華現代化房屋多幢，土庫裝修好，六至12個睡房，設備齊全，地大，價格由一百萬元至360萬元。
- 各類型房屋，栢文及商業樓宇，均有代售，想不盡錄。

HABITAT REALTY LTD 438-3501

AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳眞：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332

- ▲溫東近域多利，五年新特色屋，標準地，保養好，上三下二可分租，近巴士及小學。$ 328,000
- ▲溫東 3133 E. 3rd Ave. 六年新特色屋，33×124，保養一流，瓦頂水暖氣，連新車房，有景 $ 358,000
- ▲3143 東十七街，兩年新，瓦頂，水暖氣，防盜，上三下二雙車房。$ 348,000
- ▲北本拿比 2901 Camrose Drive 十一年新，三層，共六睡房，三千餘方呎，60×120 地，自動車房，防盜系統，保養一流，地區高尚。$378,000
- △ 高貴林商業物業出售大地，每年淨收入 $ 21600 元，租客好，批期長，開價 $ 290·000。
- △ 1555 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，$ 309·000。
- △本拿比6331 Lougheed Hwy 卅年石米屋上二下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景 $ 199,000。
- △ 3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全$ 359,000
- △ 7395 EDNOR 北本拿比高尚區，大屋歐洲建築商，面積大63萬
- △ 4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大屋55萬。
- △ 7211 BRIDLWOOD CAT，本拿比，設備齊全，上房，下廳高尚區享受好價38萬。
- △南本拿比 5369 MARINE DR. 兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩浴池，4·500 呎，八睡房兩廚房，大地 64×235 $ 399·000。
- △ 2985 MOHILL 標準地16.年新，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租有$ 245·000。
- △北本拿比高尚住宅區，70×110地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 $ 480·000
- △ DUNCAN 廿五年新，蘋果樓，60×117地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，$ 350·000 業主退休急售。
- △ 566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房 $ 189,000

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

營業代表：
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG
張祥瑞
874-2101
Pager 650-1394
PAUL TSUI
徐松齡
327-9322

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險。
- 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半，星期六 九時半至五時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、客家、越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

(一)烈治文旺區麵飽西餅咖啡店有大停車場。
(二)烈治文咖啡三文治店，六萬餘元。
(三)本市麵飽西餅三間門市及批發生意超過45萬可做連鎖分店，東主助貸款。
(四)2076 E 43街。靚區靚屋共四睡房
(五)市中心停車場地大有前景好收入免管理好過買栢文收租。
商業房屋生意等買賣請與徐松齡洽三二七‧九三二二

★售價$850,000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十年信有酒牌，東主經營十一年退休意欲，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

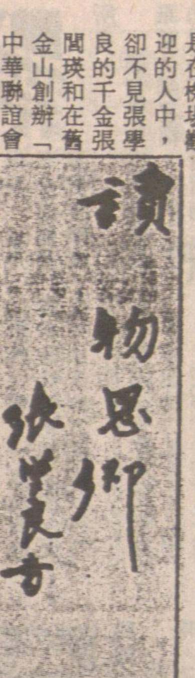
遊興濃 食量好

——張學良美國去來綜述

爾東

行蹤保密

據了解，趙四小姐（一荻）非常不喜歡外界打擾他們的家居生活。這次赴美完全屬於私人探訪，更不希望受到太多不必要的騷擾。因此，為了保密，張學良未用本名登記機位，後來不料被記者從趙一荻的名字發現線索，跟蹤追擊，爆了新聞，因此，當他們離開台北那天，有很多記者在機場等候，但到達美國舊金山時，卻沒有幾個美國記者在場。前往機場迎接的，只有張閭琳夫婦及其兒子張居信夫婦。人們意想不到的是在機場歡迎的人中，卻不見張學良的千金張閭瑛和在舊金山創辦「中華聯誼會」聞名的女婿陶鵬飛。



張學良為美國東北同鄉會今年會刊題字

據說，張學良此次決定來美以前，對他倆的首要叮囑就是不可去機場迎接，以避免因他們「亮相」，而洩露了他的行蹤。他的孫子張居信表示，祖父、祖母來美的消息傳來得很突然，他們最近才獲悉。

三月十日下午，張學良和趙一荻抵達舊金山機場時，雖然經過十多個小時的長途越洋飛行，精神仍然很好。他們步出海關後，與兒孫們以英語交談，顯得十分愉快。

張將軍與趙四小姐在美的親人很多，遍佈美東西海岸一些大城市，其中尤以趙氏一方親屬後輩為衆。但少帥有令，除張閭琳外，其餘親屬一律堅守原地，靜待「帥駕」親臨團聚。

張學良和趙一荻這次旅美探親的順序是先張後趙，這是趙一荻的「匠心」安排。因此，他們先遊舊金山、洛杉磯，繼而去西雅圖，到了趙四的「地盤」，以後再去美東部紐約、新澤西等地。

談古論今

張學良十日一到舊金山，第二天就興致勃勃地外遊，他們曾遊了東路，參觀了金門公園、金門大橋，「偷窺」了著名的中國城（唐人街）。可惜十二、十三兩日，金山遊區下了傾盆大雨，敗了老人不少遊興。

旅遊時，張學良的精神很好，不但常常發出爽朗的笑聲，而且還講一些故事。陶鵬飛形容岳父說，不能想像他有那麼好的精神和興致，對於金山的風景、淳厚的人情、市場的貨物，小到水果攤上擺的金山橙，他都有興趣看，表現出很好奇。他每到一處，常見景生情，談古論今，無一不是學問，對人生哲理的悟識，書畫名家的鑑賞，民初掌故的閑話，政壇人物之臧否，隨口道來，十分動聽和有趣。晚輩們擔心他太累，勸他多休息幾天，他則希望他們別管，說他自己有把握，其根據是他從台北長途飛行到舊金山，並未感到有時差問題。

三月十一日晚，張學良偕夫人趙一荻和他的女兒張閭瑛夫婦、兒子張閭琳夫婦六人，在舊金山灣區一家法國餐館共進晚餐，品嘗法國菜，飲了美酒，一共花了一百五十美元，張學良說：「比台北便宜多了。」據他女婿陶鵬飛介紹說：「他老人家胃口相當好，不但把湯、菜、甜品都吃了，而且還吃了水果和麵包，比我的食量還好。」

公開露面

張學良夫婦結束在舊金山的四天訪問，於三月十四日飛往洛杉磯參觀會親。當時，許多中外朋友寫信或打電話，表示要舉行盛會歡迎他訪美，善盡地主之誼，特別是各地的東北同鄉，熱情洋溢，強調他的美國之行深具歷史意義，務須擴大接風，以誌此一盛舉。但他一概婉辭。張學良說，行前十多天就有朋友設宴餞行了，吃了好多餐飯。很多朋友表示要到機場送行，他都謝絕。私人旅行不該驚動朋友。

張學良三月底結束在加州地區訪問，隻身來到紐約探親訪友。其夫人趙一荻因行動不便暫未同行。張學良有親屬住新澤西州，但他在紐約暫住在趙一荻昔日好友貝祖貽夫人寓所。張將軍說，他對紐約的天氣蠻喜歡。這裡不潮濕，乾冷。

在紐約期間，他仍保持他「一品老百姓」的作風，經常和親友們一起吃飯、聊天或摸牌。四月七日上午十一時，他在友人陪同下，到達皇后區法拉盛地段中華海外宣道會播恩堂聚會。在一個半小時的聚會中，身着灰色西裝的張學良始終端正坐着聽講。聚會後，許多教友和東北鄉親紛紛趨前致意，大家看到他的身體依然硬朗，舉動自如，進出不需別人攙扶，獨自穩健地行走，除了耳朵有些重聽和視力較為微弱外，給人以矍鑠的印象，感到非常高興。這次去播恩堂是他在紐約市的首次公開露面。

人物鱗爪錄

明健

▲沈恩孚是史量才知交。史量才被狙擊逝世，沈不勝感慨，雲史有進取精神與沉毅思想是資吾人效法。史翊贊革命工作，從事社會事業，組織地方協會，於祖國有極大功績。

▲李德銘是曹聚仁、鄧珂雲的女婿，曹雷的丈夫，現為上海人民廣播電台負責人，博學多才，集郵是他嗜好，有「小型張大王」之稱，辦過兩次個人郵展，用「林霏開」筆名寫了《集郵與欣賞》、《集郵長智識》、《世界郵票小型張》、《集郵樂趣集》等六本集郵通俗讀物。

▲曾追隨李登輝四十年的雷秉章，退休後以易經卦術為人算命。早在「省府」供職時，雷斷言李登輝「中年比少年好，晚年比中年更好」，似開玩笑，今日果真。

▲解放戰爭期間，姚溱在上海寫了不少軍事述評：在《時代日報》發表的，署名「秦上校」；在《展望》周刊發表的，署名「波光」。「秦」也好，「波」也好，均與「溱」字有關聯，姚溱也是測字先生了。

▲黃寶珣女士在一九四二年獨力創辦耕耘出版社，宣傳進步文化，先後在桂林、重慶、上海堅持了七年之久。柳亞子曾賦詩勉勵：「播揚文化福人類，突騎蒼頭起一軍。要為重洋添勺水，寧期收穫但耕耘。」

▲楊化昭是齊魯戰爭時的驍將，劉玉春也是死守武昌頑抗國民革命軍的將領，兵敗後結束戎馬生涯，在普陀山出家為僧。

沙塑藝術家露仙達

何人

露仙達．惠倫加，美國人，住在得克薩斯州南柏達島，從前是一所中學的英文教師，如今是個職業的沙塑藝術家，因此，在沙灘上堆城堡，在她看來不再是兒戲了。

五年前，她帶在身邊的是教科書和紅鉛筆，如今所帶的是灰匙和不銹鋼絲刷。近年來，她和丈夫的職業都是替購物中心、酒店、舉行比賽及特別慶典的場所塑造一些藝術品，此外又設館授徒，每小時收費二十五美元。

她說：「我工作時身穿泳衣，頭戴髹上鮮明顏色的鋼盔，這種工作服可說獨一無二。我們夫婦倆自稱「沙灘之子」，把我們的作品叫做「沒有將來的東西」，而我們的工作口號是「娛己娛人」。」

露仙達可說與沙結下不解之緣。她在沙灘上與華爾達結識，去年共訂白頭之約，婚禮在一座用沙塑成的禮堂中舉行；不久前慶祝結婚一周年時，則在一座可容兩人的沙堡內舉行；此外，她寫了一本題名為《沙塑入門》的書。

幾年前，露仙達和華爾達合作塑了一座長一萬零七百六十呎的沙堡，被《健力士世界紀錄大全》列為世界之最。

（附圖為露仙達及其作品）

康有為信風水

（二）

康有為（一八五八—一九二七）自命為一個善觀風水的堪輿家，屢因風水而購地建屋及修墓。

一九一六年起，康有為幾次去江蘇茅山，看到幾處地方風水很好，購了幾百畝山地，作為母親勞連枝、弟弟康廣仁等的墓地。

他為了母親的安葬問題，花了不少時間，尋找具有氣土特徵的正穴，並在句容縣西暘鎮開闢一個農場。

可是他辦的述農公司（取其祖父號述之的「述」，取其父親號少農之「農」）終於失敗。這樣看來，風水並沒有起什麼神效。

（全）

英裔窮孩子出身

《高爾夫球場建築師特倫特—鍾斯父子》之二

龍飛立

在一片什麼都沒有，只有肥沃土地好鋪草皮的野地上，開闢出若干高爾夫球場，而四周乘勢興建別墅、休閒設施、精品店……，以球而帶旺一個旅遊村，這是挺時髦的美式生意眼。

凡是“發展”荒地，必定連帶摧毀千年老樹，破壞天然景致，造成生態不平衡……特倫特一鍾斯父子兩代，建築高爾夫球場長達半個世紀。當中作過多少值得遺憾的事呢？不知道。但是近年全球保護環境生態平衡之聲一浪高似一浪。第二代的小羅伯特已經努力營造“環保、自然風味”的形象，以順應世界潮流，博得大衆好感。不過即使是老羅伯特．特倫特一鍾斯，很早就主張球場應與周圍環境水乳交融，渾然一體。他的五百件作品，每一件都是一片風格殊異的景致：各自保留或移植名泉秀石、雲樹煙波……

也許有朋友皺眉道：“哼，高爾夫球，有錢佬的玩意兒！”他們當然也有道理。然而這門建築學問，是中立的。而老羅伯特本人開頭便是一個勞動者。

一九〇六年六月二日，羅伯特．特倫特一鍾斯生於英國 Ince 附近。三歲時，父母移民美國紐約州羅歇斯特。父親在小城的鐵路車商店工作，沒有錢供他上大學。他中學輟學後，進了一間交通車公司，當製圖員。他們製造火車冷凍車廂之類。謀生的差事沒有前途，他想辦法幹點別的。他高爾夫球打得很好，閒來無事，就看一個建築師建高爾夫球場。他回憶道：“我想，建造球場也許是我的好選擇。但是我不知道怎麼學這門生意。學校是沒有的。你又不能進大學去主修高爾夫球場建築系。”

他跟公司裡一個工程師聊起來，這位工程部主管是康乃爾學院（Cornell College）工學院的畢業生。“我想，對於我，這或者是一所最好的學校。他們有很多學科。高爾夫球場建築正是多種職業的配合。”

（附圖：老羅伯特的高爾夫球姿。）

音樂橋

盟英

一座舉世無雙的音樂橋座落在日本的愛知縣，全部用長短不一、形狀不同的木柱造成。

橋長三十一米，寬二米，行人過橋時，只要依次敲打欄杆上的柱子，它便能奏出一支完整的樂曲，十分有趣。

何仲生
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著．經驗豐富
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

北本那比、喜士定大街，遊樂室生意，包括電子遊戲機桌球等等，賺銀生意可以申請取消條件投資移民，僅取價十六萬五，兩年翻本，機會難逢。

生意機會八月份新盤

△座落 SUNNY TSAWWASSEN 市卅餘座位越南餐室生意，在商業中心內充份車位，全市祇此一家獨市越南餐生意，租平批好，潛力無窮，減價，二萬餘急賣。
△SURREY區三文治快餐生意，接近空中火車總站日營四百餘，夫婦經營至為理想，取價五萬九，搵銀生意，萬勿錯過。
△座落百老滙大街近緬街，裝修雅緻髮型屋生意，租平批好，僅取價三萬餘，機會莫失。
△四十座位咖啡西餐室生意，租平批好，僅取價萬九，平通全市，捷足先得。
△東區 JOYCE 大街，四十餘座位著名餐室生意連實業，東主經營十餘年，生意穩定，樓下生意，樓上宿舍，家庭式經營，至為理想，取價六十五萬。
△東本拿比，第六大街餐館生意連實業，平價急賣，僅取價卅四萬，平通全市，機會莫失。
△二埠，第十二大街（即京士威連續），四十座位，堂食兼外賣，什碎唐餐生意，月營約萬取價三萬餘，抵買之至。
△高貴林，柯士甸大街，八十座位，外賣堂食什碎唐餐生意，月營約萬五，取價四萬，急賣，歡迎還價。
△東區，十三街近菲沙街，翻新入息屋，白人屋主離加返國平價急賣，取價卅一萬。回報率超過百分之八抵買。
△ METROTOWN 全新 HIGHRISE APT，地點一流材料上乘，取價廿餘萬，歡迎電話查詢。
△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。
△座落二埠第十二街唐餐什碎，外賣送餐生意平賣。
△座落菲沙大街近 KING EDW，百座位粵菜海鮮酒家，生意平賣，僅取價四萬餘抵買。
△ COIN LAUNDROMAT 洗衣機生意急賣，大減價取價僅九千，平通全市。
△ PIZZA 送餐生意，小本投資利高，適合夫婦拍擋經營，急賣僅取價二萬，機會莫失。
△魚舖生意，平價急賣，座落山孖梳夾十街，僅取價九千五，平通全市。
△座落 METROTOWN 最旺大街，京士威夾 NELSON 街角，六十座位，唐餐小食，粥粉麵飯，附近栢文林立，送餐潛力無限，取價十五萬。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER. B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

*餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 街市中西餐有一廳三房住宅開價四十九萬九，請還價
*旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於 HOPE 市中心，日做二千、開價三十三萬餘，勿失良機請還價
*搬拿比菓舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘
*東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卌八萬
*東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬
*東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬
*西區菓舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九
*PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD 2160 KINGSWAY 438-3501
BALJIT KAINTH
公司：438-3501
傳呼：667-8718
新盤
△一年新靚屋，506 E 54街，叫價僅 $ 349·000·
1026 E 61 街溫哥華特式屋 18 年新，上三下二睡房完成土庫，獨家只售 $ 廿七萬
8717 GADWAY CRES 素里上三下二睡房，完成土庫。
新盤 506 E 54 th AVE SOLD 000
△石屎 SOLD 54街，上二睡房，完成土庫，已租出，價$229·000
△ 6184 P·ALBERT， SOLD 2 上四下二睡房，上層二浴 225·000·
△半仔屋，月租 1650 元，地 33×130，有五睡房，僅 $ 219·000·
△ 1645 E 5 街，豪華 CONDO，僅餘六間，由 $ 109·000 起，開放下午二時半（六·日）

李沾
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
Jim Lee
SOLD
※雲東三層四睡房大屋，土庫另有二睡房單位收租$575，另加40%電火費，非常近快車站，有露台，後巷及有蓋車位。
※靜中帶旺雲東樓上二睡房及書房，土庫有睡房、洗衣房及厠所，地平有後巷，近小學和巴士，叫價十九萬餘。
*賺錢印刷生意機會，經營額趨向非常好，潛力無窮，欲購從速。
△北溫工業區 40.座位咖啡室，有酒牌賣啤酒，早五晚三點半，每週六天，適合夫婦合作·
△小型咖啡室，店內有 16.座，店外 20.座，位在雲東寫字樓區，每週五天，適合夫婦營業·
△中西餐館埠仔，NELSON B C，有全酒牌，108 座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價 21.萬 5 千·店主可幫助貸款
※肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。
※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千
※士多鋪數間，大溫哥華區，有 649 的有前鋪後居的，叫價由一萬元起

SURREY 素里 NRS地產公司 三角洲 DELTA
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
一一九九一年度 MEDALLION CLUB 會員·
▲Surrey 1年新屋上下共6房，總面積 2,230 呎上下有廚房，下層二房一廳出租洋人夫婦 $600，獨立門戶，地大 63×112 有後巷連雙車房，坐南向北，離 Guildford Mall 只5分鐘車有巴士到 Skytrain 價極好 $199,000 免 G.S.T.
▲Surrey 15年三層三房二廳，下層大廳有酒吧 及 Sauna 房，下可建造二房間，上下有全廁，地大 82×130 全新 Vinyl 外牆保養容易價 173,000.00
▲N. Delta 17 年二層四房二廳，地 66×120 上下有壁爐全厠，單車房，位於 N. Delta 最中心地點近中小學及購物中心，巴士可直達 Scott Rb. Skytrain 收租月入 $1,050.00 有一年租約，住客好。價 $169,900
▲Surrey 12 年二層三房一廳，下層半完成，可成為一房一廳，上下有全厠，地 60×120 門口有巴士直達 Guildford Mall 只五分鐘，價極好。$157,900 請快電！
▲Surrey 16 年向南二層屋，上下共四房二廳，下有未完成第五房間，2½ 全厠，可分租或自住，地 60×131 近 Serrey Place, Whally 區，93年 Skytrain 總站近在，有中小學，靜中帶旺，價 $169,800

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

*東區新屋數間，熱水暖氣、紅瓦頂、材料好，樣樣準備齊全，手工一流、歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
*建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
*近PNE四層大屋，標準地，保養好，全部租出，月租一千四百，投資良機，開價廿一萬五千
*本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好，環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
*新屋一間，卌三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快
*近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬乙仟。
*東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快
△50.尺地段靚屋，近香檳購物市場，雙玻璃窗，兩廁所，樓上樓下全部完成硬木地板，保養好，開價廿五萬五千
△一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樣樣便利，業主急賣，開價九萬八千
生意及商業樓出賣
△唐人街旺商業樓，樓下兩舖位，二樓及三樓全部寫字樓，五十尺地段，建築堅固，開價二百六十萬，投資良機。
一雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出賣，開價十四萬，請還價

有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三七八八八。（二十四小時服務）

渥京拒勞資關係調委會建議

十萬名聯邦公務員
週內或會先後罷工

（渥太華加新社廿七日電）聯邦公務員勞資關係調解委員會建議六萬名聯邦公務員薪金加幅應高於政府指定的限額一倍左右。

觀察家說，該委員會的做法，顯然沒有理會聯邦政府在預算案中所宣佈的加薪準則。

全加公務員同盟會主席比恩盛讚該委員會於星期一發表的薪酬報告書。比恩說，聯邦政府談判代表應當聽取該委員會的意見，與工會重開談判。

比恩星期一指出具有獨立身份的一個委員會尚且認爲政府的政策不適當，政府應認真研究談判停頓的責任。國庫局發言人說，調解委員會的建議沒有約束力，政府不會低頭。

發言人詹文洛說，政府的薪酬問題立場迄無改變。

國庫局向公務員提議的加薪辦法一如今年二月在預算案中宣佈的情形一樣，即今年不加薪，明年和後年則每年加薪百分之三。

公務員勞資關係調解委員會的報告書，建議勞資雙方訂閱兩年合約，第一合約年的加薪幅度在百分之六的範圍左右，翌年的加薪略則略低。報告書包括的公務員六萬人，其職級爲文員、秘書、電腦資料编寫員和辦公室器材操作員等。

該六萬名公務員，將於下星期一可以合法罷工。

包括行政人員、公關人員、圖書館員和材料採購人員在內的另外四萬名公務員加薪建議，已於上週由該委員會另行提出。

工會主席比恩說，該四萬名公務員可於星期四晚深夜開始罷工。除非，勞資談判於一兩日間重開，否則各人會採取若干形式的工業行動。

設法解決土著文化及經濟難題

穆倫尼履行諾言
成立皇家委員會

委員成員包括土著及司法界

（渥太華加新社廿七日電）穆倫尼首相已委出土著事務皇家委員會的成員。

該委員會採雙主席制，其他委員則共有五人。

加拿大各地的土著社區代表於過去多年來，一直要求渥京委出一個皇家委員會或類似組織研究加國土著及居民所面對的文化與經濟問題。

該皇家委員會的雙主席人選爲土著第一部落議會前領袖伊拉期馬斯和古壁上訴法庭法官杜索德。

其餘五名委員爲已退休的最高法院法官威爾信，前沙省新民主黨省長布力肯尼，緬省大學土著專家沙特蘭教授，伊努（愛斯基摩）婦女協會主席施納蒂和加拿大土著理事會主席羅卡臣。

首相辦事處星期二僅宣佈委員會成員人選，但未有宣佈其職權範圍詳情。

據資料顯示，穆倫尼首相於一九九零年六月提議設立該委員會作爲其中一項籠絡手段，引誘緬省土著省議員哈巴不阻撓省議會通過米治湖協議。

哈巴不爲所動。米治湖協議亦告夭折。穆倫尼亦不再提該委員問題。到了去年夏季發生奧卡土著與軍警對峙事件後，穆倫尼又舊事重提，並於今年四月委派最高法院前任法官迪信就委員會職權與人選問題提出建議。

雖然有人批評有干預內政之嫌

組團返港參與六局直選
香港協進會指並無不妥

（本報訊）由香港協進會發起的「毋忘香港根」運動，將會在下月七日組團返港，參與香港首次立法局直選。現時已經有十多人報名參加該「投票團」，該會並於日前舉行諮詢大會，向參加者講解今次行程及香港立法局直選形勢等。

當日與會者約有十多人，他們大部份已經參加了該「投票團」。

較早前有人批評毋忘香港根運動，組團返港投票實屬不必要，且有干涉香港內政之嫌。但香港協進會負責人之一葉澧霖博士表示，身爲現代人，關心世界各地的事是很應該的，更何況香港是很多加拿大人的故鄉。

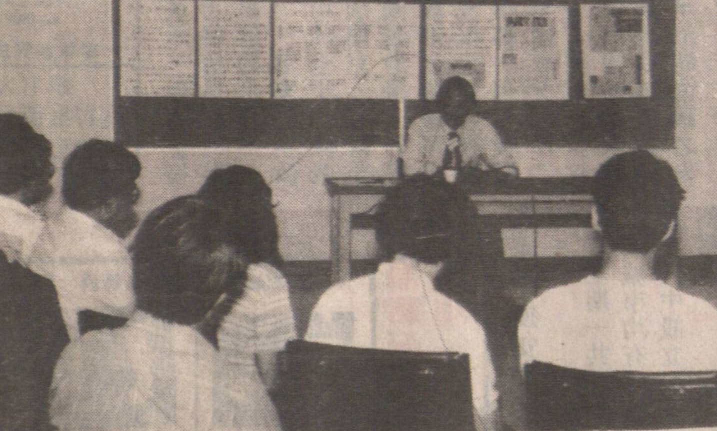
他舉例說，香港人移民後關心香港的事務，好比兒女結婚後關心父母一樣，並無不妥之處。

其中一位參加了該「投票團」的袁太表示，她來了溫哥華兩年多，在享受加拿大自由民主之餘，亦希望香港步向民主之路。她認爲「毋忘香港根」運動是顯示海外華人團結，共同關心香港，希望香港能繼續保持繁榮穩定。她本人則期望藉此次「投票團」的機會，回港參與歷史性的直選。

另一位與會者黃太則表示，她本來仍參加該「投票團」，但現時在時間安排上如果許可的話，亦希望回港參與該件盛事，她表示，來了溫哥華數年，仍然有留意及關心香港的情況。

毋忘香港根另一位負責人陳啟宗表示，投票團將於九月七日由溫哥華啟程前往西雅圖，然後乘飛機到三藩市，九月九日與北美多個城市的「返港投票團」會合，一齊由三藩市飛返香港，在九月十五日將與香港新聞界會面，然後在十四日將會將各個政黨的參選者，在九月十五日投票前了解一下他們的政綱。

如果市民欲參加該「投票團」順道返港探親，可致電八七九一零零八零查詢。



「毋忘香港根」運動舉行諮詢會，向與會者講述「回港投票團」的行程安排事宜。

列治文社區服務中心會
十月舉辦籌款綜合晚會

（本報訊）由廿多個機構組成的列治文社區服務中心會（中僑互助會亦是會員之一），爲籌建列治文綜合社會服務中心 The Caring Place 的部分經費，將於十月五日（星期六）晚上，舉辦一個「你心我心社區心」綜合晚會，查詢及購票可與中僑互助會列治文辦事處聯絡，電話爲二七三一九八七八。

綜合晚會將在列治文劇院（Richmond Gateway Theatre 地址爲 6500 Gilbert Road Richmond BC）舉行，內容包括舞蹈、粵劇、京劇、歌唱、中國古典服裝示範及抽獎等，票價分廿五元、五十元及一百元（名譽券）。

CARING PLACE徵求中文譯名月底截稿

另外，該間建成後可容納廿二間機構的綜合社會服務中心 The Caring Place，現正公開徵求中文譯名，截止收件日期爲本月三十一日，參加資格及稿件數量不限，優勝者可獲名貴禮品一份，交件及查詢處爲中僑互助會列治文辦事處（＃300— 9181 Westminster Highway Richmond BC V6X 1A7）。

響應賑濟中國水災期望籌款三萬元

華埠獅子會辦幸運抽獎
獎品爲汽車及電話一部

（本報訊）溫哥華華埠獅子會爲響應賑濟中國水災，特別舉辦幸運抽獎，獎品爲豐田汽車一部連汽車電話乙部。今次籌款目標爲三萬加元，全部善款將交由華僑之聲電台轉交加拿大紅十字會。幸運抽獎券每張二十元。

華埠獅子會會長馬群實表示，非常多謝贊助商京士威汽車中心送出一部豐田五前速「獵鷹」（Tercel）雙門轎跑車一部，價值一萬零五百多元。（中獎幸運兒只須繳付一千三百多元稅項）。

另外，他亦感謝 U—TEL 公司捐出一部汽車電話連安裝費，以及每個月六十分鐘免費通話。

馬君實說，幸運抽獎將於九月廿二日在京士威汽車中心舉行，抽獎券現已在京士威汽車中心、華僑之聲辦事處及何德記麵家公開發售，每張二十元。另外，九月七日及八日上午十一時至下午五時，在列治文香港仔中心設立攤位售賣獎券。

此外，九月六日下午七時在京士威汽車中心，將有一個免費綜合晚會，現場發售抽獎券，並有馬君麗小姐表演唱歌，功夫表演及世界搖滾大賽冠軍盧夏威表演搖滾花式，亦有金楓畫院的小朋友即席揮毫，同時亦會設即場捐款，歡迎各界人士參加及踴躍購買抽獎券。

華埠獅子會會長馬君實（左）及京士威汽車中心總裁雅哈麥（左二）等，與幸運抽獎獎品豐田「獵鷹」轎跑車合攝。

拒絕駕駛不安全渡輪
廿年經驗船長被降職

（溫哥華訊）卑詩渡輪公司的本汝比皇后號船長，認爲該船需要修理不安全，而拒絕開船，結果被公司當局貶到一艘小船工作。

該名船長大衛·格里菲已有二十年的工作經驗。

格里菲謂，他以專業的眼光看該艘船，認爲它是不安全的，但公司方面卻把航運時刻表放在首位，安全放在第二位。

格里菲已在八月十一日被解除本汝比皇后號船長職務，本汝比皇后號的載運能力爲一百九十輛汽車。

卑詩渡船公司發言人前日發表一份聲明，承認船當時有毛病，但認爲工會方面指責船的安全有問題是遭到誇大。

格里菲指出當時的船頭螺旋槳工作不正常，而且多個導航輔助儀均有毛病。

他又謂，當時有頂頭風，且浪潮極大，使停泊在吐華臣碼頭極爲危險。

格里菲告訴他的頂頭上司，建議不要開船，但到了他下班時，渡輪公司助理總經理柏烈治船長向他下了最後通諜，要麼明日開船，要麼被撤職。

最後結果是船由其他人開了。

現時格里菲，負責開海灣島的渡輪。

省府釋放精神病殺人狂
傳累沙稱對社會無威脅

（溫哥華訊）卑詩律政廳長傳累沙表示，一名曾殺死自己的父母等六個家庭成員的謀殺犯布魯斯·布拉克曼將被釋放，理由是他的精神病醫生認爲，布拉克曼的精神病已得到控制。

布拉克曼在一九八三年殺人，他是一個精神分裂症妄想型患者。

他當時只有二十二歲。他在法庭上稱，他是鬼上身，有聲音命令他殺害家人的。

傳累沙表示，布拉克曼的精神病醫生和省指派的醫生都報告謂，他的病已得到控制。

布拉克曼將獲「一級釋放」，由精神病醫院放回社會。

傳累沙謂，政府將會通知被布拉克曼殺死的人的家屬。

安省新民主黨政府
被指政績一場糊塗

（渥太華訊）溫哥華一家智囊機構，費雷沙研究所認爲安省新民主黨博雷政府在很多方面的政績都是不合格的。

該機構調查了二十五個方面的政府運作，而安省新民主黨政府在十五個方面都被認爲不合格。

在其他各方面，安省政府的表現也被列爲接近不合格。

安省政府是一個左傾的政府，而費雷沙研究所則是一個右翼的機構。

費雷沙研究所抨擊安省的糧食銀行政策。研究所認爲糧食銀行多了反而證明爲善的人也多了，是好事。

該機構要批評博雷對示威抗議政府政策的人採取寬容的態度。

SPECTRUM COLLEGE

英語訓練班

初、中、高級 ESL 班，現已開始接受日夜校報名。個別或小組教授課程全中高級註冊 ESL 教師教導，學成後頒發證書。

課程由九一年九月十六日開始

報名電話：683-7638

FOR SALE

出售

PRIME DOWNTOWN VANCOUVER

COMMERCIAL REAL ESTATE INVESTMENT

溫哥華市區中心

商用物業投資

- Long term lease 長批約
- Concrete building 堅固石屎樓宇
- Underground parking 地下停車場

BRUNEAU & ASSOCIATES
Realty Ltd.
(604) 689-0411

中國洪門民治黨駐加總支部通告

（第廿八屆鄭字拾弍號）

爲通告事，按照本黨於一九四八年吉月廿八日在上海召開第二次世界洪門代表大會議決，定名本黨爲「中國洪門民治黨」並特定每年九月一日爲本黨成立紀念日，本總支部就此通告全加洪門黨社及各機構於該日高懸黨旗及開會紀念以崇建黨大典希爲知照，此佈

右通告

全加中國洪門民治黨駐加各支分部
達權總社、支社暨洪門機構

中國洪門民治黨駐加總支部通告

（第廿八屆鄭字拾叁號）

爲通告事，按照夏曆吉月廿五日（即公曆九月三號）爲我五祖在龍虎山升旗舉義推翻暴政實行民族革命紀念日，爲表揚先賢之功勳偉績，統希於該日正午高懸黨旗及開會紀念，以崇重典爲要　此佈

右通告

全加中國洪門民治黨駐加各支分部
達權總社、支社暨洪門各級機構

中國洪門民治黨駐加總支部
主委鄭烱光
秘書關華標

一九九一年八月廿六日

代柬

謹定於一九九一年九月八日（星期日）正午十二時在本會禮堂舉行成立第四週年紀念典禮特備酒會助慶同日下午六時假座名園酒家舉行宴會，卡拉OK音樂節目與幸運抽獎歡娛

敬請

全體台山邑僑踴躍携眷參加同慶盛典

各僑團首長、社會賢達、各界友好　駕臨指導藉增光寵

溫哥華台山同鄉會同人敬約

席金：每位二十元

售票處：①本會：片打東街十五號二樓電話六六九二六六八
②美景旅行社片打東街十號二樓電話六八一〇六一一
③廣州紅木傢俱展銷市場
奇化街新華中心地下電話六八七·八二二八

伍胥山公所通告

世界伍氏宗親總會第四屆懇親大會定期於一九九一年十月二十日在香港舉行，叙天倫，振家聲，發揚族務，誼篤宗盟。而經僑港伍氏宗親會等各地宗親集資籌建之台山胥山紀念樓也將落成，參加懇親大會之各地代表於會後將組胥山觀光團回台山參加揭幕剪綵，羣賢集，瑞靄盈，四海同欽，中外蜚聲。本公所除派代表出席外，擬組團觀禮參慶　謹此通告全體會員並知會旅雲埠黃伍宗親，歡迎報名參加，親躬盛典

溫哥華伍胥山公所謹啓

附註：㈠觀禮團定期十月十七日由溫哥華出發，乘搭加航班機回港，每位費用一千二百五十元（包括來回機票、香港住五晚酒店，回台山觀光費另計）　九月十四日截止報名

㈡爲進一步做好準備，九月七日下午一時在本所禮堂召開理、監、董事暨觀禮團全體會議，共策共商，希各依時出席

㈢歡迎查詢　地址：喜士定東街三八九號電六八一一八八六六

負山談海

可笑的成功感

履福

有時候會睡眠不足。（本來要睡夠八小時，四五小時便醒了過來之類）。很奇怪，老年人不能睡足，也不好受，決不如某些人所說的「老人睡得少」。

一旦不足，會整個人惝惝恍恍，終日都像是「非要再睡」不可。

往往也可以很快睡熟。

但為了怕晚上又睡不熟，通常我是寧可有一天不足，換來晚上的一場酣睡。

這半天時間，眼皮要闔上時，總得努力用精神把它「撐」開。

這種「奮鬥」，看似容易，實則是苦事，而且在掙扎中總似乎有點沮喪。「你看，從前那種三天兩夜不睡覺的生猛都到了那裡去了？」

人似乎沮喪不得，一有沮喪之情，瞌睡蟲似乎也鑽進鼻孔更快。

這時唯一可做的，是努力站起來，四面走走，把「眼光放遠」。

居然成功，說來好笑，居然也有點「成功感」，會對自己笑說：「你看，還不是蠻年輕！」

生生不息

知得太多

葉特生

電視新聞第一時間把最新消息送到府上，而且影響力強大，有時令人很迷惑。

清早才從西方傳媒中得到印象：現在的蘇聯已邁向民主自由，人民富裕安定，喜歡戴美國旗的帽子開派對，大吃薄餅漢堡包，還有人扮貓王做「騷」，大為旺台，平日觀眾都喜歡在家中收看美國的布公仔電視劇。誰知兩個小時之後，電視特別新聞報告，戈爾巴喬夫突然下台，於是又暴露了另一番景象：原來從去年開始，正值特大豐收年卻爆發食品短缺危機，城市居民憑糧票也買不到食品，投機倒把、囤積居奇，市場一片混亂。這是突變嗎？

不！明顯這是大衆傳播媒介造成的假象。所報道的每個畫面都是事實，但經過刻意的取材，同一批畫面可以變黑為白，也可抹白成黑。

當西方喜愛這個人時，將之塑造得英明神武；香港雖處通訊中心，但消息來源主要來自西方，所以港人心態亦一般跟着西方路子走，資料雖然豐富，卻不一定客觀準確。

同樣，香港股市的反應也不一定客觀準確，有相同一部分卸貨者是出於受傳聞刺激的獲利回吐心態。

港人常自誇我們什麼都知道，但知得多，反之忐忑不安，甚至可以說，知得太多，卻發現自己原來什麼都不知道。

筆試的煩惱

竹君

摩登家常

有人考車牌筆試，竟然找朋友做「鎗手」，由其代為考試，以圖蒙混過關，結果當場被識破，雙雙惹上官非。

這件事看來荒唐兼可笑，但我卻感到，此乃叫人惋惜的可憐遭遇。據知那個「請鎗」的人，過去曾經四度參加筆試，每次都不及格，才出此下策。

這樣有違規例的做法，本該不值得同情姑息，只是曾經親眼目睹過，那些屢考屢敗的參加筆試者，一再希望落空時的苦惱神情，實在堪憐。

參加考車牌筆試的人，當中有些是大陸新移民，學識水平又比較低，他們考車牌之目的，並非為了一償駕車心願，或是要過「車主癮」，很可能是為了謀生，養活妻兒，才不顧自己沒此能力這個事實，也要再三嘗試，希望奇蹟出現。

那次我參加筆試的時候，遇到一個看似新移民的中年男子，被主考官發覺他乃「重考生」，卻連應辦的手續也搞不清。那人當時總算獲准參加考試，事後得悉自己仍然不能過關，臉上露出的失望痛苦表情，使我不忍再望向他；但他身邊有個女人，反而不斷在責罵和埋怨，這情景至今仍浮現於腦海中。

電腦天地

軟件密碼

藍嶺

應不應該給軟件加保護，這是各軟體廠商意見分歧之所在。

儘管近年有部分軟件廠家公開宣稱，它們的產品不加保護措施，務求令用戶使用更加方便。它們提出的口號是：價廉物美，服務周到。希望在降低產品的同時，增強軟件的銷後服務，如免費更新或升級等，令消費者選擇原廠軟件。

不過，部分人認為，這類公司的做法，其目的是要爭奪市場份額——包括非法拷貝的軟件——的大餅。它們寄望於軟件大量使用後，能在市場建立自己的地位。這種方法一如當年的「倚天」飛碟一樣。

部分開發商業價值高的軟件公司，一直未有放棄給軟件加密的方法。而且，加密的方式較以往的又有不同。

美國Adobe公司近期推出的Postscript CD—ROM，一片光碟收發了多種字型，是給MAC機使用的。它每片只售九十九美元。但買它回家後，你並不能立即使用它。你要使用某種字型時，須致電該公司，交付五十美元，然後它會給你一組密碼。換言之每款字的費用是五十美元。

台灣推出手寫辨識系統的國華公司的產品，要求用戶使用前致電該公司索取密碼和證記，否則開機五次，軟件自行銷毀。

天高地厚

人的因素

鄧民樂

某天訪友，發現一件既奇且趣的事。他拿來一疊由傳真機傳來的商業文件。一看之下，赫然是珠海某集裝箱運輸公司同香港某輪船公司之間的來往函件和資料，不禁問他：「這與你何關？」

朋友說：「你看下去！」隨即發現互相指責貽誤時間的內容。這當然跟吾友更無關係：一則他既不經營這兩種運輸行業，再則收到這些商業信件和資料的是他住所的傳真機。顯然，那是亂傳了。

問朋友如何處理？他說，這種情況連續發生，前後超過了兩三個月時間，耗費傳真紙張事小，影響該機正常操作事大，已向電話公司投訴，估計有關方面會採取適當的措施。

細看亂傳的文件，發現某公司的傳真機號碼，與朋友家中的傳真機號碼相差無幾，估計是導致亂傳的原因之一。問題在，號碼僅與一家公司相近而已，另一家又如何？怎會誤傳？

看來，這兩家運輸公司傳送文件的職員，存在着智商水平和負責態度的問題。稍動腦筋，小心一點，都不會發生這類影響三方面的小錯誤。

記得某地曾經流行過一句話：「時間就是金錢，效率就是生命。」前一句是由香港移植過去，後一句是自創。看來，兩家公司負責人都要從這兩句話領悟一點有益的東西，研究一下人的因素。

單思獨白

旅遊意識

史甚

前一趟往遊新會會城，日程都由主人家安排，看的是當年新會的新生事物，無緣旁騖。心中不免怏怏。蓋身臨陳白沙、梁啟超的故鄉而無緣親炙這兩位廣東文化前賢的遺留史跡，就不無如入寶山之感也。

隔別卅五年重訪新會，由於是私訪性質，又得內地親戚之助，慨然允借汽車驅馳，於是萌生了一訪前賢遺跡之願。蓋乘車往來，尋跡訪古，應是易事一件了。

怎料，雖則有此心願，而且有車驅馳，但最終還是未有達成願望。原因無他，作為會城的陌生來客，我在停留其間的兩天內，始終找不到可以助我尋得陳、梁兩位前賢的遺跡的指路人，也買不到一張新會的導遊圖，也看不到任何標誌，即使是最簡單的。

說來也有點滑稽，我曾先後在會城的旅館、街頭、書店、商場以及風景區中向服務員、路人、店員、經理等打聽有關陳、梁兩位新會前賢的紀念館、故居或遺跡的座落地點，但竟都沒有一人答得出來，其中大部分竟又不知我所問的是誰，往往瞠目以應；去過幾個地方找地圖買，竟也付之厥如，說是改版之中。

看來，會城雖則是個可遊之地，人文古跡本也不少，但當地空有旅遊資源而開發意識薄弱，這未免太可惜啦！

會SIR資料庫

外星冇水 怎有生物

曾近榮

無論由英國麥田發現了一些莫名其妙的大型圖案，便推測係外星人的某種訊號，又或從好幾個國家聲稱發現UFO而估計有外星人到過地球的傳聞看來，都只不過捕風捉影的笑談而已，甚至經過電影渲染，剎有介事地描述巨型飛碟載住頭大身細的動物踏足地球……似乎都是想像，都是地球人憑着本身形象模擬有頭顱四肢、直立走動的類似生物罷了。

若從科技成就以及天文觀測，遠自太空拍攝多個星體而言，已知太陽系各星球俱沒有點滴水分，亦應明白必然不存在任何生物，更不會有什麼具有智慧的動物足以來到地球的了。就以我們日常生活為例，人們幾日不吃食物可以支持得住，而幾天不喝水即會倒下，一切植物，所有動物包括昆蟲，塵螨都必須有水才可生存，亦明白宇宙的星球若不發現水，就已確定不能有生物。而人類可能活得納悶，希冀從外星話題找點刺激也未可料，我們姑且用最顯淺角度去衡量水與生物的關係，明日舉一些例子。

談皆飲食

日本豆沙餅太貴

秀官

朋友送來一盒日本「豆沙餅」，大大的一盒，又是響噹噹的名牌，心下默默計算一下，大約每隻是二十元左右。我吃了半邊，雖然沒覺得不好，也不覺得有什麼特別。吃名氣，不多不少也有點先入為主的印象分。

這類餅，間間日本超級市場都有，早年我還未有禁忌於糖，而那種餅又是「初到貴境」，我曾一口氣買了十多隻，尤其是有栗子的更佔了四隻，只可惜見面不如聞名，我所吃的不足兩隻，其他，就讓了給人吃。

這次，是日本最有名的一間，豆沙之外還有栗子，此「堂」在銀座認真是富麗堂皇，機場的名食小食的禮品店，亦被陳列於一個重要位置，但在香港的日本超級市場中，並不是間間都有，我所見香港這邊，亦只「太平洋廣場」的一間有，價錢當然是很貴很貴。

這種餅，是時下仍保持完整的地方風味，樣子很老土，但用料已是追上潮流，以香港人目光，這價錢已夠買一件最好的西餅，何況一買就要買一盒，多次我想買，都不成。

新園地

鶴座醫話

如願得償

岑鶴齡

醫學研究結果證明，生育男女之差，在於男性精子之有別。原來是，X精子和女性卵子結合時則生女，Y精子和卵子結合則生男。哪一種精子和卵子容易結合則很大程度與女性生殖器官內的酸鹼度環境有關。

醫學界發現，愈近排卵期和女性性衝動達到高潮時，子宮頸口分泌之鹼性分泌物便大增，Y精子的活動力在此環境中最強，最易和卵子結合，男性在此情況下射精則生男之機會便大增，如欲生女，則情況相反便得。

另外，利用飲食方法，也能影響體內的酸鹼度，從而影響生育的性別。原來食物可分為酸性和鹼性兩種（千萬注意，這酸鹼性決不是以味道來區分的，味酸的食物不是屬於酸性）。多食酸性食物則體液偏酸，反之則偏鹼。

食物中糖類、米、麵、肉類、魚類等均屬酸性，而大多數蔬菜，水菓和天然釀醋則屬鹼性。若想生男，妻子宜多食蔬菜、水菓等鹼性食物，而丈夫則宜食肉類、甜品等酸性食物。若想生女，則男女兩方的食物互相換轉即可。此法雖非萬靈，卻不妨一試。

打工仔秘笈

大小再分

查理王

在大機構任職宜養命，在小機構打工宜搏殺，這個道理，大家都明白。

公司小，沒有明確的分工，做事難以計劃，只是見招拆招，也有好處，一是每種工作都要落手，工多藝熟，變得瓣瓣皆精。二是因為兵微將寡，樣樣親力親為，生意竅門容易上手，要投師學藝，小公司比大公司好。

至於如何選擇，則看個人取向，有志發奮向上，卧底偷師者，千萬別投身大公司，學懂整個部門的工作，也不表示畢業滿師，可以自立門戶。就算掌握竅門，也未必可以籌集足夠資金另圖大計，始終要繼續打工下去。

在小公司起碼多點機會學習，可以觀察別人的長處，他日留為己用，也可以留意別人的短處，避免日後重蹈覆轍。

小公司不一定是薪酬薄，正薪少，其他收入如花紅多，計起來還是不俗。

不過，千萬別在小公司打工，企望大公司的福利。老闆給花紅是他大發慈悲，增加福利則變了長期負擔，可免則免。

Century 21

紅梅農莊讓

位於PATT MEADOWS總面積16.6畝，其中紅梅園（CRANBERRY）佔地11畝。今年入息七萬五千，預期明年升至十萬。有1900呎大屋，另1000呎倉。出入方便，離溫埠僅四十五分鐘。

CENTURY 21
MENZIES REALTY (MAPLE RIDGE) LTD.
RON HENSCHEL
465-6939/ 463-6261

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER. B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

2480 東五十四街41.X100 三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆新土庫兩房一廳，廚廁齊備開價廿六萬餘。

新栢文
BBY近快車站環境靚新鋼筋栢文，設計新二房二廳千三尺售廿四萬。

本拿比一年新大屋大地近快車站車站，八房，售卅六萬餘抵買。

3340VENABLES全翻新硬木地板新廚具 兩房大廳大廚房，八百多尺十八萬餘抵買。

髮型屋急售

位百老滙東近緬街商場，長批千尺旺舖，器具齊，業主離埠急售萬二

自助洗衣店出售

高骨林最旺商業區，全新裝備，電腦控制，不銹鋼洗及乾衣機，鋪前停車租平長批，十三萬九。

以上生意盆請問 謝大鈞

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
手電話：649·3121

餐館急售

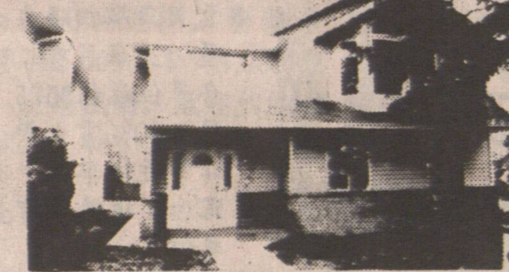
華埠中心餅麵包茶餐廳120座長批，年做80多萬，設備一流。開價廿萬餘。

* LANGLEY埠中心近商場中西餐館。新裝修137位，全酒牌。日做近1000元。適合家庭或投資移民。開價九萬餘

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5
經理 關聯耀
Manager KEITH QUAN
公司電話266·4155

公　司：266-4155
手提電話：649-8328
鄭國橋

- ▲ 東區年半新 SOLD Main街夾54內街，土庫有一房分租廳，雙車房，
- ▲ 1016 E. 18th Ave. 上2下2可分租，近小學和交通，售$185,000，請快
- ▲ 近 P.N.E. 2718 Oxford St.，地33 ×122呎，售$199,000



- ▲ 709 20th St. New West全新大屋，上3下2可分租，2廚3廁，近交通及學校，開價$248,800
- ▲ 408 E. 29街，4年新，Vancouver Special上3下2，可分租，好景，開價$333,000，請還價！
- ▲ 東區，340 SOLD 近Ropert St.，上3下2地大45×104。
- ▲ Fraser View大屋2211 Qualicum地59×152屋下兩單住可分租，月入1,400，開價$588,000

鍾炳基
Anthony Chung
公司傳呼：266-4155
手提電話：250-8668
中文傳呼：686-8202

歡迎各埠託售房屋物業，取價公道，快捷妥當。

晉升啟事：

加拿大信託實業公司以鍾炳基君銷量及服務成績卓越，特晉升爲91年度傑出經紀成員，本公司人才濟濟，實力雄厚，鍾先生成績斐然，可喜可賀，如有房屋物業託售，請即與鍾炳基先生聯絡，保證公公道道，忠誠服務。請電手提電話 250-8668

黃漢
TONY WONG
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALES MASTER
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887

東區▲九年新VANCOUVER SPECIAL三上二下兩廚三廁卅餘萬，黃漢。
▲新城市屋，三睡房，兩車位，免G.S.T. $199,000至$215,000黃生或余生。

西區▲收租或自住一層，收入好，地大50X125 RT-6孖屋地，叫價四十餘萬。黃漢。
▲西十八街收租屋，廿餘萬，標準地。余超常
▲WESTEND 兩房柏文，十七年有海景，只準自住，廿萬元。黃漢。

北本拿比▲翻新五睡房屋，地大約半畝，叫價四十餘萬。黃生或余生。

余超常
ERIC YU
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
住家：275-9859
傳呼：686-6788

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER:
686-0900

*3128 TURNER ST. 近PNE堅固屋樓上三睡房，土庫可完成兩睡房 $179,000

*3284 VENABLE 地大33X110 兩睡房 $161,500

*北雲建築地67X12.7 可建兩間屋三十萬餘。

① 本拿比商業樓六街及EDMOND 樓上三睡房樓下做生意叫價$428,000
② 近KNIGHT街一年新屋五睡房，地33X122 $367,000
③ FRASER及KINGSWAY 兩上兩下可分租 $179,000
④ 近SURREY PLACE孖屋，共十二睡房好入息 $299,000
⑤ 1985 E. 12街共四睡房樓下分租 $239,000

陳培
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699
Leader Club
PETER CHAN
住宅251-9043
傳呼686-2732

*2428 McMULLEN 西區大屋近名校 $628,000

生活在蘭州以西百公里處

東方中國的吉卜賽人

語言習俗獨特不與外族通婚家家奉蚩尤

吉卜賽人，一個浪迹天涯的民族。他們注定不能生死守於一隅，而要以車爲家，載歌載舞，四海漂泊。

在中國甘肅省蘭州以西一百公里處的永登縣薛家灣，也有一個過去以算命爲生的流浪群體，與小亞細亞及印度一帶的吉卜賽人有許多相似之處，因此有人稱他們爲「東方中國的吉卜賽人」。

據有關專家說，這「東方中國吉卜賽人」有其獨特的語言、習俗，不與其他民族通婚，而且家家都供奉密神。至於其族源，卻是仁者見仁，智者見智。有人推斷是原始土著的苗人，所供密神乃蚩尤；也有人推斷爲兩湖戍卒後裔，遺下算命遺風；甚至還有人認定在一千七百二十一年前，一支吉卜賽人曾取道西伯利亞來到了中國……

儘管目前還沒有定論，但薛家灣人還是認爲他們就是吉卜賽人。於是，所有這些不盡相同的論述，使得這一隅愈發神秘起來。近年，不少國內外的學者前往考察，中央電視台攝製的大型紀錄片《長城內外》還特意拍攝了一組這裏的「吉卜賽人」生活、勞動的鏡頭。一時，薛家灣——「吉卜賽人」村落變得十分熱鬧。

今年初，我懷着濃厚的興趣也來到這裏旅遊。

永登縣城南，在莊浪河略高的平坦岸邊，坐落着一百多户「東方中國吉卜賽人」——薛家灣。村頭一群人在曬太陽，幾個老漢蹲圍在一張小方桌旁饒有興味地甩「牛九」。初來乍到，我總想在外觀相貌上分辨出他們與漢族有什麽不同，但確實是無甚區別，但他們在語言、習俗上卻留有比較明顯的特徵。

最能說明他們歷史的，是散佈在附近的祖宗的墓碑，上面鐫刻的清代「咸豐」、「宣統」年號證實，一個多世紀以來，古「蠻」人就在這一帶生息遊動。時至今日，他們對其稱謂「蠻子」或「蠻婆子」並不反感，他們也常常互相如此稱呼。」

（上）

美容院數量多過米舖

羊城婦女熱衷嗯弗

美容院減肥方法多種多樣：「藥水束身減肥法」、「哮素催迫減肥法」、「電子減肥法」，價錢均都不低，一個療程要二、三百元。而通過跳健美操減肥健身的姑娘更數不勝數……

廣州消息：流花湖畔健力寶健美樂苑，一群群青春年少的姑娘在跳健美操，她們都異口同聲說，跳健美操是爲了多出汗減少身上幾斤肉，操靚自己的身材。

廣州，像健力寶健美樂苑的健身院有多間，通過跳健美操減肥健身的姑娘更數不勝數了。

廣州的美容院數量比糧店還多，美容院的減肥服務是重要的服務項目之一，且方法越來越多。位於中山六路一二二號的仙鄉減肥美容中心就有「藥水束身減肥法」、「哮素催迫減肥法」、「電子減肥法」……

美容院減肥一般都是價錢不低，一個療程要二、三百元。來這裏做減肥的大都是大、小老板娘，這些中年婦女大都因生了孩子後，有些變得腰粗、有的變得腿粗、有的變得臂粗，她他花上幾百元去掉身上多餘的脂肪，使身材更美，以便留住漸去的青春。

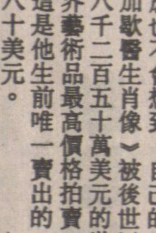
節食減肥也是風行廣州的女士減肥方法，大多是中年職業女性，她們有的一天只吃一餐，有的每餐只吃一點，有的則幾天不進食，希望以此減少熱量，減少脂肪。

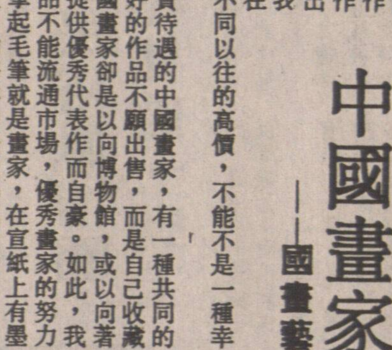
仙鄉減肥美容中心主理朱迪美容師告訴我們，減肥美容越來越成爲廣州女性的愛好，無論女青年或中年婦女，只要體重稍超過正常重量都設法減肥。

朱迪小姐說，減肥一定要選用合適的方法，例如節食減肥雖然可以減肥，但減去的往往是臉上的肉，如果中年婦女只減去臉上的肉，其他部位減不去脂肪，身體達不到均勻的效果，就適得其反。一般來說，運動減肥需要時間較長，但可以全身減肥，適合年輕的女孩子。物理和藥物減肥是屬於局部減肥，適合中年婦女。無論哪種減肥法除了選擇正確後，最好還要互相配合。

某醫院美容減肥門診張醫生說，人之所以會超出標準而特別肥胖，主要有以下三種原因：一是多吃多睡，少活動，使脂肪積存過多；二是父母遺傳，先天較胖；三是因荷爾蒙分泌失調而導致發胖。

張醫生說不要盲目減肥，如脂肪積累過多可以通過常規方法減肥，但因荷爾蒙分泌失調而發胖就要請醫生治療，如先天肥胖則不必急於減肥。





透視

中國畫家愛國情深

——國畫藝術市場面面觀

・劉建偉・

凡高生前，用自己的畫僅能換得幾磅麵包，他怎麼也不會想到，自己的《加歇醫生肖像》被後世以八千二百五十萬美元的世界藝術品最高價格拍賣。這是他生前唯一賣出的一幅畫，當時只賣了八十美元。

一般來講，畫家的作品往往是作者過世後出現高價。我們的畫家在世就有了不同以往的高價，不能不是一種幸運。

享受工資待遇的中國畫家，有一種共同的心理，對好的作品不願出售，而是自己收藏起來。外國畫家卻是以向博物館，或以向著名收藏家提供優秀代表作而自豪。如此，我們一流作品不能流通市場，優秀畫家的努力，也在「拿起毛筆就是畫家，在宣紙上有墨迹就是國畫」的海洋中淹沒得起伏掙扎。

混亂的藝術品市場，無法排除畫家感情上的孤獨和失落感。那「專營大陸繪畫，批發零售」的廣告，更讓畫家憤怒。畫家在呼喚中國人自己對中國畫藝術標準的評定。

自一九八九年起，榮寶齋在香港分號連續主辦了三次中國畫拍賣，在國際藝術市場上產生了足可信賴的聲響，從而打破了英國人獨霸中國畫國際藝術市場的局面。儘管目前我們的國力有限，爲了中國民族藝術的久遠利益，只要制定相應合理的收藏政策，畫家本意是不願讓作品流於海外，去讓外國人來寫中國的美術史。許多畫家對自己的得意之作，不管外國人出多高的價格也不出手，也表現了深沉的愛國之情。

很明顯，如果凡高當年爲賣錢去畫畫，就不會有今天的凡高和傳世之作。中國的畫家，已經創作了大量優秀的作品。東方藝術的輝煌，並非只屬於前人或未來。

希望在今天。

（四　完）

四大「火爐」排名 湘長沙名列榜首

依次爲南昌杭州武漢

北京消息：中國「四大火爐」說法素來不一。科學家是如何回答這個問題的呢？

他們用感熱溫度，即「體感溫度」來科學地表示人體對大氣環境的感覺。因爲，正常人體溫在攝氏三十五至三十七度之間，體表平均溫度保持在三十二度左右。當氣溫超過體表溫度或接近人體溫度時，人們會感到不舒適，這種感覺又受空氣濕度、風和太陽輻射的影響，感熱溫度是這些條件的綜合，可以較準確地確定「火爐」的標準。中國氣象工作者計算了華南及長江中下游地區一九七九——一九八四年六——八月的感熱溫度，結果表明，長沙名列榜首，以下爲韶關、南昌和南平。省會級大城市而言，四大「火爐」應爲長沙、南昌、杭州、武漢。

四川出土變色碗

水洗變黑　乾後復白

中國首次發現世界未見記載

四川消息：不久前，在四川省大足縣金山鄉的一座宋代墳墓中，出土了兩個能變化顏色的碗。這兩個罕見的變色碗是粗泥沙的燒製品，上有白色釉彩，當用清水清洗時，碗變成黑色，待乾後又變成了白色。這種變色碗在中國出土的歷代碗器中，還屬首次發現，在世界陶瓷史上也未見有記載。

頤和園裏昆明湖 歷經滄桑四千載

有關部門正繼續測試徹查古湖演變

北京消息：北京頤和園裏的昆明湖「高壽」知多少？最新科研結果證明，它已歷經滄桑四千餘載，當屬這座「夏宮」裏真正的「老佛爺」。

這個結果是中國地質科學院地質研究所等六個單位的十二名科技人員，在對古老的昆明湖底沉積物進行現場勘查研究以後披露的。

頤和園是內地現存的最大的皇家園林建築。其中的昆明湖以其水面開闊、景色宜人久負盛譽。但這片秀水的演變史：它是如何由天然湖泊變爲人工湖，如何由以泉水爲主要水源變爲引水庫水爲主的卻鮮爲人知。是次經野外觀測和鑽孔資料顯示：昆明湖底沉積物厚三至四米，自上而下大致可分爲淤泥層、貝殼層、黏土和粉砂層、亞砂土層、砂礫石層等五層，這套湖相沉積物約起始於距今四千年前。

有關部門正在繼續測試，以徹底查明昆明古湖的演變。

特稿

崔萍率軍重臨高平時候

——援越抗美實錄

・王賢根・

四支隊有三個團的兵力部署在三號公路上，這一綫的公路改建工程已經全面展開。錘聲叮當，馬達隆隆，部隊冒着風雨作業。濛濛的雨霧像巨大的帷幕懸在天邊，白茫茫的。

風雨中搶修高平公路

一列中國運送援越物資的車隊被大雨阻在高平附近的山路上。前面幾輛的車輪在泥漿中呼呼的打轉，排氣管啪啪地爆出青烟，卡車在泥濘的路面上顫抖一陣，又熄火了。修路部隊只好幫助推車。推了一程又一程，不一會兒又陷入了前面的路段。

在風雨中，崔萍停在馬路中，雨水敲打在他眼見長長的車隊停在馬路中，雨水敲打在卡車的帆布蓋上，似乎敲打在他的心頭。道路不修好，物資運不上去，越南南方人民的戰鬥依然艱難，中國是大後方就成了一句空話。

想到這裏，崔萍立即回到指揮部，與四支隊的領導重新了調整兵力部署和施工計劃，決定先搶修一段路基，鋪設一段路面，集中兵力打殲滅戰，拿下高平這一綫的改建工程，再逐步向南推進。三號路全長二百卅六公里，從一九六五年十一月十五日開工，一直幹到一九六七年四月十五日竣工。

歷史跟崔萍開玩笑

竣工那天，崔萍乘坐吉普車沿着平展展的寬闊公路奔馳，以一種嶄新的心境體味着周圍的一切。春風從窗口呼呼地撲進車篷，他感到心曠神怡。公路兩旁部隊臨時搭起的工棚、草棚還未拆除，雖有些零亂，但在青山綠野托襯下，另有一番情趣，這是我軍將士奮戰的足迹。崔萍本想讓車一直開到高平城下，觀賞一下一年半來的新變化，但軍務在身，他只好克制自己的感情。他在心中默默地想像着高平，想像着這座年輕的城市那富於青春活力的容貌……

歷史在前進十二年後……

一九七九年二月十七日凌晨，熾熱的炮火燒紅了夜空。一支由裝甲兵、工程兵並配有步兵、通訊兵的中國自衛反擊先頭部隊，沿着三號公路，直插越南的省城高平。

隆隆的坦克向前開進，適時向阻擊的越軍開火。有的地段道路已經破壞，工程兵機械化部隊先頭開路。

突然，部隊受阻。原有的一座橋樑已炸毀。在裝甲車輛的火力掩護下，工程兵部隊迅速架起輕型機械化橋。

坦克上橋，勉強搖搖晃晃地過去了，這座輕型機械化橋卻成了麻花，歪歪扭扭，橫在河上。後續坦克、車輛和部隊無法通行。

一位裝甲部隊的領導看看錶，咬咬牙，命令先頭的坦克開進河谷，繼而用沙土泥塊嘩嘩地覆蓋在坦克頂上。

進入東溪憶起當年

軍委工程兵辦公大樓作戰室。副司令員崔萍正面對壁牆上寬大的中越邊界地形圖，久久地凝視着高平。

有位隨先頭部隊打到高平東溪的目擊者說：「六十華里的路，我們整整走了十個小時，於十九日下午二時三十分才進入我軍佔領的第一座縣城，高平石安縣的東溪鎮。這是個丘陵環抱的橢圓形谷地，一條筒子街，兩廂除了政府、公安等辦公機關之外，幾乎全是土木結構的低矮平房，芭蕉樹摻雜其間。居民們走得實在太匆忙了，許多人家房門也沒關，檐下晾着衣服，母鷄在窩裏孵蛋。有幾户，把半袋糧食歪在防空洞的口上，大約是準備藏起來的，剛搬到洞口就撂下走了……」

崔萍到過東溪。他清楚地記得當時東溪的情景，他也清楚地記得人們敘述中國名將陳賡幫助越軍發動邊界戰役的情景。

（四十六）

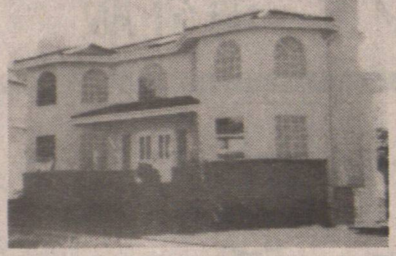
加拿大信託實業公司　2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4　Canada Trust Realty　經理 Manager 關伯興 PAH QUON　公司電話438-8161

MASTER
1990
6 YEARS

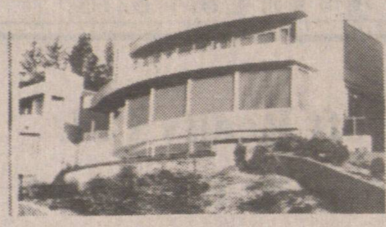
謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster
公司：438-8161
住宅：420-4665

MY TRACK RECORD

MEDALLION PRESIDENT'S Club	3 yrs.
#4 in CANADA of C.T.R.	1990
TOP 10 in B.C. of C.T.R.	7 yrs.
SALESMASTER · Top Achievement Recognition	5 yrs.
MASTER M.L.S. MEDALLION Club	8 yrs.
LEADER Club C.T.R.	8 yrs.
#1 TOP SALESMAN Vancouver E. Branch (7th consecutive year)	


本地比豪華新屋共七睡房五厠三廳，防盜及吸塵系統共 4,450 尺 $509,000

八層石屎栢文樓共四十組位于 WEST END 近海邊，$ 3·980·000·DON QUAN


開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南新鎮設計，有游水池，風景一流。

本地比 CAPITOL HILL 區新靚大屋有景，七睡房六厠所地大 62×132 近學校及巴士詳情 CALL DON QUAN

兩間屋只售 $ 288·000 地大 49·5×122 近 KINGWAY 自住一間租一間 DON QUAN

雲東上下共四睡房，現租出每月九百廿五元，開價 $ 228·000 DON QUAN

雲東近 KINGWAY AT MCHARY 街，三層共三厠所，地大 33×99 叫價 $ 192·000

新裝修三層屋，共五睡房，收租或自住，近巴士學校 $ 238·000 DON UUAN

四年新屋位于卅七街近 DUNBAR 共五或六睡房，開價 $ 658·000 DON QUAN

生意急讓
▲中型 Grocery Store 店主退休急賣，生意穩定，地點適中，開價 $130,000。Don Quan

唐餐館生意出售
雲東老字號餐館，十餘年同一業主，長期顧客，收入穩定，批長，租平，開價廿餘萬元，詳情請電話 DON QUAN

髮型店出售
▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 $ 28,000。Don Quan
△W·BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 $ 48·000 DON QUAN

雲埠四十一組栢文樓，地大 198×115 近 CITY HALL 叫價 $ 2·890·000，請電話 DON QUAN

雲東十二組栢文，有地下栢車易打理開價 $890·000

商業樓出售
▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文 50×122 地，叫價 $1,700,000。
▲四年新磚樓，75×120，400 E. Hasting，樓上栢文及寫字樓，地下做生意 $1,990,000。Don

新起大廈兩睡房栢文，在十二樓有景，無GST，近 METROTOWN 商場，$ 238·000 DON QUAN

西區地大 33×137·50 上下共三睡房，兩廚二厠 $ 283·000 DON QUAN

RUPERT 街生意連實業入息好，地大 39×112 詳情請電話 DON QUAN

高骨林，近 LOUGHEED MALL 商場地大 91×110 樓上三睡房另土庫只 $ 198·000

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅 251-9043
傳呼 686-2732

地產買賣
商業投資
生意轉讓
免費估價
通國粵語

兩層高商業柏文樓宇
－溫哥華 Kingsway
－地大 66×118（7840平方呎）
－四個舖位
－上層五個收租栢文單位
－長期穩定租客
－每年淨收入七萬多元
另有其他精選樓盤，歡迎來電詢問
2535-2545 KINGSWAY

△本拿比城市屋 SPRINGER AVE 近 LOUGHEED HWY，內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚房，2180 平方呎，業主只收回成本，不容錯過。

△HEALTH FOOD 批發生意，連零售店，經營八年，近三百個客戶遍佈加拿大西部四省，請來電詢問詳情。

△本拿比 METROTOWN 全新 CRYSTAL PLACE UNIT 1704 高層 ONE BEDROOM 栢文，目睹覽 DOWNTOWN，北溫，西溫全景，六件電器齊全，急售。

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438·8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七 售 $889·000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅 售 $665·000
★2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景，開價 $275·000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109 開價 $175·000
★7752－17TH AVE. BURNABY 50×120 開價 $175·000
★956 CLOVERLEY，NORTH VAN $ 250·000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地，售價 $170·000
★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。

周紹霖
Patrick Chow
電話：430-5690/438-8161

超值新盤

7161 Gray Ave. Bby.
本那比四年4300呎豪華大屋地大 59×104，上四房三廳一廚三厠，下兩伙出租共三房二廳，二廚二厠及獨立門戶，近 Metrotown，區靚、街靜。叫價 459,000

2048 Grant St. Vancouver
熱門新盤，近 Victoria 及一街。地大 33×1135，新裝修，上三房，土庫二房，廚、厠及獨立門戶。叫價 $218,000

羊城推出新潮月餅

今年月餅品種達五百個有以蔬果海味作餡

記者 何穗怡

五羊城下

連續三載嘆氣皺眉的廠家和商家，今年終於「守得雲開見月明」，因為種種訊息顯示，「疲軟死結」開始鬆動，購買力指數直線上升，可以斷言，今年月餅銷售勢頭不弱。於是生產月餅的廠家銷售行動紛紛搶先出閘，先拔頭籌的廣州飲食業在大暑過後三天就打響宣傳推廣訂貨的頭砲。

每人食五個月餅

今年廣州全市計劃生產月餅一千一百萬市斤，按市內二百多萬人口算，即每人平均食月餅五個左右。這個數字創下了本市的歷史最高紀錄。

行家透露，正因為人人看好本地市場，月餅投向全部集中在廣州，在往年以飲食、糧食、供銷、農墾、外資和糖煙酒專賣等七大系統為月餅生產大軍外，今年食品工業加入生產隊列。因此他們指出，市道雖好，但競爭更加激烈，月餅市場今年將有一番「龍爭虎鬥」。

行家預言，在競爭形勢下，名廠、名店、名牌月餅將會較受歡迎。蓮香樓、陶陶居、廣州酒家、趣香餅家、羊城餅家等老牌店廠的月餅將依舊走俏。來自珠江三角洲如佛山、中山等地的優質月餅，正想方設法進軍羊城。

往年的事實證明，只要是名優產品，就可以躋上專售高檔貨品的友誼商品的櫃台。

水果蔬菜作餡

新潮月餅的競相面世給今年的餅市競銷添加了熱鬧。以月餅供應主力軍的糖煙酒公司為例，有多款月餅餡蓉的原料就頗具創意。

受年頭年宵品售賣行情的啟發，將時髦的十種涼果經過醃酸加甜的工藝淹製，作為餡料，這種稱之為佳味月餅的品種特點是口味清新，絕不肥膩，但可能只得較短的保鮮期。

水果型月餅十分出人意表。月餅製作師傅大膽地嘗試將山渣磨蓉製成甜酸適度的山渣月餅；將鮮橙搗爛或將檸檬榨汁，與蓮蓉混合，做成鮮橙純蓮月和蛋黃香檸月。

蔬菜型和海味型月餅也是新作。用甘蔗（即紅蘿蔔）磨蓉做餡，富有胡蘿蔔素、維生素B、低糖及低脂肪，估計可獲「減肥人士」青睞。兩款海味類月餅則引起爭議，一款用麻辣魚柳做，另一款用和味鮮蝦做，贊成者稱豐富了鹹月餅的品種，有異議者說與叉燒包無異，未見新意。

綜合糖煙酒和飲食兩大行業合共佔全市月餅生產八成以上的品種目錄，今年上市月餅品種共達三百四十九個，若將所有生產行業提供市場的統計在內，保守算來可達五百個。一位從上海專程到廣州訂貨的供銷員慨嘆「廣式月餅家族之龐大，令人嘆為觀止。」

速遞月餅到台灣

市道雖好但競爭劇烈，所以商家都不敢掉以輕心，竭力擴大市場。餅家今年繼續發展美國、加拿大、澳大利亞、東南亞各國和港澳兩地區的外銷生意，並且已在七月中旬開始陸續發運；此外根據廣州人多海外眷屬的情況，餅家辦理月餅包裹郵寄服務，今年還首次辦通速遞郵寄月餅禮品到台灣的渠道。

為了讓消費者放心，餅家特地增加郵寄月餅保險。顧客只需花幾元錢投保，如發生月餅寄失或損毀，都可以由保險公司給予賠償。

今年除了可以「香港買單，國內提貨」、「內地買單，廣州提貨」外，餅家再增加到店選購，代客上門送禮的措施。如此種種，不外乎盡量為消費者創造全面、周到的服務環境，爭取顧客，多銷月餅。☆

陝渭南萬畝秋田遭飛蝗侵害成災

陝西省渭南市沿渭河地域的萬畝秋田，最近飛蝗成災。

渭南市飛蝗最嚴重的雙王鄉。一萬二千多畝秋田遭災，二千多畝秋禾被一掃而光。該鄉每畝地蝗蟲最多的達一萬二千多頭，一般的均為一萬餘頭。

據村民說，在六月初已發現有零星飛蝗潛入，秋禾剛出苗就被少量蝗蟲嚙食。現在這批飛蝗已是蟲卵孵化的二代三代。遭飛蝗侵害的主要是玉米和豆類。據渭南歷史資料記載，該地區最近的飛蝗成災是在五十七年前。

渭南市有關負責人已聞訊趕到現場，免費供給藥物、藥器，組織村民滅蝗防蝗。現在第一遍噴藥將完，滅蝗率達百分之五十至百分之七十。☆中通

深圳成立神經內外科學中心

由深圳市紅十字會醫院與上海醫科大學、中國紅十字會華山醫院聯合開辦的「神經內外科學合作中心」，十二日在深圳紅十字會醫院舉行開業典禮。

上海醫科大學是我國的重點院校之一，華山醫院是有八十四年歷史的著名醫院，擁有雄厚的教學醫務科技人才。他們這次在醫務、教學、科學研究等方面與深圳紅十字會醫院合作，一方面為深圳培養神經內外科醫務教學人才，另方面更好地為深圳及港澳台同胞、海外華人僑治療神經等外科疾病。

上海醫科大學華山醫院神經外科主任，我國著名神經外科專家周良輔教授和我國著名神經內科專家、擅長顱內血管病變診療的秦芝久教授十二日參加開業典禮後留在深圳工作。☆深訊

夏衍對電視片的意見

·坦言文·

夏衍在一封公開發表的答友人信中，談及了他對當前文化生活一些問題的看法。

夏公在這封信中說：我的經驗是：「要生氣，看中國的傳記性電視片，特別是那些描寫歷史人物的所謂電視劇。」藝術允許虛構，而虛構歷史則是不允許的。

夏公接着說道：當然話不能講絕，電視劇中前幾年的《四世同堂》、《便衣警察》和最近看到的《圍城》那都是很好的，只可惜太少了。

這位德高望重的文學大師說，我最怕的是一種復舊傾向，青睞的「睞」，聯袂的「袂」本來已經很少用了，先是在廣告中出現，後來又在新聞報道中用上了。現在的廣播與電視節目中，會議佔了最大的篇幅。而在會海報道中又製造了一些新詞，開幕一定要講「拉開帷幕」，閉幕則要講「落下帷幕」。大至亞運會，小至一個小小的會議。

夏公說，以前，廣播和電視是根本沒有廣告的，而現在則廣告泛濫成災。廣告多，可能和傳播媒介的經濟問題有關，但廣告用語的怪誕不經，亂用成語，語無倫次，那就只能說是廣告製作者的常識問題和節目主持人的素質問題了。（摘自《新文化報》）

新型燃料在京推出

比現用煤氣石油氣更廉價更安全

中國著名化工專家楊靖江、邸有亮日前在北京將一種新型家用燃料介紹給消費者。由於他們的努力，海內外家庭主婦們將得到比現在的液化煤氣、天然氣更加廉價、安全的家用燃料。

楊、邸二人的發明是一種烴類燃料。主要成份是石油化工生產中廉價的伴生物碳五類化合物。輔以特製的催化劑、添加劑，這種燃料可達到石油液化氣、天然氣的燃燒熱值。

令專家和消費者欣喜的是，這種新型燃料可在常溫常壓下貯存，使用時也只有零點一公斤微壓。有關設備、器具使用要求大大降低，安全系數提高。人們無需像現在這樣擔憂天然氣、液化石油氣的泄露、爆炸事故。

楊、邸二人的這項發明」由內地與澳門遠東貿易公司合資的保定紐菲爾公司推向市場。公司一位負責人認為，這種新型家用燃料原料取自石油化工廉價伴生物，可節省大量寶貴的石油、天然氣資源。在海內外市場前景十分樂觀。☆中新

家鄉

灕江民俗風情園在桂林破土動工

灕江民俗風情園日前在風景名城桂林正式破土動工。

灕江民俗風情園位於桂林市區伏波山公園對岸的二江口，總佔地約五十三畝，總投資約二百六十萬美元，其中引進台資二百萬美元。風情園由二十一米高的侗族鼓樓和壯、侗、苗、瑤四個少數民族村寨建築以及具有橢圓形舞台的演藝廳、露天廣場和民族門樓組成。

興建民俗風情園旨在向中外遊客展示廣西北部少數民族的傳統文化、建築風格，讓遊客身臨其境觀賞少數民族歌舞，品嚐少數民族食品，參觀民族工藝品的製作過程。

灕江民俗風情園全部工程將於明年底完工，屆時風情園將成為一九九二年「中國旅遊觀光年」和桂林旅遊「山水節」的主要活動場所之一。☆中新

應用研究獲突破性進展

甘肅推廣太陽能技術

太陽灶光電站等達世界領先水平

甘肅省自然能源研究所，經過十二年的探索研究，使國內首創的太陽房技術的節能率達到百分之七十至八十，即一個呆暖季節每平方米的太陽房可節約標準煤四十七公斤，被國際上稱為「獨具中國特色的太陽房技術」。國務院建設部已將此項技術確定為「八五」計劃重點推廣的新技術。

研究所的太陽灶技術達到公認的世界領先水平——每個一點九平方米的太陽灶每年可替代一千公斤柴草燃燒的熱能。甘肅省已在當地推廣四萬多台這樣的太陽灶燒水、炒菜、做飯，大大阻遏了缺煤地區人為破壞自然植被的勢頭。

現年五十六歲、一九八五年畢業於西安交通大學的甘肅省自然能源研究所所長王安華，由於有突出的貢獻，已被聯合國聘請為「聯合國專家」，分別收入英、美、澳大利亞出版的名人詞典。

目前，這個研究所正在甘肅、西藏建設十一個光電示範站，現已建成三個，還有八個將在一九九二年竣工。聯合國為該項劃時代技術革命無償提供了八十多萬美元援助。☆中新

華夏新事

浮山村成理想生態村

位於杭州市郊 建成農業生態循環系統

陳許

杭州市郊的浮山村，人稱「中國第一生態村」。這個原本並不起眼的小村莊，近年創辦了以沼氣為紐帶的城郊型生態農業，集社會、經濟和環境三種效益於一體，成績斐然，不僅為國內少有，在亞太地區也屬第一流。

「浮山」原是杭州西湖區最貧困的村子。自開放以來，該村發展以養殖業為主的商品生產，逐步成為杭州市副食品供應基地。但隨着畜禽飼養規模的不斷擴大，畜禽糞便成了環境的污染源，眾多的畜禽每天排放的糞便達二十多噸，這些超度的糞便大多直接排入農田，造成農作物陡長，糧食減產；排入池塘河流，水質變黑魚類死亡；滲入地下，便使飲用水嚴重污染。不僅村裡臭氣熏天，也給西湖風景區帶來影響。

從一九八八年起，浮山村在有關單位指導下，自籌資金，建成了兩級沼氣處理系統，以沼氣為紐帶，將養殖業、種植業、加工業及生產生活納入了生態循環系統。十五萬羽雞的糞便通過自流渠進入第一級二百立方米的發酵處理裝置，經處理後的沼渣沼液用以餵豬、養魚；五千頭豬的糞便進入第二級五百立方米的發酵裝置，處理後的沼渣、沼液回收再生產成魚飼料和複合有機肥；上述兩級裝置所產生的沼氣用以蒓菜、茶葉加工、孵化小雞、雞舍增溫以及全村的生活燃料。

應用生物工程技術對畜禽糞便進行深度開發和多層次綜合利用，使浮山村取得了十分可觀的社會、經濟、環境效益。通過對雞、豬糞的循環利用，每年可節約飼料二百多噸，增產豬肉四萬公斤，回收有機肥三百六十五噸，糧食畝產增長近百斤。每年生產的沼氣還為全村解決生產生活的燃料難題。

如今浮山村生態農業取得了顯著的綜合效益，全村清潔、文明、富裕，昔日砍禿的山頭重新泛出新綠，遭受污染的河流已是碧水漣漣，鮮艷的花壇，濃蔭的樹叢，使浮山村成為西湖風景區一顆耀眼的明珠。

去年國家能源部和環境保護部門的有關專家來此考察，對浮山的生態環境治理成效大為震驚，認為這是目前大陸所見到的最為理想的生態村。去年十一月，聯合國亞太經社會官員蘇振文率領由緬甸、阿富汗等十四個國家的政府官員及專家組成的代表團，在浮山村考察後評價說：浮山是亞太地區第一流的生態工程。他們並希望把浮山的全套沼氣處理工程製成模型送到在泰國曼谷舉辦的亞太能源展覽會上展出。☆

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈，寫字樓，栢文等清潔工作。
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

INTEGRATED
Development Management Ltd.
ABE LIGUMSKY
PRESIDENT
REAL ESTATE PROPERTIES
IN WASHINGTON STATE
華盛頓州房產業良機
Apartment buildings, shopping centres, hotels, industrial parks, land subdivisions.
Excellent opportunities. Cap rates up to 10% for apartment buildings.
栢文大廈，高場購物中心，酒店工業區，內陸分區等等。
誠屬投資良機。栢文大廈預期有百分之十入息。查詢電話： 688-0022

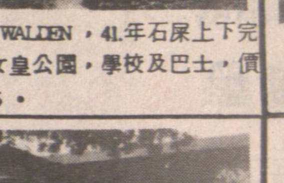
Wolstencroft Realty Ltd.
Port Moody B.C.
海濱住宅
位於 Belcarra 及 Port Moody, 離市中心僅一小時. 有五棟海濱住宅靚屋, 款式新型, 設有船塢碼頭, 有大亦有小, 任君選擇. 售價 $ 535,000, $ 745,000, $ 765,000, $ 795,000 或 $ 875,000, 各具特色, 别具風格. 歡迎預約郊遊參觀. 查詢電話: 461- 2844 (Joan McKitka)

瞭望週刊 海外版
OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION
※中國第一本大型中文時事新聞週刊※
傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界
訂閱表
NAME:
ADDRESS:
CITY: STATE: ZIP:
□附上支票
□請寄賬單
□新訂
□續訂
美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00
加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00
支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

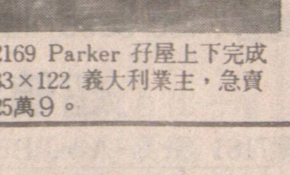
SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 沈慶俊
GRACE SHUM, ARICS 及沈太
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
忠誠免費估價
4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)
＊有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談

46街及西區近Oakridge Mall 及好學校全翻新，1200 呎$468,000

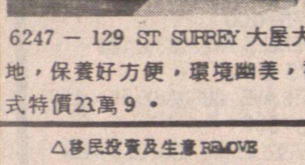
DUNBAR 高尚區近好學校，七年新標準地，2400 餘呎，好風水，換新屋價48萬5。



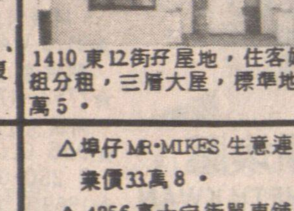
4891 WALDEN，41年石屎上下完成近女皇公園，學校及巴士，價23萬5。



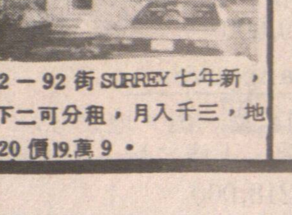
2169 Parker 孖屋上下完成 33×122 義大利業主，急賣25萬9。



6247 — 129 ST SURREY 大屋大地，保養好方便，環境幽美，複式特價23萬9。



1410 東12街孖屋地，住客好，兩組分租，三層大屋，標準地，21.萬5。



13842 — 92 街 SURREY 七年新，上三下二可分租，月入千三，地60×120 價19.萬9。

埠仔 MERRITT 酒店13.組，月租入四千餘元，三幅地 150×120 車行 2-5 時近市區有高級公路急
買價19.萬9
請電詳談。

△移民投資及生意 REMOVE CONDITION 有連鎖大餐室 1895 BURRARD (MUFFIN BREAK)大減價急讓17.萬讓回價。
△ETON CENTRE METRO TOWN 有小禮物舖，日供千元，租平約長，開價廿萬，請回價，急讓。
△唐人街餐館，租平區好，人多來往，八萬八。

△埠仔 MR·MIKES 生意連物業價33.萬8。
△4256 喜士定街單車舖生意四萬元。
△二房柏文大廳方便急讓16.萬3，八樓有景。
△一房柏文由七萬九起。
△NANAIMO 生意連物業急讓西人業主退休33.萬8。

加拿大 大漢公報 溫哥華
The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂户姓名：
電話：
地址：
郵區號碼：
訂閱日期：

溫哥華東區／西區每日派報
□ 三個月 $48
□ 六個月 $90
□ 一 年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
□ 三個月 $36
□ 六個月 $66
□ 一 年 $120

列治文區隔日派報
□ 三個月 $42
□ 六個月 $78
□ 一 年 $144

自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月 $27
□ 六個月 $48
□ 一 年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

望雲樓隨筆

吳性栽與虛雲

大嶼山寶蓮寺將主辦「虛雲老和尚生平事蹟」講座，時間是九月六日至八日，預料會成爲一次盛會。久矣不聞虛雲法師之名了，但是我卻當星雲法師來港宣傳佛學時就會想到虛雲，現在可追述與虛雲法師一段往事了。

虛雲法師是公認的高僧，他的苦行、修養爲佛學界所尊崇，平生行踪遍及名山大刹，曾徒步到過西藏、尼泊爾，然後入印度、斯里蘭卡經緬甸回國，大有唐玄奘西天取經的氣魄。

正因爲虛雲是眞正的高僧，令海內外篤信佛學的人士所敬仰，因而有一段吳性栽居士慕名往訪的軼事。

吳性栽是上海的富商、企業家，一九四九年之前在上海經營染織業，有染料大王之稱，後來港，仍然從事紡織工業。他喜歡素食，以居士身分崇奉佛教，雖然塵心未淨，却想多做善事以積德。一九五〇年，他知道爲他所敬仰的虛雲法師以一百一十五歲人瑞高齡在江西雲居山眞如寺作住持，又了解去雲居山的道路崎嶇，不好行走，他於是發了善心，要捐一筆巨款給虛雲作修路及眞如寺重建之用，特託我向虛雲接洽，我找到了虛雲在廣州的代表，轉達訊息，於是把款交去了，並取得了虛雲的收據給吳性栽。過了一年，吳性栽爲達到他謁見虛雲的心願，特虔誠地由香港專程去雲居山眞如寺，終於見到了虛雲法師。

當年的虛雲雖然已逾百歲，但仍然蒲團打坐，誦唸經文，也親率寺中僧衆種菜耕地，以勞力勞心樹立了佛門的嚴規。

如今，虛雲法師早已坐化了，吳性栽也辭世了，他們都已如願進入了西天極樂世界。只不知雲居山下的道路如何？眞如寺仍持舊貌否？追念及此，頓悟虛雲之虛正是人生虛幻的啓示。

曾敏之

閒花集

秋雨秋風喜不勝

「立秋」過後，出現了一股低壓槽，周來有幾陣雷雨，雖然雷聲大，雨點細，對水塘的進展不大，但大旱望雲霓，慰情聊勝於無吧！

最使人高興的是水務署長赴廣東洽商增加東江水，廣東方面，慨然答應。雖然今年廣東苦旱，水頭並不充足，但也盡量設法滿足香港需要。這樣，制水問題，延長至十月後才決定，香港人爲之雀躍者再。

兩個月後，是不是能徹底解決這個問題？還要看老天爺是否造美，如果未來這兩三個月，香港與廣東方面，再有豪雨的話，也許制水問題，可以徹底解除。

自從東江之水越山來，十多年來不聞制水之聲了，如果一朝制水，香港人苦矣！

未來兩三個月，是秋天，秋雨本來是不受歡迎的，俗語說：「秋雨秋風愁煞人」那是指雨水多的年份，到了秋天，還是連綿秋雨，才會愁煞人。如果今年的秋雨，相信大家鼓掌叫好了！

農曆八九月間，是晚造快要收成的時候，如果雨水太多，對農作物是有影響的，這就是一「愁煞人」之處。

杜甫有「秋雨歎」一詩說：

「雨中百草秋爛死，階下決明顏色鮮：著葉滿枝翠羽蓋，開花無數黃金錢。涼風蕭蕭吹汝急，恐汝後時難獨立。堂上書生空白首，臨風三嗅馨香泣：」杜甫借決明來嘆息自己，在秋風秋雨中，所有百草皆死了，只有決明還着葉開花，顏色鮮妍：決明是豆科植物；七月開花，花黃白色，所以說「開花無數黃金錢」。

儘管這樣，在秋風秋雨不斷的侵襲下，恐怕決明也捱不了多久，難免被風雨所摧毀。

曾虎囚

未聞謠言先排隊

香港出現銀行擠提，連萬國寶通、渣打都被擠了。造謠者的謠言質量很低，對萬國寶通說其「周轉不靈」，更造謠「其本票被一家英資銀行不承認」。對於渣打，更謠傳其被倫敦證券交易所停牌。因爲這些謠言經不起推敲，主管部門一表態澄清，謠言立即死火。

但是，很多到銀行排隊的人，根本什麼謠言也沒有聽過。他們只是看見銀行外面有人排隊，立即驚慌起來，人排佢又排，甚至通知街坊去排隊。排隊的人，有些只是有一千幾百元放在銀行而已。

造謠言的手段，一方面是放謠，但起作用的是組織人去帶頭排隊。渣打銀行排隊是中午十二時才突然出現人龍。所以，追查排十二時在前面的人龍的消息從哪裡來，便可以知道誰在放謠了。電腦已記錄了排隊提款人士的名單，警方在追謠方面，應有機會順藤摸瓜。

報館和電子傳媒，以及銀行之高級人員，都會是放謠者的謠言目標：放謠者只要首先把謠言供應給他們，他們設法求證，便無意中擴大了傳播範圍。

一向以來，香港都不重視謠言之危害，甚至以爲謠言自由傳播是信息豐富的一種表現，市民終會分清什麼是謠言。但是，這給社會和謠言攻擊對象造成了不可彌補的損失，如果是細銀行，一早便被擠提擠垮了。後來證明謠言是錯誤的，銀行已經關門或股權易手，無可挽回。香港有制止假消息之法例，凡是以假消息擾亂公安和社會經濟秩序者，均是違反了公安法。

徐唐

論盡天下

商見歡

銀行英雄狗熊

排隊買樓熱潮未退，又輪到排隊往銀行提款，二間大銀行，可說是「無辜辜」給擾擾數天，而那些敏感過度的存戶，將錢財左搬右搬，自己嚇自己，實在無謂之至。

受影響的兩間銀行都是巨型班，一間是花旗國的一哥，招牌在全世界響噹噹。另一間是老牌英資地頭龍，有印銀紙之權，其香港區大班也同是今年銀行公會頭頭。本來無理由會遭人懷疑「唔掂」。然而「時勢造英雄」，也一樣可以「時勢造狗熊」，這兩間顯赫一時的銀行，近年確實不甚爭氣，才給人乘虛而入，拿著其成績表踐踏一番。

首先，花旗大哥的弱點不單是其獨有，是整個花旗國銀行業的一個縮影，很多家美資大銀行，都存在著或面對著相同的問題，槓杆收購貸款壞賬，地產貸款撇賬、經濟持續陷低潮等等。而地頭龍近年也是多事之秋，幾年前被收購狙擊後，高層數易其主，在世界多處地方，尤其花旗國及袋鼠國，都損手折賬，幸有亞洲區業務支撐。如單看業績，該二間重量級銀行都令人失望，然而，也由於它們夠巨大、根基深厚，所以死不得，不能死，要是其中一間出問題，都可演變成經濟大災難，影響很多地區及國家，足以令全球經濟倒退。風雨過後，希望兩個落難英雄振起雄風，展示自己的實力。

古少

一商情願

澳關閘爲賭場「倒米」

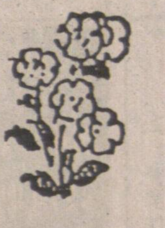
澳門眞是一片繁華，暑假期間，酒店逾千元一晚，比香港這邊還貴，竟然仍客滿居多，難以訂到房間，眞有點出乎區區的意料之外。

最近頻頻到澳門，並非爲了與何生拗手瓜（明知拗他不過，何必送錢入虎口？）只是在珠海有點事辦，繞道澳門。以前，澳門對於港客，是不設防或半設防，蓋兩地的經濟差別太大，祇聞有澳門人千方百計潛進香港，未聞有香港人倒流回澳門定居也。

香港人到澳門，十之八九是散錢，澳門的繁榮端賴葡京，葡京的賭客，大部分來自香港，因此，澳門在交通和出入境手續方面盡量方便港人，實在是聰明之舉，

但是，現在的新口岸關閘，實在不足以應付大量增加的旅客，經常擠迫得一場糊塗，有點類似當年的深圳關。再加上驗証人員又多了一道人手翻查旅客檔案的程序，速度大大減慢，旅客過關，往往要花半小時以上，苦不堪言。倘是趕往葡京落注的旅客，爲此賭少幾鋪，無形中是賭場的損失。關閘爲賭場倒米，十分不智。如果澳門政府因經費問題而未能改善碼頭設施以及實行驗證電腦化，則娛樂公司爲人爲己都應出錢出力。

斯人



將軍集

誰是受害者

今日，執筆寫本文時（八月十五日）正是日本的終戰紀念日。所謂終戰，就是裕仁天皇廣播下令無條件向盟軍投降之日。對於一般日本人民，今日除了是假期之外，再沒有其他特殊意義。但對一小部分的老一輩的人來說，今天卻無疑是一個使人感慨的日子。

當然，感慨是一種主觀的感覺。對於曾經受日本侵略災難的其他國家人民來說，這種感覺就會來得強烈。但對於同是受害者的日本人民來說，這種感覺就會比較複雜，尤其是在前幾天的八月六日和八月九日，廣島和長崎才剛剛在傷感的氣氛下紀念原子彈帶來的災難

投降或戰敗無疑是屈辱的，戰後日本政府因而一直致力於使年輕一代人民忘記這種屈辱，在四十多年的今天來看，日本政府這種努力證明是成功的：

歷史學家藤井忠俊最近曾得出一項調查結果，愈來愈多年輕日本人以爲，日本的戰爭是由一九四一年偷襲珍珠港而起的。而根本忘記日本早在十幾年前就已經在侵略中國。

更令人吃驚的是，愈來愈多年輕人以爲日本是戰敗國，因而是戰爭的受害者，而不知戰爭是由日本而起。

甄桑港

福杯

體驗

女友的一位學生唸完中六，暑假跑去屋邨裏一所幼稚園當臨時教師。

一個周末，她和幾位同學約了女友出外喝茶，身爲老師的她欣然赴約，並且打算結賬，不讓學生破費。

那位女同學甫坐下來就說：教書原來是一件很辛苦的工作，那些小人兒並不好應付，單是要他們安靜地坐着便已經出盡吃奶之力，每天下課回家，骨頭幾乎沒根根散掉。

女友莞爾：報應來了。

女同學繼續說：有天一名小人兒上課吃零食，她出聲禁止，豈料那四歲男童竟然說起粗話回敬，她傻了眼，只曉得指着他結結巴巴的道：你……你……。

做夢也想不到這樣，震驚過度，一時不知道怎樣回應。

別以爲現在的小孩子天眞無邪，耳濡目染，加上傳媒教育，很多成人惡習，很快就染上。

現實與想像，往往有一段很大的距離，一定要投身社會，才可以實際體驗。

陸鈺

港情　香港之窗　第三隻眼

許賢發勝之不快

立法局選舉提名截止，在功能組別中，多人在沒有對手下從容勝出，大部分却是現任議員，反映出制度的特色，是在位者大大佔優勢，在野人士要挑戰，實不容易。

社會服務界組別，社聯大哥大許賢發又是一人提名，無對手下再坐入立法局，然而在社工界中，亦招來不少非議，對發叔任內表現，評價平平。

對發叔表現不滿最甚者，是所謂學院派人士，即在大專院校社會及社工系任教的老師，他們主要認爲發叔並沒有在議席中，發揮社工精神，在許多社會問題，特別是倫理問題上，未能反映社工界普遍意見。

另一方面，社會服務界在上一屆功能組別選舉時，即曾就一人一票或一會一票的選舉方式，掀起過爭論，當時許賢發承諾，會爭取一人一票，可惜這張期票也未能兌現。

儘管如此，社會服務界却無人肯出來，與發叔一鬥，只能放其馬後炮矣，本來任教城市理工的麥海華，亦有一戰之力，可惜最後他亦放棄參選，麥記在新一輩社工中形象不錯，可能自忖在一會一票的情況下，諒亦鬥不過發叔：因此，這種投票界定方式，確令社工界不滿。

阿齊

NEW WORLD REALTY LTD.
新世界地產
IDA TANG 住宅: 294·0028
鄧太 傳呼: 667·8899

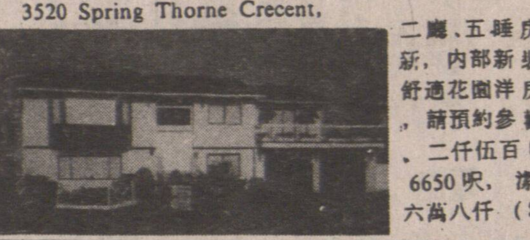
北本那比～精選

☆ 靚區近學校意大利人屋，前有景後園有泳池，樓上三房，樓下有酒吧娛樂室，Lot 60×120。
☆ 靚區七千二百呎地，正層千七呎，四房，兩大廳，全新裝修，即買即住，要搵理想舒適靚屋隨時約見。週末開放 2–5 時。
☆ 另列治文翻新栢文两房，近購物交通便，開價九萬。
△高貴林港好區千九呎，LOT 55×100 三房三廳靚屋，屋主已買，開價 $ 193·000 請還價·
△列治文栢文兩房 SOLD 物室，交通方便，近購物中心，可 價八萬八千八·

NEW WORLD REALTY LTD.
新世界地產公司
袁誌遠
PAUL YUEN
電話: 322–3838, 275–3089

旺生意出讓
SURREY 市 96 Ave., Cedar Hill Mall, 酒房隔鄰時蔬鮮果店，大舖位，四千多呎，有四佰伍呎大凍房，後有上落貨位，日做两仟餘元，業主無暇兼顧，忍痛割讓，叫價 $ 69,000 請還價。

RICHMOND CRESCENT
3520 Spring Thorne Crecent,



二廳、五睡房、三浴室
新，內部新裝修，地大
舒適花園洋房，叫價廿
，請預約參觀，歡迎還
、二仟伍百呎，16 年
6650 呎，潔靜美觀價
六萬八仟（$ 268,000）

LUCKY REALTY LTD.
C.S. SCOTT
住宅：277-6549
公司：273-0141

34單位柏文出售

烈治文柏文，共34單位，十二年新，保養良好，長好租客。每年入息 $230,000，投資良機，歡迎查詢。
實價：$2,900,000

KEYSTONE
陳永鐸
DOBBIN CHAN
公司 261-8118
傳呼 686-8802

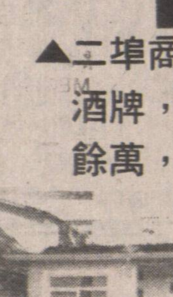
△4229 VENABLES ST. BBY. 靚屋，四睡房，33X120 價 $238,000
△2936 EAST 8th AVE. VAN. 靚屋，靚區，靚景，三睡房 42.5X120 價 $ 258,000
△2268 EAST 5th AVE. VAN. 八年新上四睡房，下二睡房 49.5X120 價 $ 458,000
△7840 THORNHILL DR. VAN. 地大，景靚，三睡房，出租1030，價 $275,000
△10700 ASHCROFT AVE. RICHMOND 溫哥華特式屋，十七年新，上三房三厠所。價 $228,000

KEYSTONE REALTY LTD.
KEYSTONE
傅南
住宅 325-8549
公司 261-8118

★溫哥華東區 3066東二街卅八年三房兩廳大屋，地36'X124'，坐南向北有景，價廿二萬餘。
★溫東區 TRIUMPH 街七百呎一房柏文，價九萬餘，抵買！
★MEBOURN街卅二年三房靚屋地50X103價廿三萬餘。
★烈治文十八年三房兩廳靚屋，全新裝修新地毡及落地熱水游泳池，屋主急售，價廿一萬餘，請快。
★溫東區 TRIUMPH 街625 呎一房柏文，價八萬餘。

馮國光
DOMINIC FUNG
KEYSTON REALTY LTD.
公司 261-8118
傳呼 686-9051
住宅 255-5699

發財生意
▲二埠商場，130 位西餐館，附有酒牌，數百停車位，年入約四十餘萬，批長抵買，店主可助借貸



＊新盤
緬夾 19 街，六睡房三厨厠，實用大屋只賣。
$153·000

KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊（粵、四邑話）
住宅941-8608　傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委托代售
▲$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人貨超級市場海鮮酒家，粥粉麵舖齊備，交通方便。請快。
▲業主忍痛割價急售，一年新豪華大屋，三厠二套間，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套間，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
▲高貴林 見區，湖光山色，仿似世外桃園，而只需五分鐘車程到高貴 SOLD ，十一年新，三房三廳加書房，二層共 實用面積，室內外保養一流地四千多呎，價只十五萬餘。
▲多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
▲多個小型生意出讓，請來電查詢。

RICK M.K. LOUIE
雷門佳
KEYSTONE
公司：261-81.18
傳呼：649-6018
★精通國、粵、英語·免費電腦房屋估價★
▲本那比 3 房城市屋，1000 餘呎，交通方便，叫價 $12 萬 9。
▲溫哥華 Adanac 近 Commercial，三層五睡房大屋，柏文地 33×122，近中小學，交通方便，開價 $23 萬，歡迎還價。
▲全新烈治文貨倉工廠一單位 1800 呎出租，另有 900 呎辦公室，適合輕工業用途，交通方便。
▲唐式餐館生意出讓，近唐人街，開價 $5 萬。

餐館出讓
★北溫- SOLD 位自助餐，開價：九萬九。
★南溫哥華100 座位自助餐，開價九萬九。
★溫埠市中心，100 座位，日營 $1·500 開價 $150,000。

乾洗衣店
★溫哥華 SOLD 近41夾 DUNBAR 開價九
DON MAH馬偉俊 電話 986·9321 傳呼 686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

LAKEVIEW RLTY LTD.
ED HENNESSY
電話：535-0888

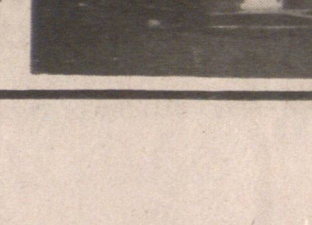
商業樓讓
• 白石鎮／南素里
三層建築物，位於 OCEAN PARK, 12,800 呎，已全部租出，共有十五個租客。地大 22000 呎，地下廿四車位，而地面亦有廿四個車位。業主可安排貸款。叫價 $1,550,000
• CLOVERDALE
3730呎保養一流商業大厦，地6100 呎，有七個停車位，業主亦可以月租 $2,500 租回。叫價 $299 ,000

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Res: 261-8048　Off: 685-9608
△新裝修中西餐館生意連實業，四十座位前鋪後居，離雲埠半小時，位於面對工廠及周圍住宅，最適宜家庭經營大有前途，開價廿三萬三千。
△二間屋相連柏文地入息三千，位於八街夾COMMERCIAL每間廿五萬八千。
△中西餐館位於市中心，五十座位，啤酒牌平賣四萬五千。
△翻新三伙入息屋，位於十街夾COMMERCIAL，開價廿二萬八千。
△西區OAK街夾六十二新屋四睡房四浴室，平極，四十三萬八千。
△喜士定街近華埠，二間商業樓一百尺夾一百廿二尺地大有前途，開價一百一十五萬當地價出讓。

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918

JENNY SOO

新大屋，近METRO TOWN52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。



專寫 廣告 招牌
255-7264

基信建築裝修
免費估價
電話：434－0869
舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

榮昌裝修公司
水泥路面 瓦仔小潤 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
免費估價 政府註冊 精工價宜 園牆水泥 車房露台 牆紙瓷磚 內外油漆 水電工程 各類裝修 土庫間格
傳呼 623-1889 電 325-6211

威文建築設計裝修
專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌
644·6168或432·9888

健陽裝修公司
TEL: 255-1823
房屋內外各部裝修工程・土庫間格車房
瓦面・水潤・園欄・陽台廚房廁浴・
大小土木工程政府執照價格克己

光明 裝修公司
精修水喉・內外油漆、
廚廁建造、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
機通渠道 舊屋翻新 土庫間格 車房陽台 水電裝修 免費估價 大小工程 如蒙惠顧 無任歡迎

聯發建築裝修公司
土庫間格 大小工程 園牆欄桿 屋頂水潤 油漆鋁樹 外牆翻新 露台車房 換門鐵窗 瓷磚地板 新建廁所 廚櫃水泥 電動通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照
公司 875-8792 24小時傳呼 667-9899

群益 服務公司
土庫間格 木牆園欄 精修水喉 內外油漆 柏文管理 免費估價
電話：251-7166

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
免費估價 天窗露台 急修漏水 保用期長 款式多種 翻新維修 各類屋頂

思維裝修
大小工程代管物業 內外油漆水電徵求 收養六歲以上男孩 美容班剪電髮土庫 出租5229160

屋頂
維修專家
採用最靚材料
PENDER ROOFING LTD.
•瀝青或沙石頂
•鐵皮板
電話 872-7059
（免費估價）
保証一流手工

濠健建築工程公司
免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照
公司 876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

暢通搶修
廁所阻塞 水喉漏水 水管破裂 電動通渠
日夜服務電 328-2128

昌興 裝修公司
公司電話：644-4849
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款園欄 園藝草皮 免費估價

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌
電話251-6008 PAGER686-8572

新世紀建築公司
水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註冊
電話324-1025 傳呼機 735-6238
手提電話 671-2968

李氏爲你裝修
免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種園欄 瓷磚地板 內外油漆
請五時後電 255·3301
253·5701

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
精造：屋頂水潤 水泥瓷磚 廚廁浴室 舊屋翻新 外牆膠板 內外油漆 土庫間格 水電維修 露台加蓋 各款園欄 防蚊窗紗 防盜窗花
公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

標準油漆裝修
免費估價 換窗換門 屋頂工程 水潤園欄 土庫間格 水泥瓷磚 內外油漆
電話873-0962 電話328-9763

日昇電器工程
政府牌照
免費估價 安裝修理 各種電器 防盜警鐘 新建住宅 商業柏文
電話434-7886 傳呼645-8888

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台園欄 廚廁改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

永興油漆公司
商業住宅・內外油漆
大小工程・免費估價
電話872-5753 傳呼 735·5032

達成建築裝修
水電修理 各款園欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚砌鋪 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅
6時后電話：255·5296

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
承接 內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板 土庫間格 新建廁所 園牆欄桿 電動通渠
免費估價
電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生
GOR DON LOWE

新造廁所
精修水喉
876-2021

海外家電水電修理
專業牌照
各種電器 建造廚廁 水渠阻塞 安抽氣機 防盜系統 電燈水喉 修換水爐 冷暖氣機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
上門服務
電話：657-8278/298-1586

文華補漏通渠
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 250-1068
電燈修理 渠道阻塞 厠所阻塞 厠所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

水喉 搶修
一次攪掂 漏水通渠 水管破裂 水管冰凍
日夜服務電：
250-1068

WEST COAST ROOFING LTD.
屋頂專家
請電：671-8893
更換、維修各類屋頂

ASPHALT SHINGLE	瀝清紙頂
TAR & GRAVEL	瀝清沙石頂
CEDER SHAKE	木片頂
ROOF TILE	瓦頂

恒健專業 瓷磚工程 連工包料
廚房瓷磚 $198起 浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話：251-4167 手提：649-0076

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
・雪櫃冰箱・乾洗衣機・爐頭電器
・凍房冷櫃・暖氣水喉・收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

屋頂工程
免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門
電話：251·5751 鴻基建築公司

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

保泰 建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 • 免費估價
專業師傅 • 均有保用
查詢電話：255-7888
230-6178
瓷磚地板 換門換窗 浴室新建 水泥路面 園庭草皮 各類園欄 外牆膠板 房屋間格 內外油漆 舊屋翻新 土庫滲水 屋頂補漏 屋頂翻新
另設搶修服務
渠道更換 渠道阻塞 廁所阻塞 浴廁漏水 烟窗漏水 天窗漏水 露台漏水 水潤清理 水潤漏水 水喉漏水 水管破裂
質量好時間快
包君滿意

泰發 建築裝修公司
政府註冊 土庫間格 園牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新
免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新
電話：250·8233
874·9888

洪鋒 建築有限公司
誠實服務 政府牌照 舊屋翻新 廚廁安裝 屋頂翻新 露台車房 水坭路面 砌磚砌石 門面裝修
電話：671-6827

華興
日夜 通渠通廁 修理水喉
電話230-3683

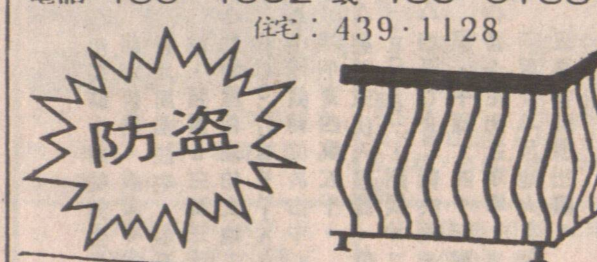
華新建築裝修公司
保君滿意 價錢相宜 手工精緻 內外油漆 地下膠板 外牆膠板 改建加建 更換門窗 屋頂翻新 陽台車房 水電工程 土庫間格 瓷磚雲石
24小時電話：657-8329

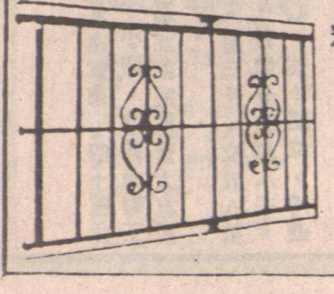
屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649–2394

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922
花園電動雙門
或對門鐵（鋁）閘
(DRIVE-WAY GATES)
防盜花窗 大小鐵閘
鋁鐵欄杆 車牀工作
免費估價 交貨快捷

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款園欄 園藝草皮 免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128





精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

僑心 建築裝修
351·1968
322·2996
政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
園欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 廚櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註冊
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）
手提電話：671-1869（陸生）
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838
塞漏搶修
屋頂工程
土庫間格
水電工程
廁所車房
外牆水潤
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜 通渠
電爐電燈 日夜水電 沙井水泵 暖氣系統 水管更換 換熱水爐 漏水救急 改渠造廁 電動通渠 十年經驗
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修公司
免費估價 大小工程 草皮植樹 土庫間格 園籬圍欄 新造車房 新造陽台 翻新屋頂 水泥路面 內外油漆
電話：327·0732
手提：649·2811

永成建築裝修公司
政府註冊
商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價
晚電：325-1882
公司：649-7981

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
包君滿意 大小工程 水電安裝 廚房廁浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照
公司：328-3272
582-1645

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
＊24小時服務＊
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意
土庫水喉 磁磚地板 外墻噴油 水泥路面 圍墻欄杆 建造廁所 舊屋翻新 50年保用 膠質外墻 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

倘不能維持各共和國聯盟

戈巴徹夫威脅辭職讓其他人負責治國

又謂蘇已陷入內戰大災難邊緣

（莫斯科加新社廿七日電）蘇聯總統戈巴徹夫今日稱，蘇聯正在陷入「大災難」及內戰的邊緣，倘若不能採取行動維持共和國的若干形式之聯繫，他將會辭職。

戈巴徹夫告知國會，他對十五個共和國中，七個共和國宣佈獨立所構成的威脅，心中充滿「巨大的憂慮與及無限的關注」。今日宣佈獨立的是摩爾達維亞。

戈巴徹夫以手勢加强他的語氣說，倘若國會不能組成一個全國政府，或者不能達成以某種形式維持國家完整的協議，則他將會辭職，讓其他人負起責任。

在演說期間，戈巴徹夫引起國會代表的熱烈的掌聲，但是亦有噓聲。

戈巴徹夫在摩爾達維亞宣佈獨立之後數小時說：「一切正在崩潰，蘇聯國家現時有崩潰的真正威脅。」「倘若此事發生，則將會有一個大災難……內戰，」

戈巴徹夫以拳擊桌，與及在空中揮舞他的雙手說，倘他不能維持國家統一，則他將會辭職。

戈巴徹夫指出：「倘若我們不能有聯盟，我們將毫無成就。」

在過去，戈巴徹夫曾經有數次以辭職爲威脅，以平息別人對他的批評。

戈巴徹夫又謂，蘇聯的崩潰，將會威脅數百萬人民的生命及財產。

戈巴徹夫埋怨上星期之政變，已誘發各種離心力量，加速各共和國之宣佈獨立。

蘇共中央書記處要求准開中全會

研究共產黨今後命運

（莫斯科二十五日電）蘇共中央書記處今天向蘇聯總統、俄羅斯聯邦總統和所有共和國的領導人發出呼籲，『請求允許』在莫斯科召開中央全會或進行其它組織活動，以便『研究同黨和普通黨員今後命運有關的實際問題』。

另據塔斯社同一天報道，根據傑緬捷伊本的人請求，他在今天舉行的白俄羅斯議會會議上已被解除白俄羅斯最高蘇維埃主席職務。

會議還通過了有關暫停白俄羅斯共產黨活動，在國家政權和管理機構以及企業實行非黨化等決定。在會議的日程上，還將討論宣佈白俄羅斯政治和經濟獨立、使白俄羅斯國家主權宣言擁有憲法地位的問題。

阿布扎比擬投巨資挽救倫敦國商銀行

數額可達四五十億美元

（倫敦電）一名律師週一透露，國商銀行的阿布扎比股東準備在一項拯救銀行的計劃中注資四十至五十億美元，若英國當局要求他們這樣做的話。

律師辛瓦勒週一表示，最近訪問阿布扎比的英國工黨議員瓦茲向他簡報了訪問的情況。

瓦茲說，首相馬卓安應向阿布扎比派遣一名大臣。

辛瓦勒表示，擁有國商銀行七成多股份的阿布扎比準備在一項包括重組銀行的一攬子拯救計劃中，注資四十至五十億美元。但該計劃需要英國政府及英格蘭銀行發出要求。

瓦茲對辛瓦勒說，「若馬卓安向阿布扎比酋長提出要求的話，他的印象是，這個統治家族會趕緊採取行動。」

在阿布扎比，對英格蘭銀行未予警告便關閉國商銀行的高壓手段，人們很生氣。瓦茲說，「人們受人創傷很深，我們若能派一名大臣訪問，便可彌補那損害。」

英首相赴美會晤美總統

討論對蘇援助事

（倫敦電）英國首相馬卓安星期二起程前往美國，同美國總統布殊和美國官員舉行會談，集中討論西方對蘇聯援助問題。

唐寧街首相府發言人星期一說，馬卓安同布殊的會晤仍然是「非正式的」，但是兩人的會談現在「具有更大的重要性」。

據廣泛預計，馬卓安支持蘇聯加入國際貨幣基金組織成爲正式成員國。但是經修改的援助計劃仍然沒有達到「注入現金」的地步。

柬全國最高委員會請聯合國監督停火

不准柬各派再接受外國軍援

（帕塔亞廿六日電）柬全國最高委員會今天在這裏決定，要求聯合國盡快派遣觀察員和顧問進駐柬埔寨帮助監督停火和停止接受外國軍援。

施漢諾親王的私人秘書居里奧對記者發表談話說，會議決定，請全國最高委員會主席施漢諾親王寫信給聯合國秘書長，請求聯合國盡快派遣觀察員和顧問進駐柬埔寨，以便監督停火和停止接受外國軍援。

居里奧說，會議還就削減柬埔寨各派軍隊的問題進行了討論。討論中，喬森潘建議柬埔寨抵抗力量和金邊政權各保留六千人的軍隊。但是，這一建議遭到了洪森的拒絕。洪森則要求各派裁減百分之四十的軍隊。因此，會議未能就這一問題達成一致。關於裁軍問題，本次會議明天將繼續討論。

在今天的會議外，全國最高委員會成員們通過了施漢諾親王的建議，即把一九九一年六月廿四日柬埔寨實行停火的一天定爲統一的柬埔寨國慶日。

南國克羅地亞戰鬥又告升級

聯軍出動坦克及迫擊炮

（貝爾格萊德電）南斯拉夫克羅地亞共和國各地的戰鬥已經升級，聯邦軍隊星期一加緊對在斯拉沃尼亞的克羅地亞人陣地的轟擊。據報道至少有四人在克羅地亞共和國和鄰近的波黑共和國發生的衝突中被打死。

克羅地亞現在準備同聯邦軍隊爆發全面衝突，薩格勒布官員宣稱，聯邦軍隊偏帮正在同克羅地亞保安部隊戰鬥的塞爾維亞人。

自從克羅地亞共和國六月二十五日宣佈脫離南斯拉夫獨立以來，至少有二百人在暴力行動中死亡。南斯拉夫這兩個最大民族之間長期的敵對已經加劇，因爲在克羅地亞共和國的塞爾維亞族人反對這個共和國獨立。

斯洛文尼亞共和國外長魯佩爾說，他有消息顯示在這場戰鬥中已有五百多人死亡。

克羅地亞國防部官員證實克羅地亞電視台的報道，說聯邦軍隊於上午五時三二分開始用迫擊炮猛烈轟擊武科瓦爾。隨之，坦克和步兵部隊從博羅沃塞洛方向朝武科瓦爾推進。

南通社報道說，在武科瓦爾的激戰已經連續第二日。聯邦坦克星期日炮擊這個城市，南斯拉夫空軍飛機和海軍艦隊從多瑙河向這個城鎮射擊。克羅地亞部隊星期六擊落一架聯邦飛機。

聯繫武科尼爾的通訊線路已經全部被切斷。

阿爾巴尼亞與南韓建交

（平壤廿六日電）漢城消息：南朝鮮外務部今天宣佈，南朝鮮同阿爾巴尼亞已經正式建交。

漢城電台今天報道說，南朝鮮駐南斯拉夫大使沈斗炳和阿爾巴尼亞外長穆罕默德·卡普拉尼八月廿二日在地拉那簽署了建交協議。

黎國赦免內戰罪犯侯恩將軍可往法國

去年叛變未遂一直匿居法使館

（貝魯特加新社廿七日電）黎巴嫩國會于星期一日批准一項大赦令，赦免在十五年內戰期間的戰爭罪行。

據官員稱，此項赦免令是于八月十四日由叙利亞支持的黎巴嫩總統拉維提出，今日經過五小時激烈辯論之後，已被有七十二名代表出席的國會會議通過。

在去年十月十三日因被數千名黎巴嫩及叙利亞軍隊攻擊，而結束他的十一個月叛變的侯恩將軍，將可獲得特赦。

侯恩將軍在去年兵敗之後，立即躲藏在貝魯特的法國大使館，直至于今。

國會的法律已授權黎巴嫩政府，准許侯恩將軍在四十八小時內，離開黎巴嫩，前往法國居住。

對蘇總統使用核武俄羅斯要有否決權

以防止核武受政變者控制

（莫斯科加新社電）俄羅斯副總統魯特士凱於星期一稱，關于蘇聯使用核子武器事，俄羅斯聯邦正在尋求否決權。

魯特士凱稱，俄羅斯尋求此種否決權，旨在阻止上週蘇聯政變重演，因爲在該三天政變期間，蘇總統戈巴徹夫被罷黜，而政變的領袖當時則控制蘇聯全國的核子力量。

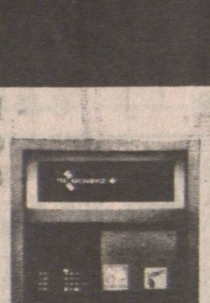
根據俄羅斯政府的建議，蘇聯總統若無俄羅斯總統的同意，則不能就使用此種全球性戰略武器的事，作出決定。

魯特士凱解釋說，此將會是權力的「雙重架構」。

專印喜帖餐紙
685-8575

"部自動櫃員機眞係方便嘞，
唔知可唔可以係屋企裝番部呢？"

滙豐銀行的自動櫃員機服務，最近又多添了一位擁躉。這位就是陳先生，他對這項服務，感到非常滿意，而他最欣賞的就是，它簡單和方便的操作。雖然在實際環境上，我們未能替陳先生在家裡安裝一部自動櫃員機，但深信總有一部在你左近。事實上，作爲INTERAC，CIRRUS及EXCHANGE櫃員機網絡成員之一的滙豐銀行能夠爲陳先生在美加提供超過40,000個櫃員機服務，使他及其他顧客可以享受滙豐銀行24小時提存等服務的方便，簡易過人。如果你想親身體驗陳先生所享受的方便樂趣，請即免費申請滙豐銀行的自動櫃員機服務。



Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行
副總裁兼經理 狄樂弼
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000

溫哥華華埠緬街及奇化街分行
經理 范鐵根
副經理 梁嘉文
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 668-4682

溫列治分行
經理 倪頌彬
副經理 梁美娟
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C
(604) 325-1868

溫哥華華埠分行
副總裁兼經理 李景駿
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

列治文新華埠分行
經理 姚振文
副經理 孫永亮
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

列治文分行
經理 李乾德
私人貸款主任 龔博本
4800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 270-8711

大禮　大獎

八月廿五日至卅一日

元豐公司

37週年紀念

送大禮 抽大獎

所有貨品

九折～七折

- 凡買滿＄30，送禮品一份
- 凡買滿＄35或以上，送禮品及大抽獎機會
- 大獎包括＄300.00元禮券兩份

多買多送

買多中獎機會越高

華埠片打東街242號

683-6858

獎大　禮大

大漢公報・分類廣告 效力宏大・歡迎刊登

每段大字四個小字四十個
一星期收費$10.70　兩星期收費$16.05
三星期收費$21.40　一個月收費$26.75
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □

查詢請電：(604)685·8575
傳眞電話：(604)685·1196

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

徵男婚友

教師品貌佳修養好徵60上有基礎男士函廣東三水西南人民四路27號三座三樓・CHINA

誠徵婚友

介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士誠徵各種年齡本地華人爲友6623828

架撐出讓

餐館架撐全部出讓，包括唐人鑊，凍櫃，收銀機、冷氣機、枱椅。四時後594・0512

小車出讓

八三年美國小車自動波四門保養好性能佳一手車主價特平請電二七三一八零九八。

發明愛滋病藥成功

我本人敢接受　病菌傳染　口水傳染　滴血傳染　玉體傳染
包醫　愛滋病　癌症初期　痲瘋至　哮喘中期　糖尿病　風濕骨痛
掃除絕症專家
電話：253·7192馮生

名車自讓

1986 Cadillac Coope Deville 內外灰色，行駛只六萬五哩，設備齊全，一手車主 $15,000 讓請電：937-7474 或649-9541

出賣

孖屋自賣

片打街東一七七六上下層孖屋開價十六萬餘請勿打搞住客有意請電2547876經紀免問

鮮鴨出售

園口有新鮮大嫩鴨六元一隻，鴨仔蛋、白鴿子等出售，價錢相宜請前來 20291 WESTMINSTER HWY. RICHMOND 或電話：278-8338 楊洽。

張浣楊會計師

註册會計師專理工商稅務，年結簿記及入息稅，電腦操作，經驗豐富，辦公時間星期一至五，上午九時至下午四時半，請用國粵英語聯絡 875-6918

連鎖快餐生意

Louie's Submarine，入息佳成長速，現在低陸平原有理想地點經營，有意者請與以下公司接洽：

FRANCHISE SYSTEMS
1609 C FORT ST.
VICTORIA B.C.
V8R 1H8
電話 595-2584
傳眞 598-9544

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

商業

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價$136,9000 有意電254-7765 英語留言

靚屋出售

自住吉屋38街夾域多利五房四廳爐頭雪櫃洗衣機浴室齊獨立門戶樓下可分租近學校購物交通方便投資自用均可屋價式拾式萬捌仟元有意下午六至九時電3276696洽

屋主自賣

洛歇商場區域，三睡房土庫，地66X200，屬⅓畝孖屋分區，有後巷通道，二睡房及雙車房，離雲埠僅廿分，售$234,900 逢六 日開放11-3時，電：937-5601
(601 LOUGHEED HWY)

六萬八八

永久地權柏文可出租地點好近巴士學校公營商場電蘇生6673926公司4341431

餐館出讓

位於ABBOTSFORD市中心座位60連發財用具取價八萬餘有意請電8541241陳

菜園出租

有菜園及屋一間，一畝多，五房兩廳兩廁合種花或菜，有意五時後電二五四・八五三二

餐館出讓

離雲哥華一小時車程近滑雪勝地旅遊區樓上五房二廳全酒牌生意連實業18923717吳

餐館出讓

溫西旺街粵菜館出讓座位五十開價四萬五有意電6818025

餐館出售

沙省南部獨市唐西餐連物業急售座位六十廚具齊備有住生意好有意電(306) 482·3464趙

餐館連業

沙省中西餐樓上住裝修一流酒牌位五十五近二仟人娛樂中心價十餘萬(306) 7525334

餐館自賣

卅三座位合夫婦經營租平約長位于市中心開價二萬二千日八七二四九五四晚二九八二二八三

咖啡室讓

商業旺區生財器具全卅四座位現做早午餐東主有其他生意廉讓三萬八有意電八七六三三六零

沙省餐館出賣

沙省南部中西餐館連物業前舖後居獨市唐餐座位六十餘新裝修用具齊業主經營十年多現退休適合移民家庭經營有意者自費電(306) 457-2432, 457-2437Benny洽

生意出讓

BC埠仔餐房生意出讓，旅遊旺區，租約平，坐位二百查詢電話604-492-8601 DANNY 洽。

餐館實業平價急賣

座落本那比第六大街(6th STREET)八十座位，卡拉O.K.唐餐生意連實業，濃淡酒牌，連全部架撐，僅取價卅六萬，抵買之至，平通全省。捷足先得・滿堂紅公司8744268/922221 何仲生代理 278-7870 傳呼 667-7393

沙省餐館廉讓

中西餐70座全酒牌位埠心旺地餐價高利深搵銀艮機實業連生意十萬淨買生意亦可店主經營十餘年退休平賣溫埠晚七時後電 254-4495 沙省電1-306-747-3482

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066293244

乾洗店讓

二埠最新機器乾洗地點一流商場中心長批潛力無限五二零—零七零七晚三二七—二五七三

餐館出讓

沙省埠仔餐館六十座位因人手不足有意出讓，有意者請電三零六（四四五・九七九九）張

快餐店讓

市中心笠臣街適合夫婦開價三萬九千九百電683・8424NANCY2542747

住家工人

溫哥華西區請工人一名，不需識英文，要照顧孩子及做家務，待遇好，266・0046黃太

請廚

本省溫哥華島COMOX市薪優另包吃住電1339・3525自費下午四點至十二點。

招請企枱

西餐館招請男女長散工各一名，有意者請到喜士定東街八七四號面議，識英語者爲合。

餐館招請

中西廚什工企枱有意請到一一八六七號二二四街MAPLERIDGE，二至五時面洽

車房學徒

請學師一名電話253・7814，有經驗更佳，薪優

高級餐館

聘請經驗男女企枱多名有意親臨ROBSON街11106號面洽。

聘請

餐館出讓

本埠西百老滙街年做四十萬座位九十有酒牌取價八萬東主經營廿餘年退休平賣七三四一三九二

餐館出讓

B.C.中南部埠仔唐西餐館，地點適中，位於交通要道，近市區，出一號公速公路甚便。設有咖啡室及餐房共有一百一十座位兼大停車場價$80,000(可議價)查詢自費(604)832-3007

便利店出讓

便利店兼有起居套間，適合家庭經營，年入愈一萬八千元净，報價七萬五千元。自費電話 (306) 457-2432 或 457-2437。

招請員工

海產公司現需大量男女員工，有意者請臨一七二二FRANKLIN，ST.VAN謝洽

餐館請人

埠仔唐人餐館請廚數名，包食宿，薪優，電話：7532828

埠仔請人

BC埠仔請中西廚及幫廚各一名有意電：1・838・9223譚洽

請中西廚

請經驗中西廚一名，須略懂英語。有意者請自費電話：1・492・2144陳先生洽。

餐館請人

ABBOTSFORD埠請炒鑊、炸鑊什工、洗碗、企枱有意者晚上八時後電9431121梁

餐館請人

埠仔唐人餐館請廚數名，包食宿，薪優，請電：一・七五三二八二八或六八三・零九七八

餐館請人

餐館請洗碗打雜夜間工作，有意者請下午四時後電：八七三・二一一六。

請中西廚

BC埠仔請中西廚一名包食住要有經驗略識英語有意請電604・5672369

餐館請人

本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421・8888

上海廚師

請經驗上海廚師一名，寄履歷郵箱1502 Prince Grorge BC V2L 4V5

SALES PEOPLE WANTED

Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.

誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表，推銷儲蓄退休，人壽等計劃。電話：876-0210

旺舖出租

7421EDMONDS，BBY・約一千方尺租平合各行生意五點後電4338745

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：6834922

出租

餐館請人

餐館宜什工一名電話：二二四三三一七，李先生接洽
3875 Point Grey Rd

請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇〇二號CAMBIE ST.面洽

製衣請人

招聘經驗裁剪工人，專責裁剪內衣及貼身運動衣。有意請電 685-1290 洽

經驗廚師

聘請經驗川、粵菜廚師壹名，有意者請寄履歷到：

1911 E. TRANS CAN. HWY.
KAMLOOPS, B.C. V2C 3Z9
ORCHID MANDARIN RESTAURANT

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403・6241048包食宿

中華文化中心 招租啓事

本中心商業大樓現有單邊寫字樓出租，面積近1200呎，有意者請於辦公時間內（十至六時）致電687-0729或親臨本中心接洽。

平地土庫

固蘭里廿九街兩房一廳交通方便近空中快車電：4321428陳太

平地土庫

一房一廳近京士威夾乃磨合不吸煙無寵物電439・1668或650・9688

樓下全層

乃街夾43街兩房兩廳一廚一廁爐頭雪櫃獨立門戶近學校交通便不吸煙。請電3228808

柏文出租

二大睡房二廁所設備齊環境幽美PANDORA街租七百五十元有意請電874・2421

樓下出租

本拿比片打東街夾威靈頓二房一廳獨立門口廚廁齊交通方便。電299・9770

唐人街租

片打東街763號全屋租雙人單人房電2981333或4319736或2512208

樓下出租

JOYCE夾京士威二房一廳各樣齊近快車巴士學校商場宜不吸煙小家庭電4380823

新屋樓下

北本拿比近SFU二房一廳廚廁傢俱全租650元不包水電適不吸煙人士291・7133

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

出租

六十三街近緬街兩房一廳土庫，獨立門戶，五時後電：322・0899

土庫出租

CHAMBER街近京士威二房一廳交通方便近學校公園包水電有意請電437・5188

新屋樓下

近域多利及四十街交通便兩房一廳地平不宜吸烟獨立門戶電3213173

新屋樓下

乃磨夾一街兩房一廳各樣齊備，適合小家庭，有意請電2543708或254・7961

土庫出租

緬街夾54兩房一廳爐頭雪櫃，合夫婦，電話：327・5412

新屋出租

本汝比夾界限街樓上兩房樓下二房二廁大廳廚房合夫婦或女學生環境優美294・4064

新屋樓下

近蘭菲夾喜士定全新平地兩房一廳設備齊全獨立門戶合不吸煙無畜人士電255・9974

土庫出租

有光猛土庫房出租獨立門戶有意者請電8763708接洽。

新屋樓下

二房一廳近乃街夾四十一街合學生或夫婦小家庭有意電253・8438或6319981

新屋樓下

第三街東兩房一廳新屋樓下，適合不吸煙及不養寵物者。電話：254・4316

土庫出租

二房一廳爐頭雪櫃浴室廚齊ELGIN街夾乃街菲沙街近卅三街交通方便電879・3274

土庫出租

四十五街近京士威共用廚廁廳包水電TV電話，宜清靜不吸烟人士或學生438・7918

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，廿一街近乃路，近中小學，交通方便，請電話：879・7335

土庫出租

兩房一廳各樣齊備合小家庭或學生，請每天五時後電話324・2904

樓下出租

乃夾菲莎近廿九街樓下三房一廳廚廁齊獨立門戶合不吸煙有意電879・3427馬洽

土庫出租

菲莎近14街三房一廳新裝修爐頭雪櫃齊 電話：8724325

土庫出租

蘭菲路夾十五街平地土庫一房一廳廚廁齊獨立門口交通方便合單身或學生433・9519

樓下出租

二房一廳廚廁各樣齊全54街夾ELLOT.交通方便近學校有意請電話：324・8320

單人房租

BEATRICE近域多利廿二街樓上有單人房租月租包水電二百元請電879・2095

土庫出租

乃磨夾卅五街有光猛一廳一房獨立門戶包水電爐頭雪櫃食煙免問。電話：434・4876

土庫出租

金比十七街一房一廳廚廁浴室傢俬齊全獨立門戶合單身清靜不吸煙人士電話6845522

土庫出租

近PNE有一房出租廚廁齊交通便合潔淨學生及職業仕女單身不抽煙。電253・5951

土庫出租

乃街夾四十九街新裝修二房廳廚廁防盜窗靚區交通便近中小學無寵物電三二二・零九七零

新屋樓下

西區一大廳兩大房廚廁浴爐雪櫃齊備獨立門戶早上九時至晚十一時。電：873・5051

單人房租

近PNE新屋樓下光猛靚房，廚廁齊，合清靜不吸煙工作男仕或學生，電二五五三三八零

樓下出租

蘭菲夾百老滙兩房一廳各樣齊月租五百五合學生或簡單家庭宜不養寵物電251・5755

新屋樓下

平地二房一廳廚廁設備齊全陽光充足獨立門戶十六街夾乃街交通方便，電八七六・五三八九

土庫出租

冚馬素近京士威二房一廳樣樣齊有車房食煙寵物免問下午一時後電八七四・零七五零

平地土庫

1920 Charles St.域多利近一街三睡房廳廚廁包電巴士中小學校便五百五十二元二五一三二七四

土庫出租

緬夾卅二街二房一廳廚廁齊獨立門戶交通便，月租五百請電874・2895洽。

正層出租

近緬街三房一廳交通方便爐頭雪櫃齊獨立門戶巴士直達唐人街請電6849975

學生寄宿

溫哥華東區學院街交通方便，環境安靜。包食住家俱。適合留學生。晚上電8736614

樓下出租

北本拿比ETON街二房一廳獨立門戶近SFU電話：294・5764

土庫出租

11街東夾菲莎交通便餐爐雪櫃俱備兼包電火暖氣下午六時後請電話8760428

溫特式屋

乃磨夾卅街十年新樓下二房一廳近學校巴士方便月租六五零包水電不吸煙二五五零九二九

土庫出租

新翻新土庫兩房一廳爐頭設備齊獨立門戶，有意者七時後電：二五五・九七八六

新屋平地

域多利44街兩房一廳爐頭雪櫃齊吸烟打麻雀免問三點後電3214866

土庫出租

近菲莎夾十六街有兩房一廳土庫出租交通方便。請電八七七・零三六七

有屋出租

新裝修兩屋出租三睡房八百五兩睡房七百另計電交通方便近購物中心無寵物4386009

華埠土庫

一房一廳廚廁浴雪櫃獨立門戶三百五十包水電合一位不吸煙人士十一時後電二五三二九七零

南本汝比

近商場交通方便新屋樓下三房獨立門戶各樣齊備合家庭學生不吸煙晚八時後四三零八九九八三

在華埠

二四四喜士定街東有單人清靜房出租有意面議。

平地土庫

新裝修二房廚廁設備齊全近巴士站學校獨立門戶菲莎夾六十一街五時後電三二五・七一零一

西區登巴

樓下兩房，廚房爐頭雪櫃齊，適合夫婦或女士。晚七時後電二二八・八三三七。

溫特式屋

近巴士總站PNE樓下兩房一廳廚廁齊包水電洗衣獨立門戶樓下電二九八・二九三七

柏文房屋

新柏文有房出租，交通方便適合女士們。電話：2516927

大屋出租

上三房兩浴廁大廚下兩房一廳廚廁齊獨立門戶交通方便近學校商場有意電八七六零四五七

土庫出租

近域多利夾威廉街有二房一廳地方寬大廚廁齊全，適合不吸烟人仕，請電255・6241

樓下出租

東八街夾金瑪素二睡房，各樣齊備月租六百，六月一日起入住獨立門戶，電649・9187

樓上出租

近PNE三房一廳近學校交通方便有意請電：251・6317

樓下出租

蘭菲夾二街有兩房一廳交通方便近學校價錢平適合小家庭有意請電陳太。251・2942

土庫出租

東三街夾COMMERCIAL光猛兩房一廳近小學巴士站有意請晚電25137764黃生

柏文出租

六零九歌雅街一房一廳及套房爐頭雪櫃齊由四百元起電683・0471或6822123張

樓下出租

近界限街新裝修二房一廳包水電月租四百八十近購物巴士站設備齊全請電433・7789

樓下出租

京士威夾魯拔二房一廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭，有意請電話：432・1059

樓下全層

二房一廳光猛闊大獨立門口廚廁設備齊合小家庭愛吸烟免問電話254・6673周洽。

新裝土庫

近乃夾35街兩大房一廳廚廁浴缸齊備面積千呎環境優靜有風景合小家庭電324・8945

樓下出租

兩房一廳爐頭雪櫃交通方便近學校獨立門戶新修理學生或夫婦JOYCE街4309741

李鐵夫及其《抒懷》詩

張萍

李鐵夫，原名李玉田，原籍廣東鶴山，一八六九年出生於貧窮的農民家庭，幼年隨老學者呂輝生習詩文歌賦，並旁及書法、山水畫，十來歲即流徙外地，在歐美生活了四十多年，是第一個到西方攻研美術的中國人，其畫技之高超，曾為他博得「東亞第一畫家」的美譽。

李鐵夫的畫，色調深沉，用筆洗鍊明快，最擅長刻畫繪畫對象的性格神態；其實，李鐵夫也寫過不少詩詞，從他的詩詞，我們也可以看到其磊落的胸懷和端嚴的節操。

據柳亞子記述，他一九四一年在香港訪問李鐵夫時，除了欣賞畫作之外，李鐵夫還拿出新作的詩篇給他看，其中有「專待春雷驚夢回，一聲長嘯安天下」之句，可見作者渴望抗戰勝利的願望，給柳亞子留下很深的印象。

一九〇八年，李鐵夫隨孫中山由英赴美，籌建同盟會紐約分會，翌年十二月，同盟會紐約分會正式成立，李鐵夫就任常務書記，並寫下五言古體《抒懷》詩一首：「楚雖凡三戶，足報亡秦仇。少林座中客，浩歌醉江樓。頗疑屠博中，可與共奇謀。惟恨奸不仁，餓殍溢四溝。兼有某負人，無人敢負某。丈夫樂成仁，弔民除國寇。浩氣貫長虹，劇演歸空夠。」

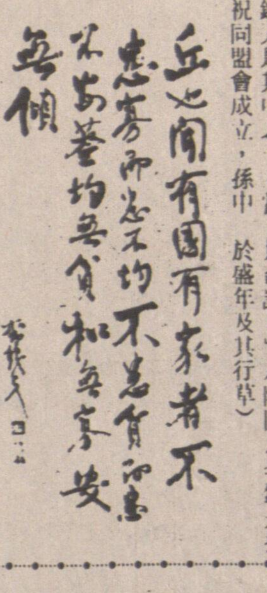
一九〇九年十二月，同盟會紐約分會成立，參加者共十五人，李鐵夫是其中之一。當時，為慶祝同盟會成立，孫中山、李鐵夫、王昌等人在紐約華人開設的「探花樓」飯莊聚會，李鐵夫醉中即席賦此詩以明志。

首句「楚雖凡三戶，足報亡秦仇。」典出如下：公元前二〇九年，楚國舊貴族項梁與其侄項羽起兵抗秦，謀士范曾，向項梁獻計立楚懷王之孫為帝。受到楚國人擁護，楚國舊將紛紛投奔項營，兵力不斷擴大，到公元前二〇六年，項羽終於推翻了秦國。唐朝的楚南公曾說：「楚雖三戶，可以亡秦。」

至於詩中的「頗疑屠博中」句，意謂在同盟會中不乏出身於平民可以慷慨獻身的仁人志士；而「兼有某負人，無人敢負某」中之「某」，也即袁世凱。

李鐵夫的《抒懷》詩，充溢豪俠氣概，表示犧牲決心，而用典之恰當，亦顯示了其深厚的文學功底。

《抒懷》詩後還有補記，提到王昌槍殺袁世凱黨羽湯化龍的事（恰好亦發生於探花樓），可見這首詩曾起過激勵士氣的作用。王昌本是理髮工人，出身與李鐵夫同樣貧苦，是以詩中特別強調下層群眾的革命力量：「頗疑屠博中，可與共奇謀。」（附圖為李鐵夫攝於盛年及其行草）



丘也聞有國有家者不
患寡而患不均不患貧而患
不安蓋均無貧和無寡安
無傾

鐵夫

人海奇趣錄

淵源

▲新西蘭素食者諾曼．貝爾一九六二年在奧克蘭市去世，遺囑指定將他的遺產三千四百鎊全部用以支付廣告費，每天在當地的兩份報紙上刊登「禁止屠宰」幾個大字。如果不是通貨膨脹，那幾個大字可刊登至今年。

▲一九六一年一月，美國女馬主姬麗絲．嘉寶在馬里蘭州去世，遺囑指定把她的愛駒「迪克斯小童」先行人道毀滅，然後用以陪葬。

▲愛爾蘭賽跑家B．許利，一九六三年由澳洲乘船返國，為了保持狀態，每天都環繞甲板練跑。在大約六個星期旅程內，一共跑了六千三百圈，相當於八百哩路程。

▲加拿大蒙特利爾的湯姆．尼爾頓，一九四九年開始買剃刀，當時他還是一個小孩子，以後每有新款剃刀上市，他都買一柄珍藏起來，他計劃買至第一千柄時，便開設一所剃刀博物館。

▲一九四〇年，英國史丹福的一間酒吧僱用賓聶太太做保鏢，不知就裡的人大感意外，她其實孔武有力，可以毫不費勁地把鬧事的人提起來，扔到街外去。（附圖：在甲板上練跑的B．許利。）

他們以「救護飛輪」急人之急

何人

駕駛特別設計的雙人單車，趕往出事地點救人，這種救護方式被暱稱為「救護飛輪」。

在巴黎進行「救護飛輪」任務已有半年的法國醫生加斯頓．貝蒙多說：「有許多情況我們無能為力，但在生與死之間爭分奪秒，我們常可做到。為了救命而與時間競賽是一種無比興奮的感受。當你在路上飛馳時，血脈沸騰，氣力倍增。當你抵達傷病者身邊時，你會覺得自己是個「超人」。當然，你必須有個得力助手，才能得心應手。」

貝蒙多醫生的得力助手是女護士珍納．莎朗，她在學校時是體育健將，應付這種工作可說游刃有餘。

莎朗說：「我還以為我的體育生涯已經成為過去，料不到如今又可大顯身手了。交通擠塞已不再成為我們救人的障礙，我們的單車左穿右插，矯若游龍，可以在最短的時間內抵達現場，展開工作。」

在歐美各地，「救護飛輪」日漸普遍，而且口碑極佳。

例如，倫敦有一個店主對人說：「倘若沒有「救護飛輪」，如今我可不能在這裡談天啦！」

（附圖為貝蒙多醫生和莎朗護士正趕往救人的情景）

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604) 685-8575
增設燙金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道　歡迎定做

月蓮花舖
Lisa Florist
歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購・專人送貨

看完本報
請即定閱

哀謝

先夫
嚴余公毅能之喪禮經於八月二十
日下午一時假座暗士黨殯儀館舉
行轉運亞省點問頓埠安葬於華人
永久墳場
叨蒙
余風采總堂溫哥華風采分堂風采
校友會聯合治喪
並蒙
各位親朋戚友厚惠賻儀花圈輓聯
親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存
均感謹此哀
謝

未亡人　馬秀蘭
孤子　余立榮　媳　姬氏
男孫　歷智　歷慧
女孫　勞美　勞麗
同叩謝

惠賜芳名　恕不詳列　尚祈見諒

亞裔罪案調查科

撲滅罪行・人人有責

維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。

近年低陸平原地區罪案又見日增，如果閣下不幸成為罪案的受害者，或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索，請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。為確保閣下人身安全，一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話
660-6440 或 660-6430 廖永源警官
ASIAN CRIME SECTION
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

訃告

先室
慈林鄭麗華廣東省恩平縣黃竹塘人不
幸痛於一九九一年八月廿三日上午十一
時病逝於桑拿斯醫院積閏享壽六十歲
不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹
擇於八月廿九日（星期四）上午十時
半假座岩士黨安息堂殯儀館舉行喪禮
出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

杖期夫　林炎操
哀子　林毅堅
林毅超　媳　麗雲
同泣告

治喪處：ARMSTRONG 304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER
電話：三二一・八六一五

哀謝

先夫
嚴林公廣良號德聰之喪經於一九九一
年八月二十三日（星期五）下午一時假
座華埠暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸
土安葬於本汝比科士蘭墓園
叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀
並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均
感謹此哀
謝

未亡人　林黃銀珠
孤子　瑞源　媳　黃少芳
瑞錦　媳　李靄萍
孤女　瑞容　適「伍門」
瑞娟　婿　陳根
金容　婿　林操
金媛
同叩謝

厚惠芳名　恕不稱呼　尚祈見諒

訃告

先夫
嚴蘇桂協廣東省番禺蚌湖大麥地
中人不幸痛於一九九一年八月廿
三日下午十一時病逝於溫哥華中
央醫院積閏享壽七十九歲不孝等
隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇
於八月三十日（星期五）下午一
時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出
殯歸土卜葬於科士蘭墓園
忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

反服母　江氏
未亡人　蘇黃麗容
孤子　樂觀　媳　黃巧玲
樂新　媳　慕蓮
樂基　樂斌
孤女　小寶
男孫　COLLIN, DUNCAN, EDWARD, PHILIP,
胞弟　桂偕　弟婦　ELAINE
桂章　弟婦　方秀娟
胞妹　金蘭
金愛　婿　楊志均
同泣告

喪宅：
2680 TRINITY ST.,
VAN. B.C.
TEL: 255-1506

訃告

先室
慈李門溫觀嬌夫人廣東省寶安縣沙頭
角谷埔郜人不幸痛於一九九一年八月
二十三日上午十一時病逝於素里紀念
醫院積閏享壽七十六歲不孝等隨侍在
側親視含殮遵禮成服謹擇於八月廿八
日（星期三）上午十一時假座蘭里安
德遜殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於
素里谷景墓園
忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

杖期夫　李奕勳
哀子　盤福　媳　金友
源發　媳　觀娣
男孫　高揚　孫媳　金燕
柏林　堅柏
柏青　科生　科遠
女孫　月娥　孫婿　華有
玉青　燕青
胞弟　溫耀輝
弟婦　曾富娣
同泣告

喪宅：18979 SUNRISE AVE. SURREY
電話：五七四・四八三四

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3　喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂炳韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

再生循環・處理廢物
請用藍盒子

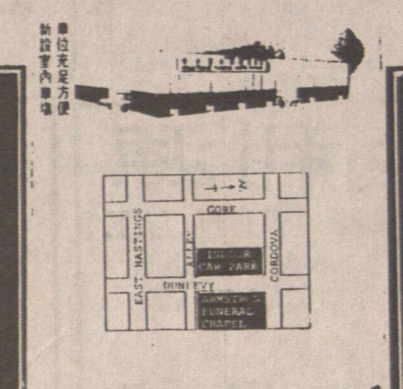
風水山地
40年代已買下挑選
坡頂不水浸永遠地
科士蘭墓園每幅九
百起轉名無稅可分
期8739691

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號　片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽



如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

由紐省起跑 橫貫加會大
世界名長跑家豪維爲大角鹿會籌善款
月杪抵雲 將受熱烈歡迎

（溫哥華訊）大角鹿會全國秘書兼財政前任該會全國會長華裔鍾耀華，祖籍廣東新會縣人，熱心社會公益慈善事業。

該會舉辦紫十字籌募慈善經費，爲失聰耳聾，兒童裝置助聽器。而世界名長跑家豪維近日自加東紐芬蘭起步，作全加長跑，橫貫加拿大，準備由加東跑至溫哥華島，協助該會籌募慈善經費。

豪維日前已跑到卑詩省黃金埠，準備於八月三十日跑抵達溫哥華埠。大角鹿會職員會員，現籌備熱烈歡迎此位長跑英雄。

該會會員人數衆多，約有五萬多人云。

本汝比基督教青年會 學辦防止背痛課程班

（溫哥華訊）本汝比家庭基督教男青年會，定於九月十七日開始，爲時六星期，每週兩次，舉辦防止背痛業務課程，以力圖促進背部健康。

研究問題包括：良好姿態、機械性背痛及鬆懈止痛等項目，藉以協助長期改善背痛，和肌肉運動。

查詢電話：二九四‧九六二二。

逢星期二、四下午五時至六時上課。六星期共收費每人五十五元，或夫婦八十五元。

只限基督教裏青年會會員才有資格參加學習。

列治文慶典協會 週四辦時裝表演

（溫哥華訊）列治文慶典協會，定於八月廿九日（星期四）下午十二時半至一時半，假列治文橋點市場外空地壇，舉辦時裝表演。由花花公子摩近霍氏主持，並在場親自爲時裝迷簽名，以留爲紀念。

歡迎參加。查詢電話：二七零‧三四三零。

台灣同鄉松齡會 設耆英康樂活動

（溫哥華訊）台灣同鄉松齡會，是一個專爲說國語及台語的耆英而設的綜合康樂活動，節目豐富。

在九月七日開始，逢星期六，上午十時至下午二時，該會將在奇化街六零一號士達孔拿社區中心內聚會。每次聚會均有健身運動、專題講座、録映帶放映及自費午膳等。此外現會安排旅遊活動。

歡迎五十歲或以上的耆英參加成爲該會會員。會費每年十元。該會九月份的節目已編印備索。如有查詢，請電二五四‧九四九六。

·來稿·

尚武精神 國術維揚

·李文俊·

武術是中華民族幾千年遺傳的文化，是一種防衛健身的體育運動，鍛練身心，强壯體格，增進精神、至上的康樂運動，有偉大的精神才能幹偉大的事業。體育運動隨着人類歷史時代的進步，已成爲世界性之重視。近多年來，中國內地不時有國術什技團到海外各地宣揚。

最近有幾位國術教練高手爲了繼承和宏揚中華武術的本旨而先後抵達溫哥華，親自主持教授。這是僑社的好福音，也是僑社的榮譽。

李蓉小姐是其中一名武術教練高手。原是中國四川省武術館教練，中國武術國家一級裁判。在中國授正規武術訓練，登峰造極，爐火純青，名不虛傳，曾在僑社多次表演，大獲好評。她精通刀、槍、劍、棍等各項傳統武器和傳統拳術，如形意拳、八封拳、通背拳、八極拳及各式太極拳—楊、陳、吳、孫四十二式太極拳等，集一身之武藝聞名遐邇。

李蓉小姐現應李氏體育會的禮聘爲國術班教練，不日間即可開班授課，有志學習武藝的士女們是難得的好機會。

素里皇家騎警通緝 輾斃婦女逃逸司機

（溫哥華訊）素里加皇家騎警及撲滅罪行組，通緝一宗駕車傷人後逃逸而去之司機。傷者爲一婦人，名邦妮蒂莉蓮安利基遜，其後她重傷斃命。

事緣今年三月廿九日下午七時四十五分，該婦在素里埠七十八街橫行過史葛道時，突被一輛一九八九年佳士拿汽車，（駕駛於史葛道向北行）撞倒。

該駕車傷人後逃逸司機爲年二十歲白人男子，高五呎十吋，中型身材，身穿白色T恤、藍色工人褲。

如有人認出搭客疑犯或司機，請電話：六六九一八四七七（TIPS）報告警方撲滅罪行組。如藉報訊破案，逮捕疑犯歸案，賞金二千元。一切保密，不必出庭認人或供證。

溫哥華社區學院招收攝影音樂等課程新生

（溫哥華訊）雲埠社區學院成人教育攝影焦點中心秋季攝影班招生。課程計有分爲基本攝影及基本黑房班等，另有中級攝影、實用燈光及攝影工具等學習，以發展學習者的攝影天才技術。

分日夜班，自九月十六日的星期內開始上課。地點：雲埠十街西四四七四號焦點中心。查詢電話：二二四‧三六三六。（九月三日開始，逢星期二至六上午十一時至下午三時）。

（又訊）該學院英王愛德華校園成人教育部舉辦音樂教育課程班，你可有機會學習彈鋼琴、吹奏色士風、唱歌或在唱詠團或樂器班表現出你的音樂天才。

九月廿三日開始上課，地址：在雲埠百老匯街東一一五五號該校園。查詢電話：八七五‧八二零零。

（又訊）該學院蘭加拉校園成人教育美術課程業務秋季班招收素描及雕刻新生，由 Timothy Nash 任教，這位美術教員是一位藝術專家，曾在南斯拉夫及日本及加拿大各地展出其個人作品。

素描畫班九月廿六日下午七時開始上課，學費一百元；雕刻班九月廿四日下午七時開學上課，學費亦爲一百元。

該校園自九月廿三日開始，開力多項美術課程班，查詢電話：三二四‧五三二二。

加華裔退伍軍人會 定期會議聚餐聯歡

（溫哥華訊）加拿大華裔退伍軍人會，定於九月三日（星期二）下午六時十五分，假中華文化中心會議廳召開會議，會後在陶陶酒家聚餐聯歡。

希全體職員會員依時出席，共叙袍澤之誼，聯絡感情，促進團結，共策會務進行。

查詢電話：二五三‧三零九八。

文勝馬經精選

只供參考，並不鼓勵投注

Aug 28, 1991

1. She's A Royal (NO BOY)
   Less Of Bowne (D. Brock)
   Confucius Sing (A. Noguez)
2. Ten Ton Tony (F. Senties)
   Dancer Mac (NO BOY)
   Westmount (R. Solis)
3. Golden Poet (G. Olguin)
   I'm No Shrimp (F. Sentaes)
   Budget Leak (D. Rycroft)
4. Velvet Glove (F. Senties)
   Ineeda Vacation (J. Bayer)
   Moving Contrast (A.D.Smith)
5. Sunjet (M. Patzer)
   Constant Blue (G. Olguin)
   Sailing Sea (S. Evans)
6. Serpentine Laddie (L. Lacoursiere)
   Orthopedic Shoes (M. Patzer)
   Sneem (D. Brock)
7. Dusty Mac (M. Patzer)
   Golden Pioneer (S. Evans)
   Amber Jets (G. Olguin)
8. Just Can Me Candy (D. Brock)
   Decker Reserve (G. Olguin)
   Kelsey (E. Senties)
9. MoneyTrail (D. Brock)
   Dashua Blaze (G. Olguin)
   Whosyoudaddynow (R. Solis)
   Regatta Star (S. Evans)

馬膽 4. Velvet Glove (F. Senties)

PNE（馬匹報名表）

```
DAY# 88, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,                 Wed.,Aug. 28, 1991

FIRST   (X1) PURSE  $4,300 MDN 3 YO     F
CLAIMING   $6,250                               6 1/2  FUR
    7-03  01 MAID TO HUSTLE                           *112
   80-01  02 LEGS OF BOWNE          D BROCK            112
   80-01  03 ABRACADABA                                115
   74-01  04 VICTORIA HOSTAGE                          110
   77-01  05 ISLA MIST              T HINOJOSA         115
   77-01  06 CONFUCIUS SINGS        A NOGUEZ           117
   82-01  07 SHE'S A ROYAL                             115
   77-01  08 DOUBLE AND COIN        R SOLIS            117
   34-02  09 TRANSPORT MINISTER     F SENTIES          115
   82-02  10 YAEKO                  D RYCROFT          120
                 -Also Eligible-
   82-01  E1 ALL SHIPSHAPE          M PATZER           115

SECOND  (X4) PURSE  $4,200 MDN 3 YO
CLAIMING   $5,000                               6 1/2  FUR
   81-01  01 NOTE A JOKE                              *110
   83-01  02 TEN TON TONY           F SENTIES          115
   83-01  03 MAREE'S HANDEP                            115
   83-01  04 DANCER MAC                                115
   83-01  05 SOULFUL MAN            D RYCROFT          115
   71-03  06 NEIGHBOR JOHN          P HAMEL            115
   79-01  07 CEDAR'S FLAME                            *110
   33-03  08 COMOX WON              F SENTIES          115
          09 WHISPERING SMITH       S EVANS           *110
   83-01  10 WESTMOUNT              R SOLIS            115
#02 & 08 G Riese                    Trained Entry

THIRD   ( 3) PURSE  $6,900 MDN 2 YO
CLAIMING  $20,000                               6 1/2  FUR
   70-05  01 MOMBO GAMBO            B JOHNSON          120
   77-05  02 TAX THE RICH           M PATZER           115
   70-05  03 SOLO HERO              F FUENTES          120
          04 JOE SCOTT              D BROCK            115
   81-03  05 GOLDEN POET            G OLGUIN           120
   56-03  06 JAGATAI                P BURTON           115
   40-02  07 BUDGET LEAK            D RYCROFT          115
          08 SAVAGE MONARCH         R SOLIS            120
   77-05  09 I'M NO SHRIMP          F SENTIES          116
          10 LORD PERTH             L LACOURSIERE      115
                 -Also Eligible-
          E1 RINGING SOUND          J BAYER            115

FOURTH  ( 1) PURSE  $4,200 3&UP     NW 91 F&M
CLAIMING   $4,000                               6 1/2  FUR
   80-09  01 VELVET GLOVE           F SENTIES          117
   80-09  02 MOVING CONTRAST        A D SMITH         *115
   83-03  03 PAGAN'S GIRL           A NOGUEZ           117
   83-03  04 TYPHOON WANDA          L LACOURSIEPE      117
   84-04  05 TRULY A TEARDROP       D BROCK            117
   78-03  06 SUPER IMP              B JOHNSON          117
   80-09  07 LEGAL DEBATE                             *112
   80-02  08 INEEDA VACATION        J BAYER            117
   83-03  09 COUNTESS RIDGE         R SOLIS            117

FIFTH   (10) PURSE  $5,000 3&UP          F&M
CLAIMING   $5,000                          1 1/16 MILES
   84-06  01 CONSTANT BLUE          G OLGUIN           113
   81-06  02 CAMBRESIAN                                107
   80-02  03 SUNJET                 M PATZER           113
   75-03  04 DELPHI                 D BROCK            111
 ( 76-09) 05 SAILING SEA            S EVANS           *106
   79-07  06 HOT GINGER             F SENTIES          111
   80-05  07 TOLD ZOOT              R SOLIS            114

SIXTH   (X2) PURSE  $5,300 3&UP
CLAIMING   $6,250                               6 1/2  FUR
   79-06  01 BACK IN SPACE          F FUENTES          116
 ( 71-06) 02 CATCH VICTOR           J BAYER            116
 ( 83-05) 03 SERPENTINE LADDIE      L LACOURSIERE      119
   74-10  04 SNEEM                  D BROCK            119
   83-05  05 WILLIAMS PARK          R SOLIS            114
 ( 77-07) 06 ORTHOPEDIC SHOES       M PATZER           119
   83-05  07 CLEVER CONCEPTION                        *111

SEVENTH ( 6) PURSE  $9,900 3 YO
CLAIMING  $25,000                          1 1/16 MILES
   81-08  01 MONDO KEY              L LACOURSIERE      115
   81-08  02 REALLY I WILL          J BAYER            115
   80-06  03 ADIOS LUC              F SENTIES          112
   83-09  04 JACQUES CARTIER        R SOLIS            111
 ( 80-06) 05 DUSTY MAC              M PATZER           114
   83-08  06 BATTLING CRAIG         D BROCK            111
   83-09  07 SENIOR OFFICIAL                          *109
   81-08  08 GOLDEN PIONEER         S. EVANS          *104
 ( 83-08) 09 AMBER JETT             G OLGUIN           109

EIGHTH  ( 7) PURSE  $9,900 3&UP          F&M
CLAIMING  $25,000                          1 1/16 MILES
   72-10  01 JUST CALL ME CANDY     D BROCK            114
   78-07  02 SEPTEMBER SPLENDOR     M PATZER           114
   78-07  03 DECKER RESERVE         G OLGUIN           113
   78-09  04 TARSAPPIE LASS         B JOHNSON          117
   83-08  05 KELSEY                 F SENTIES          106
   72-10  06 STEP N ROUND           L LACOURSIEPE      111

NINTH   ( 1) PURSE  $4,200 3&UP     NW 91 F&M
CLAIMING   $4,000                               6 1/2  FUR
   83-03  01 DASHUA BLAZE           G OLGUIN           117
   80-05  02 MONEY TRAIL            D BROCK            117
   83-03  03 FIRESIDE SUMMIT        M PATZER           117
   78-03  04 CATTARI                J BAYER            117
   78-03  05 IMLAYS KEY             R HAMEL            120
   79-02  06 WHOSYOURDADDYNOW       R SOLIS            117
   71-04  07 CAST IN SILVER         R GRABOSKI         120
   79-02  08 REGATTA STAR           S EVANS           *112
   84-04  09 BELLE DE NANCY         F SENTIES          117
   84-05  10 ARMITAGE QUEEN                           *112

WEATHER CLOUDY    TRACK FAST
PARADE TO POST    6:15  P.M.
DAILY DOUBLE      -RACES 1 & 2
WIN THREE         -RACES 4 THRU 6
WIN FOUR          -RACES 3 THRU 6
SWEEP SIX         -RACES 2 THRU 7

QUINELLA          -RACES 1, 2 & 3
EXACTOR           -RACES 4 THRU 8
TRIACTOR          -RACE 9

(C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB

EXTRA RACES FOR FRIDAY, AUGUST 30TH:
 X2: MDN 2 Y.O. $6,250 6 1/2 FUR
 X3: 3 Y.O.F. $6,250/$6,000 6 1/2 FUR
 X4: 3 Y.O. $6,250/$6,000 6 1/2 FUR

*NOTE* THE SIXTH RACE WILL BE TAKEN SHORT ALSO
```

SLEEP ON OUR MATTRESS

MR. MATTRESS IS *NOT* HAVING A SALE

OUR PRICES ARE LOWER THAN SALE PRICES

IF YOU NEED A MATTRESS
IF YOU NEED EXCELLENT SERVICE
IF YOU NEED TO SAVE MONEY
IF YOU NEED SOUND ADVICE
YOU NEED MR. MATTRESS

Mr. Mattress

ONE LOCATION ONLY
1315 Venables St.
at Clark Drive

DAILY 9:30am-5pm
FRI 9:30am-8pm
SUNDAY 12-5pm
254-9033

李氏體育會
國術班招生

太極班：①二十四式　三個月一期
逢星期四下午八時至九時　每月 $30
②競賽套路四十二式　四個月一期
逢星期六下午八時至九時　每月 $40
武術班：逢星期四、六下午七至八時　每月 $40
（以上兩班同時報名，每月 $60）
教練：李蓉— 中國四川省武術館教練
全國體育總會體育史會員
中國國家武術一級裁判員
四川武術協會委員
地址：片打東街三一三號
開課日期：八月三十一日
查詢電話：685-7804（星期六下午八時至十時
星期日中午十二時至下午二時）
325-9517/325-5893
（星期一至星期五）
附註：凡屬本體育會會員，學費一律半價。

免費
12元以下眼鏡修理

八折
太陽眼鏡

$49
單光度數眼鏡全套

明亮眼鏡公司
SUNNY OPTICAL
629—633 Main Street #106
(Golden Gate Center)　電話：681-8899
緬街629—633號(唐人街金門中心106室)

精造超薄
不反光鏡片
-SEIKO　-HYPER 16
-PENTAX　-ML 99.9
-NIKON　-AND MORE

華安公司書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

夏季大減價
中英文課本，圖書、字典；兒童讀物，畫册字帖；唱片唱帶，宣紙、毛筆；由九折起。
另有特價品供應！

本報廣告
效力宏大

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半
星期六十二時至四時
電話：669·4406

THE
Canadian College
of English Language

英語全科
英語會話，學術專業英語，
商業或旅遊業常用英語。
本校並且可以按排學生留宿
加拿大家庭及組織旅遊學習
班。電 688-9366
1242 ROBSON STREET

天仁茗茶
Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.
TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT
送禮佳品　茶、參 免收GST　省親贈友
海內外唯一茶、參產銷總滙
550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.　電話(604) 684-1566
加拿大溫哥華分公司：緬街550(夾奇化街)　Fax: (604) 684-7348

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具
☎ 685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒臘肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛荳，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324

中國國家主席首次訪蒙古

楊尚昆與蒙古總統
談世局及雙邊關係

又答允贈給蒙古一批物資

（烏蘭巴托廿六日電）正在這裏訪問的中華人民共和國主席楊尚昆同蒙古人民共和國總統彭．奧其爾巴特今天下午在蒙古國家宮舉行了正式會談。

會談持續了將近兩個小時，兩國領導人就雙邊關係和共同關心的國際問題深入地交換了意見。

奧其爾巴特總統說，中華人民共和國主席首次訪問蒙古人民共和國，對進一步發展中蒙關係是一個具有重要意義的步驟。

楊主席說，去年奧其爾巴特總統訪問中國，實現了廿餘年來兩國最高領導人的首次會晤，會談取得了圓滿結果，進一步鞏固發展了兩國友好合作關係，中國對中蒙兩國關係的順利發展感到滿意和高興。

楊主席說，中國一貫尊重蒙古人民共和國的獨立和主權，發展中蒙兩國睦鄰友好關係不僅符合兩國人民的根本利益，也有利於亞洲的和平與穩定。中國政府將一如既往爲在和平共處五項原則基礎上發展中蒙兩國的睦鄰友好關係作出自己的努力。

他指出，中蒙兩國是近鄰，在發展兩國經貿合作關係方面具有有利條件，前景是廣闊的。中國願意與蒙古在平等互利基礎上進一步發展經貿合作關係。

爲了表達中國人民對蒙古人民的一點心意，楊主席在會談時宣佈，中國政府決定向蒙古政府贈送大米、食品、藥品等一批物資。

奧其爾巴特總統表示完全同意楊主席對兩國關係的評價。他說，兩國關係的基礎是一九六零年簽訂的蒙中友好互助條約和一九九零年在北京發表的聯合公報、蒙中邊界條約及兩國簽署的一系列協議。蒙古人民共和國很重視在平等互利原則指導下同中華人民共和國進一步發展經貿合作。

廣東上半年出口
達五十五億美元

（香港電）中國銀行廣州分行行長黃蔭初表示，廣東省今年總的經濟形勢很好，尤其是在實行自負盈虧的改革體制後，該省上半年出口達五十五億美元，不但完成了指標，而且預料全年還可超逾去年的貿易額。目前外商投資粵省越來越多，獨資企業有不斷增加的趨勢，而中國銀行正大力支持能源項目，以緩解電力不足現象，爲外商創造更佳的投資條件和環境。

黃蔭初在接受本社記者訪問時指出，中國實行新的外貿體制後，因企業爲保障效益，故縮減貸款，初時曾預料外貿出口額將會下降，但實際上該省在今年上半年的外貿出口指標完成得很好，預料今年全年當可大大超過去年一百零五億美元的水平。他稱，今年上半年該省的存款，放款及引進外資均有增長，總形勢樂觀。據資料顯示，今年上半年，廣東省實際利用外資逾十億美元，外商在廣東省直接投資達七億五千萬美元，經去年同期增長百分之五十二點七。

黃行長稱，現時前往廣東省投資的外商日益增加。外資、三資發展快速，而獨資企業更形成新的趨向。同時，珠江三角洲和經濟特區正朝高科技發展，而房地產亦大有可爲，至於三來一補、來料加工等勞工密集型企業將轉向山區。

他透露，深圳、珠海、汕頭三個特區未來的能源將得到大大改善，幾個十萬千瓦的電廠現已動工。另外，番禺六十萬千瓦電廠、東莞電廠以及其它地區的小電廠也已經陸續施工，電力得以解決，當能吸引投資辦廠的企業。

他還謂，中國銀行除支持電源的項目外，其它融資項目尚有總投資一億美元的東莞電視機廠，該廠的一半資金由中銀貸款，另一半則引進外資；投資四千萬美元的廣寧縣的造紙廠，年産三萬七千噸等。

英德縣公安局長　因貪污被判死刑

（廣州電）廣東清遠市中級人民法院十五日上午以受賄罪、貪污罪和巨額財產來源不明罪，一審判處原英德縣公安局局長張文列死刑。

經法庭審理查明，張文列在一九八六年至一九八九年十月任英德縣公安局局長期間，利用職務之便，在審批「農轉非」户口，國內公民申請出境和批准該局基建工程給人承建，批准該局民警就讀成人大學等過程中，先後收受三十六人九十四次賄賂。共得人民幣十三萬三千六百多元，港幣二萬零五百元和摩托車、金項鏈等實物一批，收受財物價值合計人民幣十八萬八千五百九十四元，貪污公款二千元，另有人民幣九萬二千五百九十三元的巨額財產不能説明合法來源。這些犯罪事實及情節有物證、書證和證人、證詞等證實。

據此，清遠市中級人民法院認爲，張文列的行爲已構成受賄罪、貪污罪、巨額財產來源不明罪。同時，張文列犯罪後不僅不投案自首，反而藏匿贓款，互相串通，訂立攻守同盟，千方百計掩蓋罪行，阻撓、阻止司法機關的查處，態度惡劣，罪行嚴重。

清遠市中級人民法院在一審判决中以張文列犯受賄罪判處死刑，犯貪污罪判處有期徒刑一年，犯巨額財產來源不明罪判處有期徒刑三年。數罪並罰，决定執行死刑，剝奪政治權利終身，並沒收贓款人民幣十四萬八千餘元、港幣二萬二千多元，贓物一批，以及四層樓房一棟（折價十一萬多元），上繳國庫。

廣東發現電腦病毒

（廣州電）廣東省目前已發現二十多種電腦病毒。該省公安廳爲此要求各計算機使用單位不要使用來歷不明的軟件。

據該省計算機安全監察部門調查，全省有九十多個廳局單位的計算機受到不同程度的侵擾。有的部門計算機病毒感染率達百分之七十五以上，造成了巨大的損失。

廣東目前發現的電腦病毒主要有小球病毒、黑色星期五、巴基斯坦病毒、毛毛蟲等。有些病毒具有極强的破壞力的傳染力。它腐蝕電腦記憶部份，輕則降低工作效率，重則破壞程序，抹除數據，給計算機資源及其應用者造成難以估量的損失。

在廿五日舉行的計算機安全工作會議上，廣東省公安廳副廳長王英剛要求電腦應用單位，不要使用來歷不明的軟件。對新購置或維修後的電腦或軟件，必須用公安部門發放的軟件檢測，確認無病毒感染方可使用。

王英剛重申：未經公安機關批准，任何單位和個人都不得從事計算機病毒的研究，不得出售答案檢測消毒軟件和舉辦有關講座或培訓班。

這次大會發放了一種由公安部新近研製成功的，能清除三十五種和檢測五百零六種計算機病毒的新版軟件。

台捐給大陸五萬件夾克
首二批已運抵安徽河南

（香港電）台北消息：台灣救助總會昨天表示，該會緊急捐大陸水災同胞的夾克五萬件中，第一、二批的一萬五千件，已於日前分別運抵安徽、河南兩重災地區，並分送到災胞手中。

據表示，前述的一萬五千件夾克中，有五千件爲台北「和聲社」錢先和先生善心捐助，不包含在台灣救助總會捐贈的五萬件之內。至於救總其餘四萬件夾克，第三批的一萬件預定本月底運抵大陸，另三萬件已於上週六採購完成，預計最短期內亦可趕運大陸災區。

北京近日炎熱異常
部份市民露宿街頭

（北京電）素以秋高氣爽著稱的北京城今秋遭受了熱浪的襲擊，近兩天悶熱異常，市民晚上難以入睡，有些則露宿街頭。

廿二日溫度達攝氏三十五度，比盛夏時節的最高氣溫還高出二三度，這在北京是少有的。

啤酒、汽水、冰棒等冷飲和西瓜、葡萄等水果銷售量大增。海淀區一位名叫王暉的小伙子說，往年立秋後西瓜就賣不動了，可現在半夜還有人來買瓜。

放了暑假的學生們則紛紛捲向游泳池。北京的各大游泳池人數劇增。更多的人則在人工湖嬉水。

入夜，有些舞廳和卡拉OK，從室內轉移到室外。燈光閃爍，音樂悠揚，給首都的夜晚增添了幾分色彩。

全市最繁華的王府井大街本週在街道兩邊開闢了夜市。熙熙攘攘的人群、琳瑯滿目的貨架、此起彼伏的叫賣聲、五彩繽紛的霓虹燈交織在一起。市中心的天安門廣場，比起市區其他地方要涼爽一些，這自然成了人們納涼的好去處，有的人席地而坐，有的漫步在廣場上。家住附近的一位八旬老人搖着扇子說，通常立秋後就能睡整宿覺，早晚得穿長袖，今年穿短袖還嫌熱，每晚得在外乘涼到半夜才回去睡覺。

中央氣象台副台長余鶴書分析說，這種異常與整個大氣環流有關。今年以來，副熱帶高氣壓活動異常，六月份本來應該在南海附近，却跑到江淮流城，而且長時控制這一地區。

據北京市氣象台預報，這種高溫天氣還將持續二三天。

大陸中小城市
共三百六十七個

（北京電）據中國建設部最新資料表明，近十年，大陸共新增大中小型城市一百九十二個，城市總計三百六十七個。

在中小城市比重明顯上升的同時，根據城市服務設施、通訊條件等多項指標爲依據評估的全國城市化水平也一舉結束了前三十年長期徘徊不前的局面，城市化進程大大加快。

資料表明，全國建制鎮已由十年前的近三千個發展到現在的一萬二千個，它們星羅棋佈於全國廣大農村，成爲鄉鎮企業與整個鄉村經濟、社會發展的《前進基地》，並吸引了大量農村剩餘勞動力，緩解了大城市人口過份膨脹的矛盾。另據悉，中國建設部已經編制完成《二零零零年全國城鎮佈局發展戰略要點》，可望在未來中國城市發展中發揮積極作用。

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
表姐，妳好嘢！續集
鬨下2½分鐘全院爆笑紀錄
表姐示範卡拉OK
李子雄　張堅庭　林蛟　鄭裕玲
副片：表姐妳好嘢第一集
鄭裕玲．梁家輝
星期五、六 龍城午夜場 11:20pm
監獄風雲Ⅱ逃犯
周潤發．于莉

新寶戲院
ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399
表姐，妳好嘢！續集
放映時間：1:30pm, 3:30pm, 5:30pm, 7:30pm, 9:30pm.
星期五、六晚 新寶午夜場
表姐，妳好嘢！續集
鄭裕玲．張堅庭．李子雄

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
全港輿論譁然
大膽程度，前所未見。
開埠以來，首部在澳門被禁港產片
金瓶風月
當今第一禁書《金瓶梅》九十年代新演繹
李翰祥第一次Ⅲ電影示範作
雲雨情牽，三級極限
白韻琴：
李碧華：
咪咪：不是三級片，而是！四、五級或者爆級
單立文傾情盡性 更勝《聊齋艷譚》
美女 全裸全演 全動感
副片
天師捉姦
吳君如．陳百祥．成奎安．葉子楣
星期五六午夜場
上海假期
許鞍華導演
黃坤玄．午馬．劉嘉玲

中國大預言家
左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶．接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5
電話：(604)681-8008

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
濬羿影業公司出品
張敏　鍾鎮濤　周星馳
留意下部?
新精武門
副片
場飛龍
冠傑．張曼玉
星期五、六晚 新聲午夜場 11:45pm
監獄風雲Ⅱ逃犯
周潤發．于莉

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風．車禍後遺症．
鼻敏感．頭頸肩腰背膝關節諸傷痛．
免費洽 2440緬街
電：872-8720

翻新廚櫃
承接新廚櫃、櫃台面、各類[illegible]櫃、價錢公道，免費估價
251．3084
6231395鍾

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麵　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵　花旗炸麵　雲吞乾麵　花旗乾麵　五磅十扎
零沽批發 歡迎[illegible]

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX
FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院　有冷氣
35 MM　彩色電影
兩部成人電影　Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
AUG 28 - SEP 3rd 1991
BETWEEN THE BEDSHEETS
(European Retreat)
CAMPUS GIRLS
*** Tina Russel
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別　成人 $6.00 老人 $4.00
雙人座　夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

金寶貝
一小時冲印
爲你保留好時光
特價 彩色 入籍相、護照相
各兩張 $9.95
送回相底
一小時有取
冲晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
凡冲晒菲林
送5"×7"一張
溫哥華
唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST
電話：688-8148
國泰用印．另有特價優待
MAIN ST　E. HASTING　E. PENDER　COLUMBIA　金寶貝

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部影彩全部與性交有關性感的電影
成人電影
性感●香艷
新潮●刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
錄影帶
NIGHT of the HEADHUNTER
Stacy Donovan
Misty Reagan
Erica Boyer
VIDEOS ON SALE XXXXX
2nd EROTIC FILM: Beauty & The Beast
18+

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933　681·5848
百萬家財雲煙過眼
一張好相世代留傳
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚．家庭．學生．藝術人像．貨鮮．廣告等相．別俱風格．新款婚紗免費借用．特技翻影舊相．紀念磁碟．
入籍護照相即影即有
三人以上
入籍相（黑白）4張7·20
護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
主理 何桐
英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎（64）
B.C.省冠亞軍獎（71）

爲新移民度身訂造大型活動

中僑主辦社區參與日 千人參加認識新家園

省移民廳長等出席揭幕禮

（本報訊）爲了令新移民進一步認識加拿大社會，中僑互助會特於上週六舉辦一項名爲「加拿大—我的新家園：移民及社區參與日」活動，吸引了約一千名市民前往參加。

該項活動於上週六上午九時半至下午五時半，在鱘湖社區中心舉行，主要分爲專題講座及資料攤位兩大類。

由於來自台灣及中國大陸的移民日增，因此七個與移民息息相關的講座均分別以粵語及國語主講。該七個講座分別爲：移民條例（由移民局官員主講）、入籍須知（由簡穎湘入籍法官主講）、卑詩省創業面面觀（由卑詩省商業移民處企業移民顧問鄧添祥主講）、卑詩省教育制度（楊蕭慧校長及教育局委員鄭可達主講）、義工參與（由覃志寶醫生、李倩薇律師、馮國康先生、陳志動市議員、梁佩女士及岳華等主講）、商務淺談（由林定寧及羅英豪兩位特許會計師主講）、就業機會及訓練（由中僑多位輔導員楊元安、盧頌發、麥游愛慈、梁曹娟華等主講）。

此外，有四十多間機構在會場擺設資料攤位，其中包括入籍法庭、加拿大移民局、海關、稅務局、公園及康樂處、警務處、卑詩汽車保險局等，並有即時傳譯服務，方便市民發問，其中市民對移民局及稅務局的攤位最感興趣，就移民法例及稅務條例的問題發問者衆。

據大會籌委會主席熊晞程女士表示，「我的新家園」活動今年已是第二年舉行，是應新移民的需求而設，可算是爲新移民度身訂造的一個大型活動。

她並表示，此項活動亦有賴各機構大力支持，各攤位展覽資料十分齊備，同時亦有大量能操流利國、粵、英語的義工協助，令市民索取資料及發問均較爲方便。

當天出席大會開幕禮的包括有：卑詩省秘書、多元文化及移民廳長維治、聯邦移民部太平洋區總監富頓女士、溫哥華公園及康樂局主席查維奧女士，他們並分別致詞，讚揚中僑互助會致力協助新移民融入加拿大社會，並希望中僑每年均舉辦同類活動。

←圖爲市民正參觀一些「移民及社區參與日」活動的資料攤位。

→圖爲聯邦移民部太平洋區總監富頓女士，在中僑的「移民及社區參與日」活動的揭幕禮上致詞。

觀音寺雲城雅集 劉渭賢書法示範

（溫哥華訊）國際佛教觀音寺主辦之雲城雅集，將恭請著名書法家及現代畫家劉渭賢先生主持九月份例會及示範書法。劉君爲書畫界活躍份子，時常舉行個人及集體畫展，並爲教育局屬下快樂街坊會及中華文化中心書法導師。

雲城雅集訂於每個月的第一個星期日舉行，第八十七次聚會時間爲九月一日上午十一時至下午三時，除書法示範外，並禮請多位名書畫家即席揮毫及特設茶道雅座，歡迎各界人士免費參觀。

國際佛教觀音寺地址：列治文史提芬士頓公路九一六零號；電話：二七四—二八二二。

朱氏宗親會 募款濟華東

（溫哥華訊）本埠朱氏宗親會有鑒於中國江淮十八省市人民慘遭特大洪水災害，全球同胞響應中國政府號召急募賑款之際，特通電全體會員盡己之力，大解善囊以濟江淮人民燃眉之急。間第一階段已募得善款二千餘元，芳名如下：朱氏宗親會五百元，真味齋臘腸廠二百元。進環、朝操、瑞林、兆明、兆濃每人二百元。仕根、鉅榮、茂深、仕炘夫人每人一百元。嘉礽、文森、正華、汝相、仁韜夫人每人五十元。顯常、瑞林夫人每三十元。汝健、浩明、慕廉每二十元。無名氏十元。

聞該會繼續向各宗親及各界友好人士進行募捐。

沙堆僑安總會鄉親 捐款賑濟中國災民

（溫哥華訊）雲埠沙堆僑安總會及部份會員，熱烈踴躍捐款賑濟華東水災災民。該會希望仍未捐款的會員，迅速到該會所捐款，賑濟中國災民，以便彙計繳交加拿大紅十字會，作爲救災，協助災區災民重建家園，急需。

茲將捐款名單及數字列後：僑安總會五百元，宋成昌三百元，曾艮欽一百廿元，胡光俊、胡齊認、陳栢達、廖禮漢每一百元。林卓英、楊慶雲、李坤明、宋啓敬、宋維厚、聶錫欽、余北連、李振權、廖乃城每五十元。李孔安、李捷新每廿五元。WONG WAN SUNG. 卅一元。WONG KAI KUNG. LILY LEE. JANIE LEE. LILA LEE. HELEN LEE. RAYMOND LEE. 曾潮禎、曾仲文、廖鴻儀、李廣盛、胡安、鄺翠蘭、胡婉冰每二十元。以上合計共捐款二千一百一十一元。

林西河堂召開會議

（溫哥華訊）林西河總堂九牧公所，定於一九九一年九月一日（星期日）下午一時三十分，在堂所會議廳召開本年度第六次理監事及職員會議，有要案多宗待決。敬請各職員依時出席，共策進行。查詢電話：六八一—二四八八。

溫哥華兒童合唱團招收本年度新團員

（雲訊）溫哥華兒童合唱團現招收本年度新團員，歡迎年六歲至十二歲的兒童報名參加，試音合格者便可成爲合唱團團員，參與合唱團所安排的活動及演出。該合唱團的宗旨爲訓練有音樂質素的兒童，培養其對聖樂之認識，使他們能善用其美好的歌聲讚美神及廣傳福音。

本年度的第一次練習將於九月十四日（星期六）舉行，練習地點及時間爲溫哥華信義會新生堂（6215 Main Street, Vancouver）下午三時至四時半。報名及查詢詳情，請與周太聯絡，電話：四三零—四七七六。

華僑金行
WAH KIU

十五週年紀念
酬賓大減價
（足金時價）

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.
電話 669—3247

大世界娛樂有限公司
特別介紹
RENO（李糯）紅鶴希爾頓24小時
博彩幸運團
255-0888

閣下祇需付出＄1,400便可享受下列優待：
(A)美金＄1,200籌碼(只可用以博彩不可換現金)
(B)溫哥華 RENO 來回直航機票
(C)酒店雙人房
(D)李糯機場專車接送
另加，不限購買不可兌現籌碼，幣值兌率1比1
(意思即說：交一仟元加幣可換一仟元美金的籌碼)

(1) 溫哥華起程：九月六日（星期五），晚上九時四十五分
李糯回程：九月七日（星期六），晚上八時
(2) 溫哥華起程：九月廿日（星期五），晚上九時四十五分
李糯回程：九月廿一日（星期六），晚上八時
(3) 溫哥華起程：十月四日（星期五），晚上八時
李糯回程：十月五日（星期六），晚上八時
(4) 溫哥華起程：十月十八日（星期五），晚上八時
李糯回程：十月十九日：（星期六），晚上八時

請預付訂金 400 元
查詢詳情或訂位，請電：
OFF: 255-0888
CEL: 649-6662

辦公室：1892 RENFREW ST.
VANCOUVER, B.C.
CANADA, V5N 3H9

大西方米廠
上等ⒶⒶ苗米
WESTERN RICE MILLS LTD.

特別介紹
本廠經銷
各國名廠
米糧：

澳洲：金冠牌絲苗米王

美國澳洲種籽改良新米 新龍牌

泰國：金象牌頂上香米

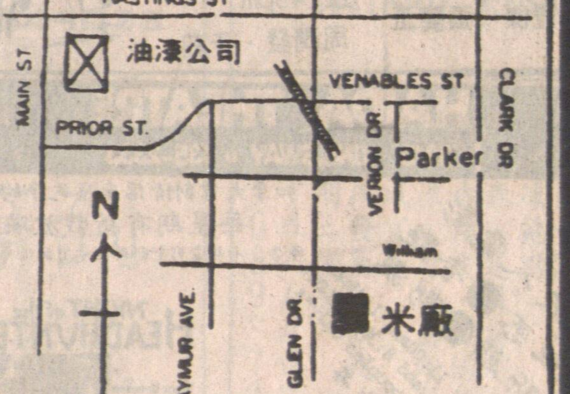
泰國：泰禾牌水晶香米

泰國：金舫牌水晶絲苗

～經銷～
AA牌米皇 金稻絲苗
嘉禾苗米 積寶超米
中國大米 美國糯米

泰國名產：
金龍香米皇 AA香米王
雙龍香滑米 孔雀牌香米
優美清香米 香軟靚糯米
金佛牌香米 有益黑糯米
日本國寶超級米皇及
各種即食麵

～常備品種～
中國腰果仁 鬆香蒸谷米
美國米通餅 衛生赤糙米
新萌芽綠豆 油麵粉野米



營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面
Telex: 04-54247
Fax: (604) 251-7228
Telephone: (604) 251-6341

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊！

温哥華～香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。 18日遊$2950 出發日期 9月26日
温哥華～北京、成都、九寨溝、成都、貴陽、安順、昆明、西雙版納、昆明、桂林、廣州。 22日遊$3100 出發日期 9月27日
温哥華～香港、廣州、南京、西安、曲阜、泰安、青島、煙台、濟南、北京、廣州。 20日遊$2875 出發日期 9月21日
温哥華～香港、廣州、西安、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。 16日遊$2995 出發日期 10月11日
温哥華～香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、蘇州、杭州、廣州。 17日遊$2775 出發日期 10月17日
温哥華～香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。 19日遊$2850 （每星期有團出發）
温哥華～香港、開平、陽春、恩平、台山、新會、江門、西樵山、肇慶、佛山。中山、珠海、蛇口、深圳、廣州。 15日遊$1975 出發日期9月26日

特價機票九月份直飛上海。香港回程。
十一月温哥華香港來回。歡迎查詢。

其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

日昇 sunrise
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・白豆乾
・豆腐朴・保鮮豆腐・甜、淡豆漿
是最佳營養食品
・機器製造・真空包裝・高温消毒・無防腐劑・

日昇荳品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及
華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

Boyd • Dantzer
栢・譚律師事務所
譚亞力律師
Alexander Dantzer
・承辦移民手續（家庭團聚・獨立或投資）
・協助向移民局及聯邦法院申報
204, 15225 - 104 Avenue
Surrey, B.C. V3R 6Y8
電話：583-6350
傳眞：583-6450

INFO · DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

達時旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

直航來回香港機票
＋ 住宿三晚酒店 $1148

・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險
＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歡陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半　TEL: 685-5263
週　六：早上十時至二時　FAX: 685-1424

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492

B.C.特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信！！

Lobster 龍蝦　Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌　Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

黄龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

奇華餅家
KEEFER BAKERY LTD.
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117

KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Plt: (604) 438-8708,

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFEWAY Canada Safeway Limited　STONG'S　The real Canadian Superstore

春卷　蛋撻
菠蘿飽　叉燒飽
鷄尾飽　奶油飽
花生酥角　合桃酥
荳莎酥角　蓮蓉煎堆
咖喱牛肉飽　椰汁年糕

Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

IGA　Extra Foods　the Fairway　H.Y. LOUIE　KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

君悦大酒樓
REGENCY CHINESE RESTAURANT LTD.
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B. C. V6Z 1L3 PH: (604) 687-6675 FAX: (604) 688-5133

本酒樓新張營業，除出品極求改善，
用料精選外，每日常備美點四十餘款
一律二元 2.00

蠔油鮮竹卷
腐皮上素卷
煎鍋貼
荳沙煎堆仔
香滑奶王飽
蛋黃蓮蓉飽
貴妃雞包仔
蚝油叉燒飽
酥炸雲吞
荔甫芋香角
安蝦咸水角
香麻叉燒酥
擘酥雞旦撻
雞油馬孫糕
桂林馬蹄糕
香滑椰汁糕
香芒凍布甸
杏仁凍豆付
釀茄瓜
釀青椒

椒鹽炸鮮魷
香酥春卷
叉燒餐飽
上湯水餃
叉燒腸
牛肉腸
鮮蝦腸
煎腸粉
臘腸排骨飯
臘腸鷄飯
臘味糯米飯
糯米鷄
魚翅餃
青荳牛肉球
豉味金錢肚
豉椒鳳爪
蟹王乾蒸賣
豉汁蒸排骨
淡水鮮蝦餃
潮州粉果

特別介紹
即叫即製；
韮王帶子腸粉，
桂花蚌腸粉
（魚翅瑤柱蝦肉）灌湯餃（每款每枚）3.50

新張期间
特別益食
頂角肉蟹 每磅 2.99

今期特別介紹－碧綠菠菜餃

龍蝦翅宴
錦綉大拼盤
奶油焗龍蝦
紅燒三寶翅
北京片皮鴨
香脆鴨卷生菜包
當紅炸子鷄
蘭遠桂花蚌
清蒸海上鮮
揚州炒飯　蜜汁雪耳
新鮮生菓
原價$360.-　特價$318.-

龍蝦片皮鴨宴
七彩大拼盤
牛油焗龍蝦
（鮑魚）瑤柱海皇羹
掛爐片皮鴨
（西芹）雙冬炒鴨絲
翡翠扒北菇
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
揚州炒飯
馳名蓮子紅豆沙
新鮮生菓
原價$280.-　特價$228.-

家常套餐　六位用
花膠鴨絲羹
蔥油淋鷄半只
時菜滑蝦仁
豉汁蒸海上鮮
味菜牛柏葉
荔芋臘味煲
絲苗白飯
馳名蓮子紅豆沙
新鮮生菓
$59.00

貴賓宴（連廳房）
馳名龍蝦大沙律
蟹羹象生美人魚
鴛鴦鮮太子
蚧肉大生翅
紅燒乳鴿
碧綠北菇鮑片
西檸煎鴨脯
炆央玉麒麟斑
荷葉香飯
上海煎粉果
美點雙輝
西米焗布甸
合時生果盒
原價$480.-　特價$428.-

會親朋宴
上湯焗龍蝦
掛爐片皮鴨
蚧肉會魚肚
碧綠扒三鮮
蔥油炸子鷄
七彩炒鴨絲
京都燒排骨
清蒸海上鮮
揚州炒飯
馳名蓮子紅豆沙
合時生果
原價$210.-　特價$178.-

店後有護衛停車場
可免費泊車百餘輛

星期一至五，五時至十一時。星期六，日，及假期可全日泊車。